

IT

**Istruzioni per l'installazione e la
manutenzione**

EN

**Instructions for Installation and
Maintenance**

FR

**Notice d'installation et
d'entretien**

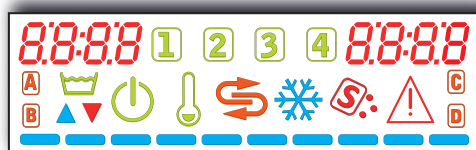
DE

**Gebrauchs- und
Wartungsanleitung**

ES

**Instrucciones para instalación y
mantenimiento**

CE





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA.



ATTENZIONE: L'INOSSERVANZA, ANCHE SE PARZIALE, DELLE NORME CITATE IN QUESTO MANUALE FA DECADERE LA GARANZIA DEL PRODOTTO E SOLLEVA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ IL PRODUTTORE.

SOMMARIO

Pagina

AVVERTENZE	5
1. INSTALLAZIONE MACCHINA	6
1.1 Dati matricola	6
1.2 Funzionamento del dosatore brillantante	7
1.3 Funzionamento del dosatore brillantante peristaltico (optional)	7
1.4 Funzionamento del dosatore di detergente	7
1.5 Funzione Termostop	7
1.6 Funzione Depurazione in continuo (optional)	7
1.7 Pompa aumento pressione (optional)	8
1.8 Funzione raffreddamento supplementare (optional)	8
1.9 Funzione sonda acqua ingresso (optional)	8
1.10 Funzione flussimetro (optional)	8
1.11 Funzioni dip-switch	8
2. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA	9
2.1 Pulsanti	9
2.2 Display	9
3. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU TECNICO 15	10
3.1 Regolazione parametro M15/Pr01 LINGUA	10
3.2 Regolazione parametro M15/Pr02 DATA E ORA	10
3.3 Regolazione parametro M15/Pr03 DOSAGGIO DETERGENTE	11
3.4 Regolazione parametro M15/Pr04 Attivazione detergente	12
3.5 Regolazione parametro M15/Pr05 Attivazione brillantante	12
3.6 Regolazione parametro M15/Pr06 DUREZZA ACQUA (optional)	12
3.7 Regolazione parametro M15/Pr07 Ripristina impostazioni di fabbrica	13
3.8 Regolazione parametro M15/Pr08 START CON PORTA	13
3.9 Regolazione parametro M15/Pr09 Tempo lavaggio ciclo 1	13
3.10 Regolazione parametro M15/Pr10 Tempo sgocciolamento ciclo 1	14
3.11 Regolazione parametro M15/Pr11 Tempo risciacquo ciclo 1	14
3.12 Regolazione parametro M15/Pr12 Temperatura risciacquo ciclo 1	14
3.13 Regolazione parametro M15/Pr13 Temperatura lavaggio ciclo 1	14
3.14 Regolazione parametro M15/Pr14 Tempo lavaggio ciclo 2	15
3.15 Regolazione parametro M15/Pr15 Tempo sgocciolamento ciclo 2	15
3.16 Regolazione parametro M15/Pr16 Tempo risciacquo ciclo 2	15
3.17 Regolazione parametro M15/Pr17 Temperatura risciacquo ciclo 2	16
3.18 Regolazione parametro M15/Pr18 Temperatura lavaggio ciclo 2	16
3.19 Regolazione parametro M15/Pr19 Tempo lavaggio ciclo 3	16
3.20 Regolazione parametro M15/Pr20 Tempo sgocciolamento ciclo 3	17

3.21 Regolazione parametro M15/Pr21 Tempo risciacquo ciclo 3	17
3.22 Regolazione parametro M15/Pr22 Temperatura risciacquo ciclo 3	17
3.23 Regolazione parametro M15/Pr23 Temperatura lavaggio ciclo 3	17
3.24 Regolazione parametro M15/Pr24 Tempo lavaggio ciclo 4	18
3.25 Regolazione parametro M15/Pr25 Tempo sgocciolamento ciclo 4	18
3.26 Regolazione parametro M15/Pr26 Tempo risciacquo ciclo 4	18
3.27 Regolazione parametro M15/Pr27 Temperatura risciacquo ciclo 4	19
3.28 Regolazione parametro M15/Pr28 Temperatura lavaggio ciclo 4	19
3.29 Regolazione parametro M15/Pr29 Menu 15 cambio password	19
4. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU INFO 25	20
4.1 Menu M25 / Pr01 Cicli Parziali	20
4.2 Menu M25 / Pr02 Cicli Totali	21
4.3 Menu M25 / Pr03 Ore parziali	21
4.4 Menu M25 / Pr04 Ore Totali	21
4.5 Menu M25 / Pr05 Consumo acqua parziale	21
4.6 Menu M25 / Pr06 Consumo acqua totale	21
4.7 Menu M25 / Pr07 Flussimetro (optional)	22
4.8 Menu M25 / Pr08 Consumo energia parziale	22
4.9 Menu M25 / Pr09 Consumo energia totale	22
4.10 Menu M25 / Pr10 Firmware	22
4.11 Menu M25 / Pr11 Azzera contatori parziali	23
4.12 Regolazione parametro M25 / Pr12 Menu 25 cambio password	23
4.13 Regolazione parametro M25 / Pr13 Menu Storico allarmi	24
5. SOSTITUZIONE DELLE SCHEDE	25
5.1 Sostituzione della scheda madre	25
5.2 Sostituzione della scheda display	25
5.3 Sostituzione della batteria tampone	26
5.4 Inizializzazione della macchina	27
6. SEGNALAZIONI ED ALLARMI	28
6.1 Segnalazioni	28
6.2 Allarmi	29
7. MANUTENZIONE	33
7.1 Manutenzione straordinaria tecnico qualificato	33



AVVERTENZE

È molto importante che questo libretto istruzioni NON venga consegnato al cliente finale. Deve rimanere a disposizione dell'installatore.

- **L'adattamento agli impianti elettrici ed idraulici per l'installazione della macchina devono essere eseguiti solo da operatori abilitati.**
- All'utente è vietato qualsiasi intervento di riparazione e/o manutenzione. Rivolgersi in ogni caso a personale qualificato e/o abilitato.
- Dopo aver tolto tensione solo personale qualificato può accedere al quadro comandi.
- L'assistenza a questa macchina deve essere effettuata da personale autorizzato.
N.B.: Utilizzare solo ricambi originali. In caso contrario decade sia la garanzia del prodotto che la responsabilità del costruttore.
- **Non utilizzare tubi di carico acqua vecchi, ma esclusivamente tubi di carico nuovi.**
- Questa macchina deve essere fatta funzionare solamente da persone adulte. Questa è una macchina per uso professionale, deve essere utilizzata da personale abilitato, ed installata e riparata esclusivamente da una assistenza tecnica qualificata. Il costruttore declina ogni responsabilità per utilizzo, manutenzione o riparazione impropria.
- L'apparecchio può essere utilizzato da ragazzi adeguatamente istruiti di età non inferiore ai 15 anni. Non può essere usata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **È necessario applicare un idoneo interruttore onnipolare magnetotermico dimensionato secondo l'assorbimento che assicuri la disconnessione completa dalla rete, nelle condizioni di categoria di sovratensione III.**
- **Questo interruttore dovrà essere incorporato nella rete di alimentazione, dedicato esclusivamente a questa utenza ed installato nelle immediate vicinanze.**
- La macchina deve essere alimentata con acqua ad una pressione massima di 400kPa.

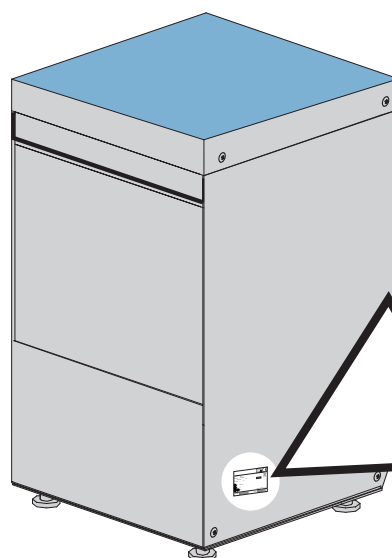
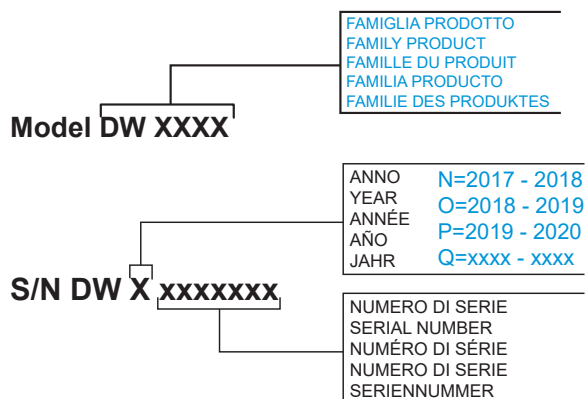
N.B.: Si declina ogni responsabilità per incidenti e danni a persone od a cose derivanti dall'inosservanza delle norme sopra indicate.

1. INSTALLAZIONE MACCHINA

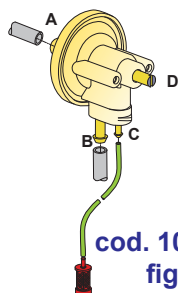
1.1 Dati matricola

Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
A	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B	xxxxxW		
C	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

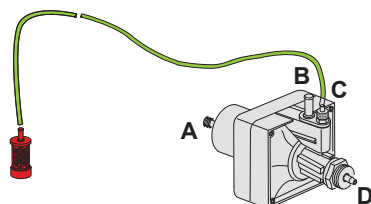
A Alimentazione elettrica
B Potenza totale installata
C Pressione dinamica
D Grado protezione involucri
E Assorbimento totale corrente



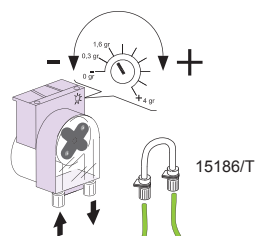
Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
400V 3N 50HZ	xxA	IPXX	
xxxxxW			
MAX 200-500 kPa			
MAX xx°C			
xxx kcal			
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	



cod. 10799/G
fig. 1



cod. 10799
fig. 2



cod. 15985/G
fig. 3

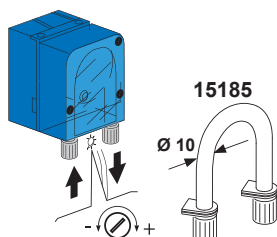


fig. 4

1.2 Funzionamento del dosatore brillantante (fig. 1 - fig. 2)

Funzionamento:

Dosatore fig. 1: Il dosatore utilizza la pressione generata dalla pompa di risciacquo per caricare una molla.

Dosatore fig. 2: Il dosatore utilizza la pressione generata dalla pompa di lavaggio per caricare una molla.

L'estensione della molla genera l'aspirazione del prodotto brillantante dal contenitore; di conseguenza l'immissione in boiler del prodotto.

Per innescare il dosatore eseguire alcuni cicli di lavaggio/risciacquo.

Regolazione: Il dosatore preleva una quantità di prodotto brillantante ad ogni risciacquo. La quantità è regolabile da 0 a 4 cm³, equivalente ad una lunghezza aspirata, misurata nel tubetto, che va da 0 a 30 cm.

Avvitare la vite di regolazione in senso orario per ottenere la portata minima.

Avvitare la vite di regolazione in senso antiorario per ottenere la portata massima (fino a 20 giri).

1.3 Funzionamento del dosatore brillantante peristaltico (optional - fig. 3)

Funzionamento: Il dosatore di brillantante è una pompa peristaltica.

Il dosatore si attiva anche durante il caricamento vasca.

Regolazione: Ad ogni risciacquo il dosatore preleva una quantità di prodotto brillantante regolabile da 0 a 4 gr.

Per regolare la portata del dosatore di brillantante agire con un cacciavite (vedi fig. 3).

1.4 Funzionamento del dosatore di detergente

Funzionamento: Il dosatore di detergente è una pompa peristaltica.

Innesco: Vedi parametro **Pr04** - menu **15** (vedi paragrafo **3.4**).

Regolazione: Vedi parametro **Pr03** - menu **15** (vedi paragrafo **3.3**).

1.5 Funzione Termostop

La macchina ha di serie un dispositivo chiamato Termostop.

Il Termostop garantisce che il risciacquo a fine ciclo parta solo se la temperatura dell'acqua all'interno del boiler ha raggiunto il valore regolato nei parametri **Pr12**, **Pr17**, **Pr22** e **Pr27** (vedi par. **3.12** - **3.17** - **3.22** - **3.27**).

La fase di lavaggio è prolungata fin tanto che l'acqua all'interno del boiler non raggiunge la temperatura impostata.

Il tempo di attesa si prolunga se la macchina non è alimentata correttamente (acqua di alimentazione fredda) o se c'è un guasto nel funzionamento del circuito di riscaldamento del boiler.

1.6 Funzione Depurazione in continuo (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Depurazione in continuo. Tramite apposite resine permette di eliminare dall'acqua il calcare che altrimenti si depositerebbe all'interno della lavastoviglie.

Durante il funzionamento verranno automaticamente eseguiti dei cicli di rigenerazione breve la cui durata sarà di due minuti circa e che consentiranno la pulizia del decalcificatore.

La frequenza del ciclo di rigenerazione è dettata dal grado di durezza dell'acqua, impostabile al primo avvio della macchina o successivamente tramite il menù **15 Pr06** (vedi par. **3.6**).

Se un ciclo di rigenerazione breve viene avviato durante la fase di lavaggio, il ciclo viene prolungato.

Dopo un certo numero di cicli di rigenerazione breve portati a termine correttamente (impostati di fabbrica) la macchina genera un avviso per effettuare, tramite l'apposito tasto, un ciclo di rigenerazione completa che viene avviato con la macchina in stand-by.

Con durezza superiori a 35°f si consiglia l'installazione di un addolcitore esterno.

1.7 Pompa aumento pressione (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional pompa aumento pressione.

Dopo periodi di inattività della macchina, bisogna controllare che la pompa supplementare di aumento pressione ruoti liberamente. Per far questo si opera agendo con un cacciavite, inserendolo nell'apposito intaglio presente sull'albero motore dal lato ventilazione.

In caso di bloccaggio, smuovere l'albero motore, inserendo il cacciavite nell'intaglio, ruotandolo in senso orario ed antiorario.

1.8 Funzione raffreddamento supplementare (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional Raffreddamento Supplementare.

Dopo il risciacquo a caldo, parte un risciacquo supplementare con acqua di rete, per abbassare la temperatura delle stoviglie. L'attivazione di quest'optional viene fatta esclusivamente in fase d'inizializzazione della macchina (vedi paragrafo 5.4).

1.9 Funzione sonda acqua ingresso (optional)

La macchina può essere fornita dell'optional sonda acqua ingresso che permette di verificare la temperatura dell'acqua all'ingresso del boiler. L'attivazione viene fatta da dip-switch (vedi paragrafo 1.11).

1.10 Funzione flussimetro (optional)

La macchina può essere fornita di flussimetro che permette una lettura più accurata del consumo d'acqua che, altrimenti, è stimato.

L'attivazione viene fatta da dip-switch (vedi paragrafo 1.11) e da menù info (vedi paragrafo 4.4).

1.11 Funzioni dip-switch

Sulla scheda madre è presente una serie di dip-switch che permettono di attivare/disattivare alcune funzioni (vedi foto 1).

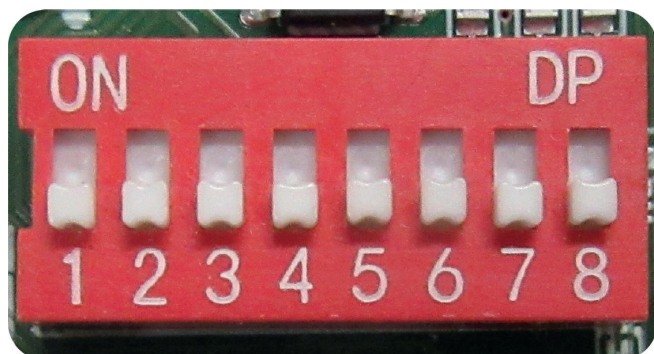


foto 1

Numero	Funzione	Default	Note
1	SOFT START POMPA LAVAGGIO	OFF	Con valore impostato su ON, il Soft Start della pompa lavaggio viene disattivato.
2	SONDA ACQUA INGRESSO	OFF	Con valore impostato su ON viene attivata la lettura della sonda acqua in ingresso. Se la sonda non è installata, la macchina dà un avviso di sonda guasta.
3	FLUSSIMETRO	OFF	Con valore impostato su ON, viene attivata la lettura della quantità d'acqua in ingresso. Se il flussimetro non è stato attivato anche nel menu 25 (vedi paragrafo 4.7) oppure non è installato o è guasto, la macchina genera un avviso.
4	TEMPI PER OSMOSI	OFF	Con valore impostato su ON l'allarme per il tempo di caricamento di vasca e boiler viene ritardato (allarmi B1 ed E1).
5	BREAK TANK	OFF	Con valore impostato su ON viene attivato l'optional break tank.
6	POMPA SCARICO	OFF	Con valore impostato su ON viene attivato l'optional pompa scarico.
7	INVERSIONE TERMOSTATO VASCA	OFF	Con valore impostato su ON viene attivata l'inversione del termostato vasca che ne cambia la logica d'intervento (NON TOCCARE)
8	FUNZIONE MARINA	OFF	Con valore impostato su ON viene attivata la funzione che allunga i tempi d'intervento dell'allarme di livello basso Z6.

tabella 1

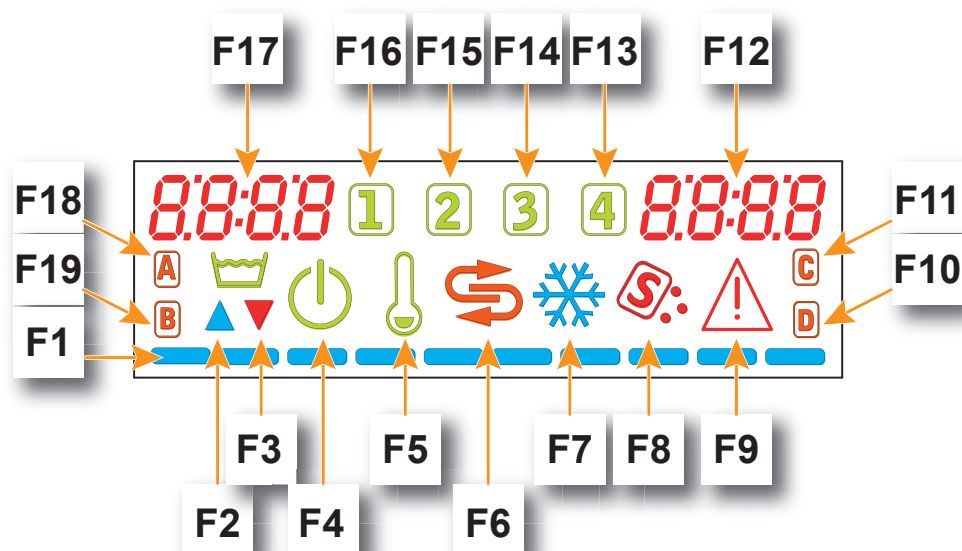
2. PANNELLO COMANDI E RELATIVA SIMBOLOGIA

2.1 Pulsanti



- A) Pulsante START ciclo / selezione ciclo
- B) Pulsante rigenerazione (optional)
- C) Pulsante raffreddamento supplementare (optional)
- D) Pulsante scarico (optional)
- E) Pulsante accensione / Stand by
- F) Display

2.2 Display



- F1) Barra di progressione
- F2) Riempimento vasca
- F3) Svuotamento vasca
- F4) Stand by
- F5) Riscaldamenti attivi
- F6) Rigenerazione (optional)
- F7) Raffreddamento supplementare (optional)
- F8) Mancanza sale (optional)
- F9) Allarme
- F10) Mancanza detergente (optional)
- F11) Non attivo
- F12) Indicazione temperatura boiler
- F13) Programma 4 attivo
- F14) Programma 3 attivo
- F15) Programma 2 attivo
- F16) Programma 1 attivo
- F17) Indicazione temperatura vasca
- F18) Ciclo autopulizia attivo
- F19) Mancanza brillantante (optional)

3. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU TECNICO 15

Alcuni parametri sono regolabili in base alle singole esigenze dell'applicazione.

Per regolare i parametri si entra con una chiave in un menu chiamato **TECNICO**.

Macchina accesa. Per accedere al menu **TECNICO** tenere premuti contemporaneamente per alcuni secondi (5 secondi) i tasti **A** e **E**. Sul display viene visualizzato il messaggio **Key 0000**.

Con i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa) selezionare la chiave **15**. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Se viene inserito un valore errato sarà mostrato il messaggio **KEY Err**. Se il valore inserito è corretto viene richiesta la password d'accesso al menu. Sul display compare il messaggio **PA 0 - - -**.



Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire la password tecnico (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso (**PA Err**).



Se la password risulta corretta si accede alla scelta dei parametri (menu **15**). Selezionare il parametro che si intende modificare, tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**. Sul display viene visualizzato **M15 (Menu 15)** seguito dal parametro che si vuole selezionare (**Pr01, Pr02,...**).



3.1 Regolazione parametro M15/Pr01 LINGUA

Questo parametro non è modificabile. Il valore standard è **Eng**.

3.2 Regolazione parametro M15/Pr02 DATA E ORA

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr02**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la data e l'ora che verranno visualizzate quando la macchina è in stand-by.

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro che si intende modificare (ore-> **Hour**, minuti-> **Min**, giorno-> **day**, mese-> **Mon**, anno-> **year**). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Sulla destra del display appare il relativo valore. Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore numerico desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A** e passare al campo successivo.



Per uscire dal parametro premere una volta il tasto **E**.

Per uscire dal menu **15** premere due volte il tasto **E**.

Attenzione: Se dopo aver spento e riacceso la macchina, la data e l'ora si azzerano, significa che la batteria tampone deve essere sostituita (vedi paragrafo 5.3).

3.3 Regolazione parametro M15/Pr03 DOSAGGIO DETERGENTE

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr03**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di dosare il detergente in modo che sia conforme all'esigenza degli oggetti da lavare.

Impostare il valore di dosaggio detergente desiderato con i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr03" is shown in red. On the right, the number "05" is shown in red.

I valori selezionabili vanno da 01 a 10 e corrispondono indicativamente ai seguenti dosaggi (riferiti al dosatore originale - valore di default **05**):

01: 0,4 g/l

02: 0,8 g/l

03: 1,2 g/l

04: 1,6 g/l

05: 2,0 g/l

06: 2,4 g/l

07: 2,8 g/l

08: 3,2 g/l

09: 3,6 g/l

10: 4,0 g/l

Attenzione: L'errata impostazione di questo parametro determina scarsa qualità di lavaggio o di residui di detersivo sulle stoviglie anche dopo il risciacquo.

3.4 Regolazione parametro M15/Pr04 Attivazione detergente

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr04**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**. Sul display comparirà la scritta **no**.

Questa funzione serve per caricare il circuito del detergente alla prima messa in funzione o durante il normale utilizzo, se il detergente all'interno della tanica si è esaurito ed il circuito si è svuotato.

Tenendo premuto il tasto **Start A**, che diventa di colore verde, viene attivato il dosatore detergente. Sul display comparirà la scritta **YES**. Verificare che vi sia iniezione in vasca controllando che dall'iniettore presente all'interno della camera di lavaggio esca prodotto. Quando ciò si verifica rilasciare il tasto **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr04" is shown in red. On the right, the word "no" is shown in red.A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr04" is shown in red. On the right, the word "YES" is shown in red.

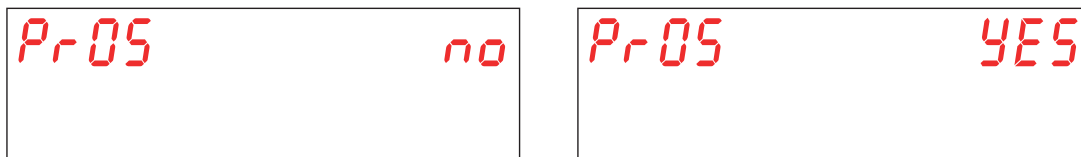
3.5 Regolazione parametro M15/Pr05 Attivazione brillantante (optional)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr05**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**. Sul display comparirà la scritta **no**.

Questa funzione serve per caricare il circuito del brillantante alla prima messa in funzione o durante il normale utilizzo, quando il brillantante all'interno della tanica si è esaurito ed il circuito si è svuotato.

Tenendo premuto il tasto **Start A**, che diventa di colore verde, viene attivato il dosatore brillantante. Sul display comparirà la scritta **YES**.

Alla massima velocità il dosatore impiega circa 40 secondi a riempire il circuito vuoto. Quando ciò si verifica rilasciare il tasto **Start A**.



3.6 Regolazione parametro M15/Pr06 DUREZZA ACQUA (optional)

Questo parametro è visibile e regolabile solo nei modelli con l'optional **Depurazione** montato sulla macchina e attivato in fase di inizializzazione (vedi paragrafo 5.4).

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr06**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di inserire il range di durezza dell'acqua in ingresso. Prima di regolare questo parametro è necessario misurare la durezza dell'acqua.

Il valore inserito è fondamentale per il corretto funzionamento del ciclo di rigenerazione automatico.

È possibile selezionare uno dei 4 parametri seguenti:

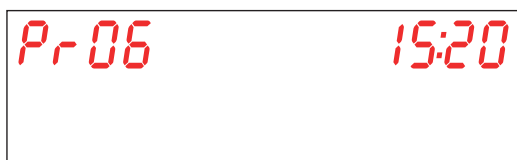
BASSA 10 - 15°F (5 - 8°d)

MEDIA 15 - 20°F (8 - 11°d)

MEDIO/ALTA 20 - 25°F (11 - 14°d)

ALTA 25 - 35°F (14 - 20°d)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



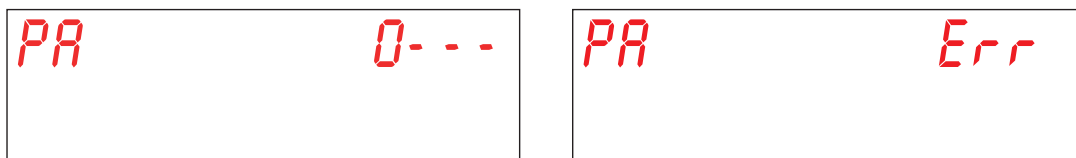
Attenzione: L'errata impostazione di questo parametro può determinare un accumulo di calcare che a lungo andare pregiudica le prestazioni della macchina.

3.7 Regolazione parametro M15/Pr07 Ripristina impostazioni di fabbrica

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr07**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Quando viene selezionato il parametro, a conferma della volontà di ripristinare le impostazioni iniziali, viene richiesta una password.

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire la password (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.



Questo parametro permette di riportare la macchina alle impostazioni di fabbrica.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

YES - ripristina impostazioni di fabbrica

no - mantieni le impostazioni correnti

Attenzione: Vengono ripristinate anche le password dei menu 15 e 25.

Pr07 no

Pr07 YES

3.8 Regolazione parametro M15/Pr08 START CON PORTA

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr08**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di far partire un ciclo di lavaggio ad ogni chiusura della porta.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

YES - parametro attivato

no - parametro disattivato

Pr08 no

Pr08 YES

3.9 Regolazione parametro M15/Pr09 Tempo lavaggio ciclo 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr09**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Pr09 20"

3.10 Regolazione parametro M15/Pr10 Tempo sgocciolamento ciclo 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr10**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento (secondi) delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Pr 10 5"

3.11 Regolazione parametro M15/Pr11 Tempo risciacquo ciclo 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr11**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua e brillantante.

3.12 Regolazione parametro M15/Pr12 Temperatura risciacquo ciclo 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr12**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (°C). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



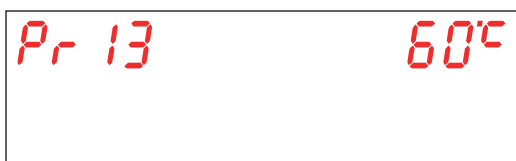
Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.13 Regolazione parametro M15/Pr13 Temperatura lavaggio ciclo 1

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr13**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **1**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (°C). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di lavaggio o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.14 Regolazione parametro M15/Pr14 Tempo lavaggio ciclo 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr14**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

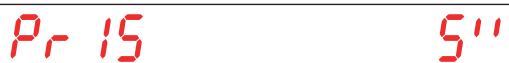
A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 14" is shown in red. On the right, the text "100''" is shown in red.

3.15 Regolazione parametro M15/Pr15 Tempo sgocciolamento ciclo 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr15**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento (secondi) delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 15" is shown in red. On the right, the text "5''" is shown in red.

3.16 Regolazione parametro M15/Pr16 Tempo risciacquo ciclo 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr16**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 16" is shown in red. On the right, the text "15''" is shown in red.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua e brillante.

3.17 Regolazione parametro M15/Pr17 Temperatura risciacquo ciclo 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr17**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (°C). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 17" is shown in red. On the right, the text "70°C" is shown in red.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.18 Regolazione parametro M15/Pr18 Temperatura lavaggio ciclo 2

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr18**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **2**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (°C). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



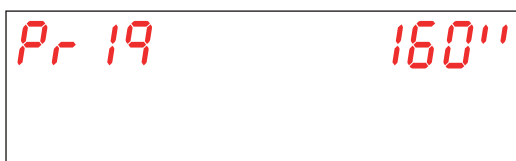
Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di lavaggio o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.19 Regolazione parametro M15/Pr19 Tempo lavaggio ciclo 3 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr19**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



3.20 Regolazione parametro M15/Pr20 Tempo sgocciolamento ciclo 3 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr20**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento (secondi) delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



3.21 Regolazione parametro M15/Pr21 Tempo risciacquo ciclo 3 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr21**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr21" is shown in red. On the right, the text "15''" is shown in red.

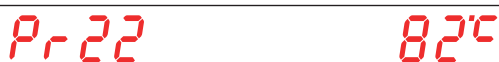
Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua e brillante.

3.22 Regolazione parametro M15/Pr22 Temperatura risciacquo ciclo 3 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr21**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (°C). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr22" is shown in red. On the right, the text "82°C" is shown in red.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.23 Regolazione parametro M15/Pr23 Temperatura lavaggio ciclo 3 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr23**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **3**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (°C). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr23" is shown in red. On the right, the text "60°C" is shown in red.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di lavaggio o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.24 Regolazione parametro M15/Pr24 Tempo lavaggio ciclo 4 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr24**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di lavaggio (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr24" is shown in red. On the right, the text "280''" is shown in red.

3.25 Regolazione parametro M15/Pr25 Tempo sgocciolamento ciclo 4 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr25**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di sgocciolamento (secondi) delle giranti di lavaggio che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr25" is shown in red. On the right, the text "5''" is shown in red.

3.26 Regolazione parametro M15/Pr26 Tempo risciacquo ciclo 4 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr26**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare il tempo di risciacquo (secondi) che viene utilizzato esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (secondi). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo e/o spreco di acqua

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr26" is shown in red. On the right, the text "15''" is shown in red.

e brillante.

3.27 Regolazione parametro M15/Pr27 Temperatura risciacquo ciclo 4 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr27**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua di risciacquo presente nel boiler che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (°C). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr27" is shown in red. On the right, the text "82°C" is shown in red.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di risciacquo o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.28 Regolazione parametro M15/Pr28 Temperatura lavaggio ciclo 4 (non modificabile sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr28**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro permette di regolare la temperatura dell'acqua presente nella vasca di lavaggio che viene utilizzata esclusivamente nel ciclo **4**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato (°C). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 28" is shown in red. On the right, the text "60°C" is shown in red.

Attenzione: L'errata impostazione di questi parametri determina scarsa qualità di lavaggio o, un'eccessiva quantità di vapore.

3.29 Regolazione parametro M15/Pr29 Menu 15 cambio password (M15/Pr31 sulla versione Hygiene+)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr29** (**Pr31** sulla versione **Hygiene+**). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Permette di personalizzare la password del menu **TECNICO 15**

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), comporre la vecchia password (default **1111**). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "PA" is shown in red. On the right, the text "0- - -" is shown in red.A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "PA" is shown in red. On the right, the text "Err" is shown in red.

Se la password inserita è corretta viene chiesto di inserire la nuova password. Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), comporre la nuova password. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**. **Prestare attenzione alla password inserita perché non verrà richiesta conferma.**

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "PA" is shown in red. On the right, the text "0000" is shown in red.

4. PROGRAMMAZIONE - REGOLAZIONE DEI PARAMETRI - MENU INFO 25

Consente la visualizzazione di informazioni riguardo ai consumi e alla versione di firmware installato. Per accedere e regolare i parametri si entra con una chiave nel **INFO**.

Macchina accesa. Per accedere al menu **MENU INFO** tenere premuti contemporaneamente per circa 5 secondi, il tasto **Start A** e il tasto **On/Off E**. Sul display viene visualizzato il messaggio **Key 0000**.

Con i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa) selezionare la chiave **25**. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**.



Se viene inserito un valore errato sarà mostrato il messaggio **KEY Err**. Se il valore inserito è corretto viene richiesta la password d'accesso al menu e sul display appare **PA 0 - - -**.



Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire la password info (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso (**PA Err**).



Selezionare il parametro che si intende modificare, tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa). Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

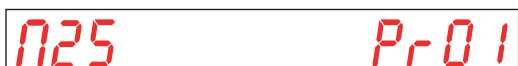
Sul display viene visualizzato **M25 (Menu 25)** seguito dal parametro che si vuole selezionare (**Pr01, Pr02,...**).



4.1 Menu M25 / Pr01 Cicli Parziali

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr01**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero parziale di cicli portati a termine a partire dall'ultima data in cui è stato effettuato un reset dei dati parziali (vedi paragrafo **4.11**).



4.2 Menu M25 / Pr02 Cicli Totali

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr02**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale di cicli portati a termine a partire dall'installazione della macchina.

N25	Pr02	000	0024
-----	------	-----	------

4.3 Menu M25 / Pr03 Ore parziali

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr03**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero parziale di ore in cui la macchina ha lavorato a partire dall'ultima data in cui è stato effettuato un reset dei dati parziali (vedi paragrafo 4.11)

N25	Pr03	000	0001
-----	------	-----	------

4.4 Menu M25 / Pr04 Ore Totali

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr04**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale di ore in cui la macchina ha lavorato a partire dall'installazione della macchina.

N25	Pr04	000	0001
-----	------	-----	------

4.5 Menu M25 / Pr05 Consumo acqua parziale

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr05**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero parziale di litri d'acqua consumati a partire dall'ultima data in cui è stato effettuato un reset dei dati parziali (vedi paragrafo 4.11).

N25	Pr05	000	0383
-----	------	-----	------

4.6 Menu M25 / Pr06 Consumo acqua totale

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr06**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

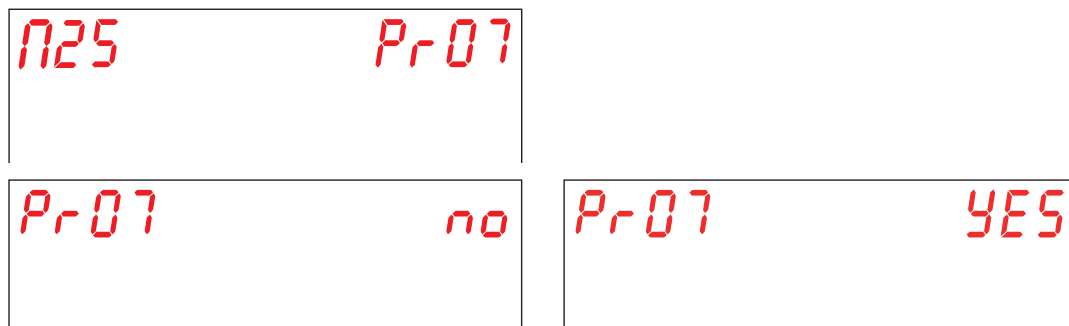
Questo menu permette di visualizzare il numero totale di litri d'acqua consumati a partire dall'installazione della macchina.

N25	Pr06	000	0383
-----	------	-----	------

4.7 Menu M25 / Pr07 Flussimetro (optional)

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr07**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo parametro attiva l'optional flussimetro che permette di misurare in maniera più accurata il consumo di acqua nel caso venga installato il relativo sensore. La visualizzazione di questo parametro è abbinata all'attivazione del relativo dip-switch (vedi paragrafo 1.11).



Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare uno dei 2 parametri seguenti:

YES - abilita FLUSSIMETRO

no - disabilita FLUSSIMETRO

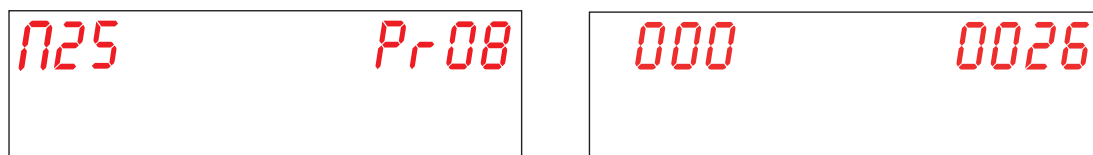
Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Attenzione: Non attivare questo parametro se il sensore non è collegato, in quanto la macchina genererebbe continuamente un allarme.

4.8 Menu M25 / Pr08 Consumo energia parziale

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr08**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

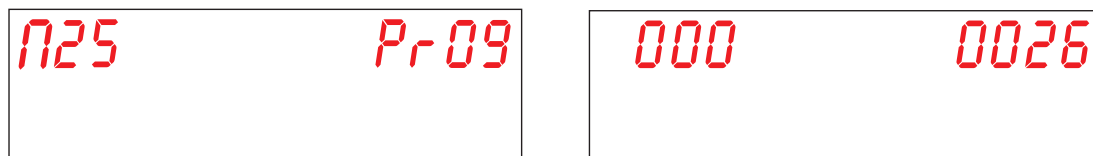
Questo menu permette di visualizzare il numero parziale di kWh consumati, a partire dall'ultima data in cui è stato effettuato un reset dei dati parziali (vedi paragrafo 4.11).



4.9 Menu M25 / Pr09 Consumo energia totale

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr09**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questo menu permette di visualizzare il numero totale di kWh consumati, a partire dall'installazione della macchina.



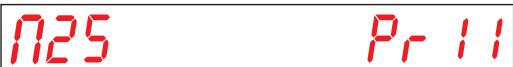
4.10 Menu M25 / Pr10 Firmware

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr10**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Questa voce permette di visualizzare la revisione del firmware installato nella macchina.

4.11 Menu M25 / Pr11 Azzerare contatori parziali

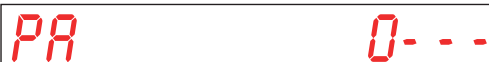
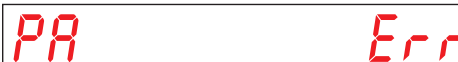
Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr11**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

The LCD display shows 'M25' on the left and 'Pr 11' on the right in red characters.

In questa sezione si possono azzerare i contatori parziali (Cicli Parziali - vedi paragrafo 4.1, Ore parziali - vedi paragrafo 4.3, Consumo acqua parziale - vedi paragrafo 4.5, Consumo energia parziale - vedi paragrafo 4.8).

Quando viene selezionato il parametro, a conferma della volontà di ripristinare le impostazioni iniziali, viene richiesta una password.

Tramite i tasti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire la password (default **1111**) impostando le singole cifre. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.

The LCD display shows 'PA' on the left and '0- - -' on the right in red characters.The LCD display shows 'PA' on the left and 'Err' on the right in red characters.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), impostare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

YES - azzerare i contatori parziali

no - non azzerare i contatori parziali

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

The LCD display shows 'Pr 11' on the left and 'no' on the right in red characters.The LCD display shows 'Pr 11' on the left and 'YES' on the right in red characters.

4.12 Regolazione parametro M25 / Pr12 Menu 25 cambio password

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr12**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Permette di personalizzare la password del menu **TECNICO 25**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), comporre la vecchia password (default **1111**). Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**. Se viene inserita una password errata comparirà il relativo avviso **PA Err**.

The LCD display shows 'PA' on the left and '0- - -' on the right in red characters.The LCD display shows 'PA' on the left and 'Err' on the right in red characters.

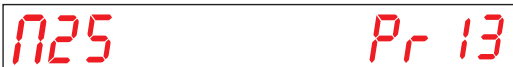
Se la password inserita è corretta viene chiesto di inserire la nuova password. Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), comporre la nuova password. Confermare la selezione di ogni cifra premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Prestare attenzione alla password inserita perché non verrà richiesta conferma.

The LCD display shows 'PA' on the left and '0000' on the right in red characters.

4.13 Regolazione parametro M25 / Pr13 Menu Storico allarmi

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il parametro **Pr13**. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.



M25 Pr 13

Permette di visualizzare gli ultimi 10 allarmi che si sono verificati. Quelli che si sono verificati precedentemente vengono sovrascritti.

Accedendo al parametro vengono visualizzate, con schermate alternate:

Il numero dell'allarme (01, 02, 03, ..., 10)

Il codice dell'allarme (vedi capitolo 6)

La data in cui è stato generato (gg-mm-aa)

L'ora in cui è stato generato (hh:mm)



001



ALr



b1



13-0



9-20



13:54

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), passare all'allarme successivo.

5. SOSTITUZIONE DELLE SCHEDE

5.1 Sostituzione della scheda madre

In caso di sostituzione della scheda elettronica è necessario caricare il firmware nella nuova scheda.

Solo personale qualificato e autorizzato può accedere alla parte interna del vano elettrico e può modificare o personalizzare alcuni parametri. **ATTENZIONE ALLE PARTI SOTTO TENSIONE!**

La pendrive USB, data in dotazione con la macchina, contiene il programma di installazione pre-configurato dalla casa produttrice per inizializzare la scheda madre.

Per sostituire la scheda e caricare il firmware, seguire la seguente procedura:

Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).

Rimuovere il pannello sotto la porta per accedere al vano tecnico, agendo sulle viti.

Rimuovere la vecchia scheda ed inserire la nuova avendo cura di riposizionare tutti i connettori nel modo corretto aiutandosi con lo schema elettrico in dotazione.

N.B.: Prestare attenzione al posizionamento dei dip switch sulla vecchia scheda in modo da poter ripristinare le stesse posizioni anche sulla nuova.

Inserire la pendrive USB nella scheda madre (posizione **a** - vedi foto 2).

Ridare tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina alimentata).

Prestare la massima attenzione in questa fase in quanto nel vano tecnico potrebbero esserci elementi in tensione. RISCHIO DI FOLGORAZIONE.

Il firmware presente nella pendrive USB è trasferito ed installato automaticamente. L'operazione richiede pochi secondi. In fase di caricamento dati, il LED sulla pendrive lampeggia. Rimuovere la pendrive USB quando il led rimane acceso fisso.

Ricollocare il pannello sotto la porta e fissarlo con le viti precedentemente rimosse.

Se anche la scheda display deve essere sostituita, seguire le procedure del paragrafo **5.2**. Altrimenti inizializzare la scheda madre (vedi paragrafo **5.4**).

5.2 Sostituzione della scheda display

Solo personale qualificato e autorizzato può accedere alla parte interna della macchina e può modificare o personalizzare alcuni parametri. **ATTENZIONE ALLE PARTI SOTTO TENSIONE!**

Per sostituire la scheda, seguire la seguente procedura:

Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).

Aprire la porta e rimuovere le viti frontali del coperchio della macchina (**j** - vedi fig. 5). Sfilare parzialmente il coperchio verso la parte anteriore della macchina per circa 20 cm (vedi fig. 5).

PRESTARE ATTENZIONE DURANTE L'ESTRAZIONE DEL COPERCHIO A NON TIRARE O RECIDERE IL CAVO DI COLLEGAMENTO DEL DISPLAY.

Rimuovere il tappo in gomma dalla scatola di protezione interna del display (**d** - vedi fig. 6).

Scollegare il cavo dal display (**e** - vedi fig. 7).

Sfilare completamente il coperchio.

Rimuovere la scatola di protezione in plastica (**f** - vedi fig. 8).

Sostituire la scheda (**g** - vedi fig. 9). Riposizionare la copertura in plastica con relativa guarnizione, prestando attenzione che quest'ultima aderisca completamente alla lamiera del pannello (vedi fig. 9).

Riposizionare il coperchio sulla macchina lasciando lo spazio per ricollegare il cavetto. Reinserire il tappo rotondo in gomma sulla propria sede.

Chiudere completamente il coperchio, prestando attenzione a non schiacciare il cavo di collegamento del display.

5.3 Sostituzione della batteria tampone

Se durante il normale funzionamento della macchina il display azzerata data e ora, c'è la necessità di sostituire la batteria tampone CR2032. Procedere come segue:

Togliere tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina non alimentata).

Individuare nella scheda elettronica la batteria (**b** - vedi foto 2) ed estrarla manualmente.

Inserire la nuova batteria rispettando le polarità (vedi foto 2).

Ridare tensione alla macchina agendo sull'interruttore generale a muro (macchina alimentata).

Reimpostare ora e data (vedi paragrafo 3.2).

Verificare che la data e l'ora siano mantenute in memoria anche dopo aver tolto tensione alla macchina.

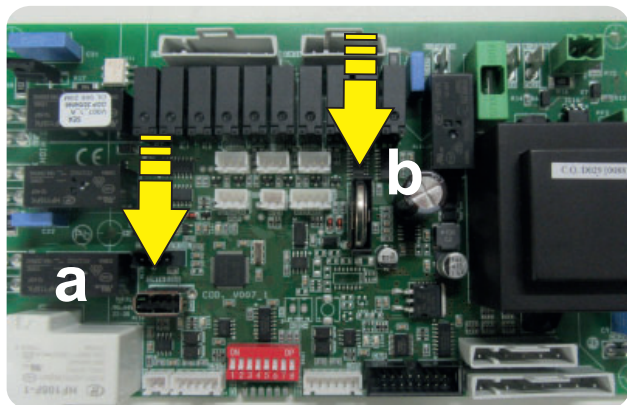


foto 2

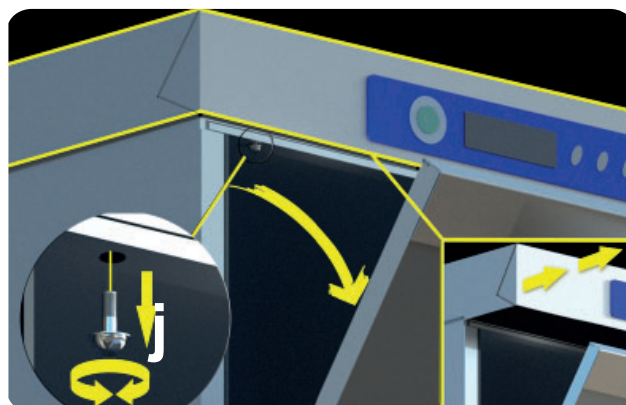


fig. 5

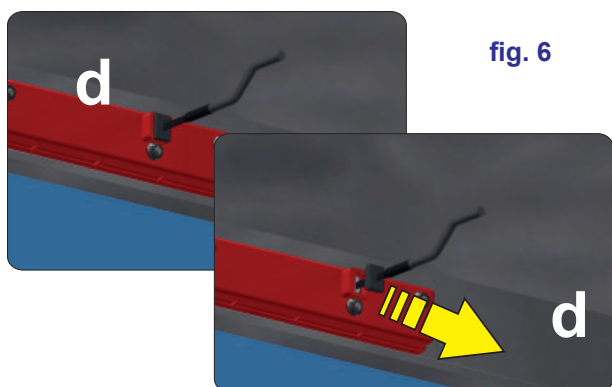


fig. 6



fig. 7

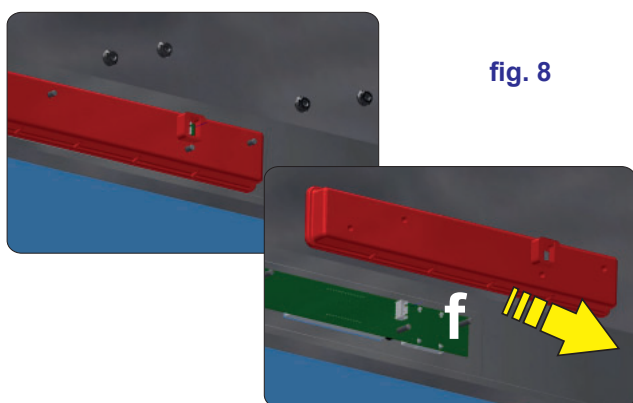


fig. 8

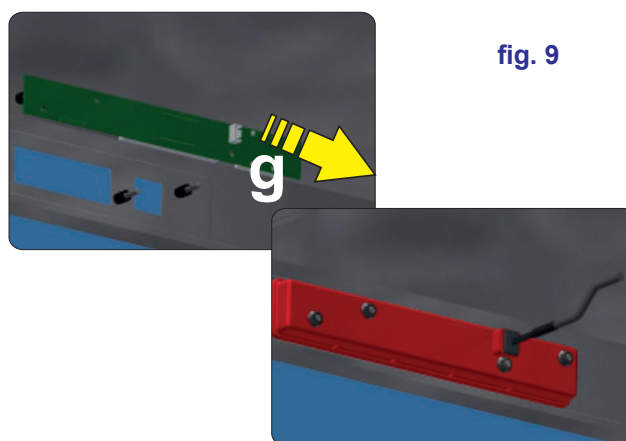


fig. 9

5.4 Inizializzazione della macchina

Se è stata effettuata la procedura di cui al paragrafo 5.1, accendere la macchina tramite il pulsante **On/Off E**.

In alternativa, con macchina in stand-by, tenere premuto contemporaneamente per circa 10 secondi i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa).

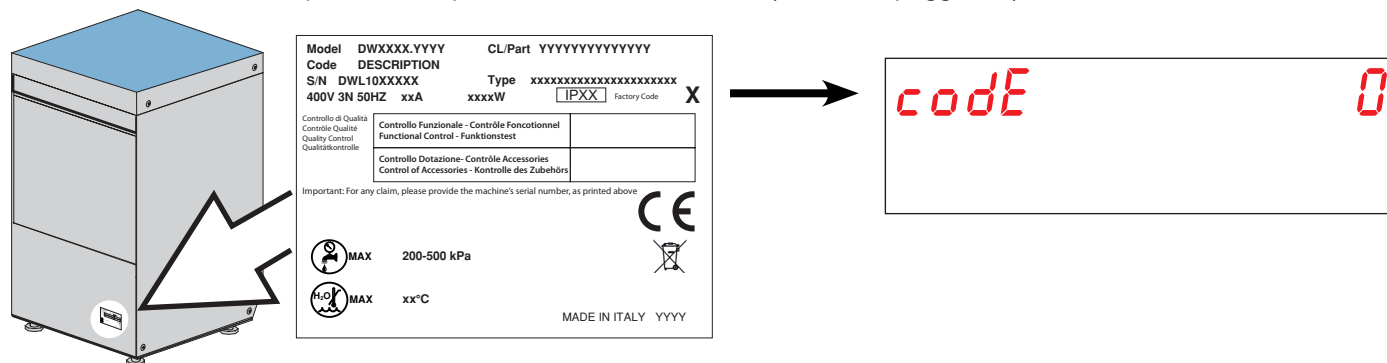
Alla prima accensione della scheda sul display viene visualizzato il messaggio: **codE X**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire il valore Modello Macchina evidenziato nell'etichetta posta nel porta-componenti all'interno del sottoporta:

0 se Modello Macchina DW134E.xxxx

1 se Modello Macchina DW135E.xxxx

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A** (verde lampeggiante).



Successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **oPt X**.

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), inserire il **codice di fabbrica** evidenziato nell'etichetta posta nel porta-componenti all'interno del sottoporta per stabilire la combinazione optional. Questo codice permette di abilitare la scheda con i parametri impostati in fabbrica.

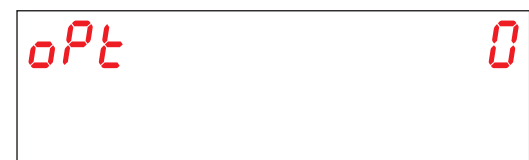
3 Non abilitato

2 Attivazione dell'optional Freddo supplementare

1 Attivazione dell'optional Depurazione

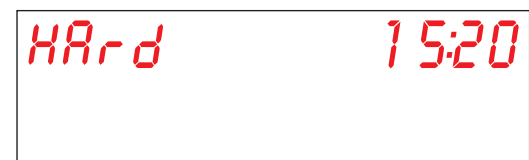
0 Nessun optional

Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A** (verde lampeggiante).



Se la macchina è dotata dell'optional Depurazione (vedi paragrafo 3.6), successivamente sul display viene visualizzato il messaggio: **HArd**. Il valore è espresso in gradi francesi. Il valore di default è 15-20 (°f).

Tramite i pulsanti **B** (decrementa) e **C** (incrementa), selezionare il valore desiderato. Confermare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A** (verde lampeggiante).



Al termine della programmazione la scheda si riavvia e la macchina si pone in **Stand-by**.

N.B.: PRESTARE LA MASSIMA ATTENZIONE NELL'INSERIMENTO DEI SUDDETTI PARAMETRI. UN ERRORE NELLA SCELTA DI QUANTO SOPRA PUÒ DETERMINARE GRAVI DANNI ALLA MACCHINA. L'OPERAZIONE DEVE ESSERE ESCLUSIVAMENTE SVOLTA DA PERSONALE COMPETENTE.

ATTENZIONE! Con il reset della scheda verranno azzerati i parametri eventualmente personalizzati nel menu **15**.



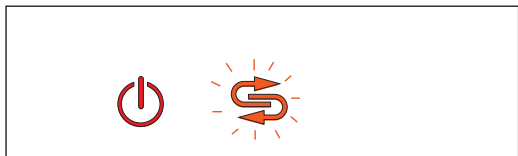
6. SEGNALAZIONI ED ALLARMI

6.1 Segnalazioni

Le segnalazioni vengono visualizzate sul display a seconda della tipologia.

Macchina in stand-by:

Avviso rigenerazione completa (optional). Quando sul display lampeggia la spia F6 significa che è ora di fare una rigenerazione totale (solo su macchine con optional depurazione).



Avviso svuotare vasca. Quando sul display compare la scritta scorrevole **drain tank** significa che si sta tentando di far partire un processo non possibile con vasca piena.



Macchina pronta (accesa) o in stand-by:

Avviso porta aperta. Quando sul display compare la scritta **door** significa che si sta tentando qualche operazione non possibile con porta aperta.

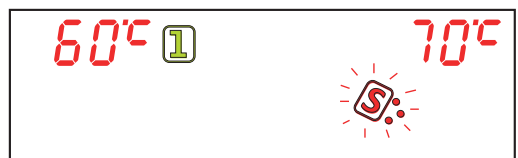


Macchina pronta (accesa):

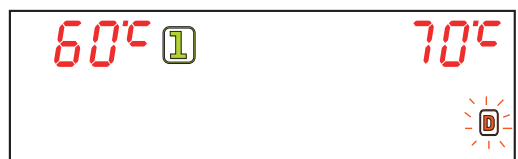
Avviso svuotamento vasca. Quando sul display lampeggia la spia F3 significa che è necessario sostituire l'acqua presente in vasca.



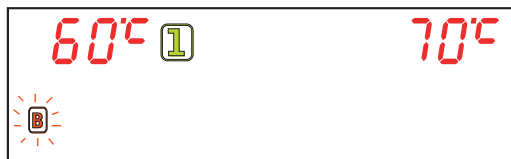
Avviso mancanza sale (optional). Quando sul display lampeggia la spia F8 significa che è finito il sale nel contenitore posto nella vasca (solo su macchine con optional depurazione).



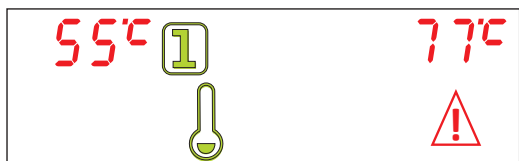
Avviso mancanza detergente (optional). Quando sul display lampeggia la spia F10 significa che è necessario sostituire la tanica del detergente (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").



Avviso mancanza brillantante (optional). Quando sul display lampeggia la spia **F19** significa che è necessario sostituire la tanica del brillantante (solo se presente l'optional "Sensore mancanza prodotto").



Avviso flussimetro guasto (optional). Sul display compare il simbolo **F9** se non viene rilevato passaggio d'acqua, se il dispositivo non è collegato oppure è guasto (solo su macchine con optional "Flussimetro" installato e attivo, dopo aver effettuato il caricamento vasca o il risciacquo). Premendo per alcuni secondi i tasti **A** e **C** sul display compare la scritta **Err FLuS**.



Sonda acqua ingresso non funzionante (optional). Premendo per circa 3 secondi i tasti **A** e **C** è possibile verificare la temperatura dell'acqua di alimentazione della macchina (solo su macchine con optional "Sonda acqua ingresso" installato e attivo). Se la sonda è guasta o non è collegata correttamente comparirà il messaggio **FAIL 000°C**.



6.2 Allarmi

Gli allarmi vengono visualizzati sul display a seconda della tipologia.

Se viene generato un allarme la macchina si blocca.

TIPOLOGIA ALLARME	CAUSE
B2	SONDA BOILER
B3	RISCALDAMENTO BOILER
B4	MANCATO RISCACQUO
B5	SOVRATEMP BOILER
B9	TERMOSTATO SICUREZZA BOILER
E1	RIEMPIMENTO VASCA
E2	SONDA VASCA
E3	RISCALDAMENTO VASCA
E5	SOVRATEMP VASCA
E6	NON SVUOTAM. VASCA
E8	TERMOSTATO SICUREZZA VASCA
Z6	LIVELLO MIN VASCA
Z9	RIGENERAZIONE FALLITA

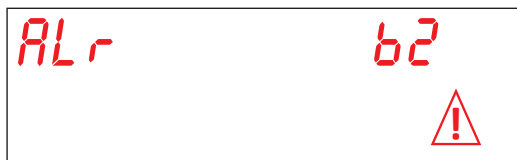
tabella 2

B2. SONDA BOILER:

Causa: La scheda non rileva la sonda del boiler.

Verifiche:

1. Controllare il collegamento elettrico tra scheda e sonda.
2. Controllare che la sonda non sia guasta o danneggiata.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamenti.

**B3. MANCATO RISCALDAMENTO BOILER:**

Causa: La temperatura in boiler, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Controllare che la resistenza boiler riscaldi l'acqua.

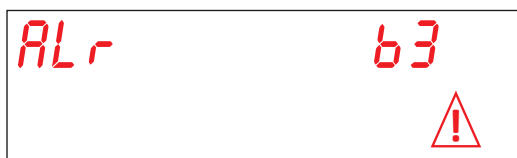
Controllare integrità della resistenza elettrica.

Controllare il collegamento elettrico.

Controllare il teleruttore boiler.

Controllare il termostato di sicurezza del boiler. Se il termostato si è surriscaldato, premere il tasto di riarmo per verificare il funzionamento. Eventualmente sostituirlo.

2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**B4. MANCATO RISCACQUO (solo su macchine con BREAK TANK):**

Causa: Non è stata utilizzata l'acqua del Break Tank durante il risciacquo.

Verifiche:

1. Controllare la girante della pompa aumento pressione.

Girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite (vedi fig. 10).

2. Controllare che gli ugelli di risciacquo non siano intasati e/o incrostanti e non impediscano la fuoriuscita di acqua.

Pulire gli ugelli.

3. Pompa aumento pressione danneggiata. Sostituire la pompa.

4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

5. Pressostato Break Tank guasto. Sostituire il pressostato.

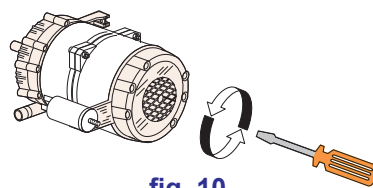


fig. 10

B5. SOVRATEMPERATURA BOILER:

Causa: La temperatura in boiler ha superato i 105°C.

Verifiche:

1. Il pressostato del boiler è danneggiato. Sostituire il pressostato. Prima di sostituire il pressostato, svuotare completamente il boiler.

2. Il tubetto del pressostato è ostruito. Soffiare sul tubetto per liberarlo.

3. Controllare l'integrità della sonda. Sostituire la sonda.

4. Controllare il teleruttore boiler.

5. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



B9. TERMOSTATO SICUREZZA BOILER

Causa: Il termostato di sicurezza del boiler è intervenuto.

Verifiche:

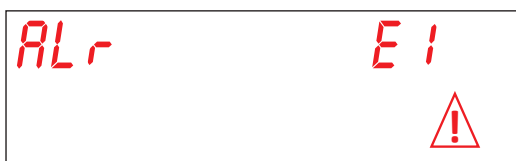
1. Riarmare il termostato.
2. Controllare il collegamento elettrico sulla scheda.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**E1. RIEMPIMENTO VASCA:**

Causa: La vasca della macchina non è stata riempita nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

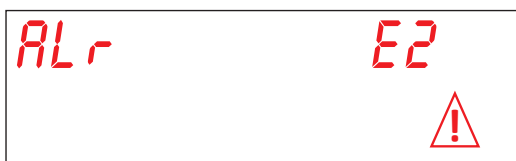
1. Mancanza di acqua dalla rete idrica. Aprire il rubinetto dell'acqua.
2. Controllare il funzionamento dell'elettrovalvola.
Filtro elettrovalvola intasato. Pulire il filtro.
Elettrovalvola **Y5** bruciata. Sostituire l'elettrovalvola.
3. Controllare la girante della pompa risciacquo. La girante è bloccata: ruotare l'albero motore con un cacciavite (vedi fig. 4).
4. Pompa risciacquo danneggiata. Sostituire la pompa.
5. Controllare se presente il troppopieno. Controllare il pressostato della vasca.
6. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.
7. A monte dell'elettrovalvola è presente un osmosore. Attivare da dip-switch (4) i tempi carico allungati

**E2. SONDA VASCA:**

Causa: La scheda non rileva la sonda della vasca.

Verifiche:

1. Controllare il collegamento elettrico tra scheda e sonda.
2. Controllare che la sonda non sia guasta.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamenti.

**E3. RISCALDAMENTO VASCA:**

Causa: La temperatura nella vasca, inizialmente regolata, non è stata raggiunta nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

1. Controllare che la resistenza vasca riscaldi l'acqua.
Controllare integrità della resistenza elettrica.
Controllare il collegamento elettrico.
Controllare il termostato di sicurezza.
2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.



E5. SOVRATEMPERATURA VASCA:

Causa: La temperatura in vasca ha superato i 90°C.

Verifiche:

1. Controllare l'integrità della sonda. Sostituire la sonda.
2. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**E6. MANCATO SVUOTAMENTO VASCA:**

Causa: Lo scarico della vasca della macchina non è riuscito nel tempo massimo prestabilito.

Verifiche:

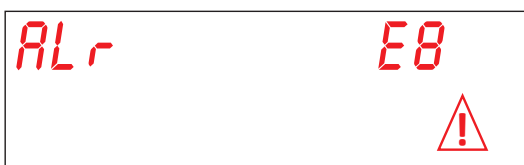
1. Controllare che lo scarico non sia ostruito.
2. Controllare il corretto funzionamento della pompa di scarico (optional).
3. Controllare che sia stato tolto il troppo pieno.
4. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**E8. TERMOSTATO SICUREZZA VASCA**

Causa: Il termostato di sicurezza della vasca è intervenuto.

Verifiche:

1. Riarmare il termostato.
2. Controllare il collegamento elettrico sulla scheda.
3. Scheda elettronica guasta. Sostituire scheda.

**Z6. LIVELLO MIN VASCA:**

Causa: Il pressostato della vasca ha rilevato un livello insufficiente di acqua in vasca.

Verifiche:

1. Svuotare e riempire la vasca.
2. Pressostato guasto. Sostituire il pressostato.

**Z9 RIGENERAZIONE FALLITA (solo su macchina equipaggiata con optional DEPURAZIONE):**

Causa: Il sensore mancanza sale non funziona correttamente.

Verifiche:

1. Controllare che, con la boccia del sale vuota, il display segnali **MANCA SALE**. Sostituire la boccia sale.
2. Controllare che l'elettrovalvola **Y3** (scarico salamoia) non sia intasata o danneggiata. Sostituire l'elettrovalvola.





7. MANUTENZIONE

7.1 Manutenzione straordinaria tecnico qualificato

Una o due volte l'anno far visionare la macchina da un **tecnico qualificato** per:

- 1 Pulire il filtro dell'elettrovalvola.
- 2 Togliere le incrostazioni dalle resistenze.
- 3 Controllare lo stato di tenuta delle guarnizioni.
- 4 Verificare l'integrità e l'usura dei componenti. Sostituire subito il componente, con un ricambio originale, se appare usurato o ossidato.
- 5 Controllare la funzionalità dei dosatori.
- 6 Controllare il dispositivo di sicurezza porta.
- 7 Serrare i morsetti dei collegamenti elettrici.

Ogni 3 - 4 anni di funzionamento della macchina, verificare lo stato di serraggio ed efficienza dei contatti elettrici soprattutto nelle bobine dei teleruttori e all'interno dei relè.

Aumentare la frequenza di questo intervento se la macchina è sottoposta ad uso particolarmente intensivo o continuativo.



Thank you for choosing our machine.

The instructions for installation, maintenance and use found on the following pages have been prepared to ensure a long life and perfect operation of your unit.

Please, do follow the instructions carefully.

We have designed and built this machine using the latest innovative technologies. Now you shall take good care of it.

Your full satisfaction is our greatest reward.



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING THE MACHINE.



WARNING: FAILURE TO COMPLY, EVEN PARTIALLY, WITH THE PRESCRIPTIONS IN THIS MANUAL WILL RENDER THE PRODUCT WARRANTY NULL, AND THE MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE.

CONTENTS	Page
WARNINGS	37
1. MACHINE INSTALLATION	38
1.1 Dataplate	38
1.2 Rinse-aid dosing pump operation	39
1.3 Peristaltic rinse aid dispenser operation (option)	39
1.4 Detergent dosing pump operation	39
1.5 Thermostop Function	39
1.6 Continuous Regeneration function (option)	39
1.7 Pressure increase pump (option)	40
1.8 Additional Cooling Function (option)	40
1.9 Inlet water probe (option)	40
1.10 Flowmeter function (option)	40
1.11 Dip-switch functions	40
2. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS	41
2.1 Key	41
2.2 Display	41
3. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - SERVICE MENU 15	42
3.1 M15/Pr01 LANGUAGE parameter setting	42
3.2 M15/Pr02 DATE AND TIME parameter setting	42
3.3 M15/Pr03 DETERGENT DOSING parameter setting	43
3.4 M15/Pr04 Detergent activation parameter setting	43
3.5 M15/Pr05 Rinse-aid activation parameter setting	44
3.6 M15/Pr06 Water hardness parameter setting (option)	44
3.7 M15/Pr07 Restore factory setting	44
3.8 M15/Pr08 START BY DOOR parameter setting	45
3.9 M15/Pr09 CYCLE 1 WASHING TIME parameter setting	45
3.10 M15/Pr10 CYCLE 1 DRIPPING TIME parameter setting	45
3.11 M15/Pr11 CYCLE 1 RINSE TIME parameter setting	46
3.12 M15/Pr12 CYCLE 1 RINSE TEMPERATURE setting	46
3.13 M15/Pr13 CYCLE 1 WASH TEMPERATURE parameter setting	46
3.14 M15/Pr14 CYCLE 2 WASHING TIME parameter setting	46
3.15 M15/Pr15 CYCLE 2 DRIPPING TIME parameter setting	47
3.16 M15/Pr16 CYCLE 2 RINSE TIME parameter setting	47
3.17 M15/Pr17 CYCLE 2 RINSE TEMPERATURE setting	47
3.18 M15/Pr18 CYCLE 2 WASH TEMPERATURE parameter setting	48
3.19 M15/Pr19 CYCLE 3 WASHING TIME parameter setting	48
3.20 M15/Pr20 CYCLE 3 DRIPPING TIME parameter setting	48
3.21 M15/Pr21 CYCLE 3 RINSE TIME parameter setting	48
3.22 M15/Pr22 CYCLE 3 RINSE TEMPERATURE setting	49
3.23 M15/Pr23 CYCLE 3 WASH TEMPERATURE parameter setting	49

3.24 M15/Pr24 CYCLE 4 WASHING TIME parameter setting	49
3.25 M15/Pr25 CYCLE 4 DRIPPING TIME parameter setting	50
3.26 M15/Pr26 CYCLE 4 RINSE TIME parameter setting	50
3.27 M15/Pr27 CYCLE 4 RINSE TEMPERATURE setting	50
3.28 M15/Pr28 CYCLE 4 WASH TEMPERATURE parameter setting	51
3.29 M15/Pr29 CHANGE PASSWORD SERVICE MENU 15	51
4. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - INFO MENU 25	52
4.1 M25 / Pr01 PARTIAL CYCLES MENU	52
4.2 M25 / Pr02 TOTAL CYCLES MENU	53
4.3 M25 / Pr03 PARTIAL RUNNING HOURS	53
4.4 Menu M25 / Pr04 TOTAL RUNNING HOURS	53
4.5 M25 / Pr05 PARTIAL WATER CONSUMPTION MENU	53
4.6 M25 / Pr06 TOTAL WATER CONSUMPTION MENU	53
4.7 M25 / Pr07 FLOWMETER MENU (option)	54
4.8 M25 / Pr08 PARTIAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU	54
4.9 M25 / Pr09 TOTAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU	54
4.10 M25 / Pr10 FIRMWARE MENU	54
4.11 M25 / Pr11 RESET PARTIAL COUNTERS MENU	55
4.12 M25 / Pr12 CHANGE PASSWORD INFO MENU 25	55
4.13 M25 / Pr13 ALARMS HISTORY MENU PARAMETER SETTING	56
5. CHANGING THE MOTHERBOARDS	57
5.1 Changing the circuit board	57
5.2 Changing the display board	57
5.3 Changing the buffer battery	58
5.4 Machine presetting	59
6. SIGNALS AND ALARMS	60
6.1 Signals	60
6.2 Alarms	61
7. MAINTENANCE	65
7.1 Extraordinary Maintenance – by qualified Service Personnel	65

**WARNINGS**

PLEASE, DO NOT hand this instruction-manual over to the end user. This manual shall be kept available for the Installation/Service Personnel only.

- **Adaptation of the electrical and water systems for dishwasher installation must only be carried out by qualified operators.**
- The user shall not carry out any repair and/or maintenance operations. In any case contact qualified personnel.
- Only qualified personnel can access the control panel, when the main power switch is OFF.
- Servicing of this machine must be performed by authorized personnel only.
N.B.: Use genuine spare parts only. Non-genuine parts will void the warranty and the manufacturer will take no responsibility for any damage.
- **Do not use old load pipe, but only new ones.**
- This machine must only be used by adults. This is a professional machine to be used by qualified personnel, installed and repaired exclusively by qualified Technical Personnel. The Manufacturer declines any responsibility for improper installation, use, maintenance or repair.
- This appliance can be used by trained youth aged from 15 years and above. It cannot be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **A suitable omni-polar one-way switch shall be installed and sized according to the absorption provided, in order to completely guarantee the disconnection from the supply mains, under “category III” overvoltage conditions.**
- **This switch shall be included in the power network solely and exclusively used for this purpose and installed in the immediate vicinity of the machine.**
- Water infeed to the machine 400kPa maximum.

NOTE: The manufacturer declines any responsibility for accidents to people or any damage deriving from failure to observe the above listed instructions.

1. MACHINE INSTALLATION

1.1 Dataplate

Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
A	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B	xxxxW		
C	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

A Power source
B Total power installed
C Dynamic pressure
D Envelope protection degree
E Total electricity absorption

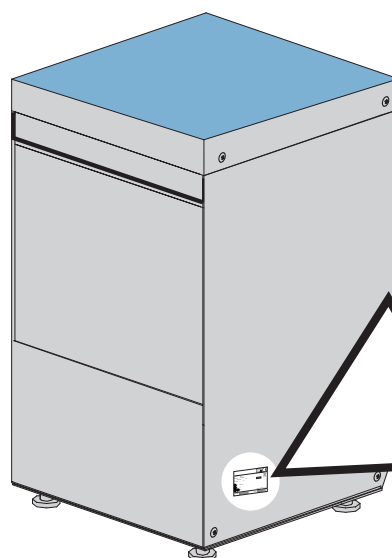
Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
 FAMILY PRODUCT
 FAMILLE DU PRODUIT
 FAMILIA PRODUCTO
 FAMILIE DES PRODUKTES

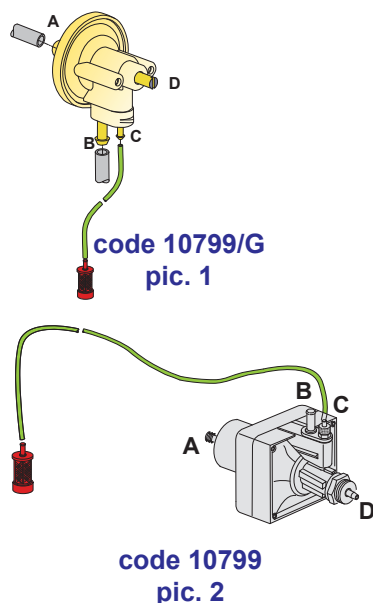
S/N DW X xxxxxxxx

ANNO N=2017 - 2018
 YEAR O=2018 - 2019
 ANNÉE P=2019 - 2020
 AÑO Q=xxxx - xxxx
 JAHR

NUMERO DI SERIE
 SERIAL NUMBER
 NUMÉRO DI SÉRIE
 NUMERO DI SERIE
 SERIENNUMMER



Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
400V 3N 50HZ	xxA	IPXX	
xxxxW			
MAX 200-500 kPa			
MAX xx°C			
xxx kcal			
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	



1.2 Rinse-aid dosing pump operation (pic. 1 - pic. 2)

Operation:

Dosing pump pic. 1: The dosing pump is powered by the pressure generated by the rinse pump, used to load a spring.

Dosing pump pic. 2: The dosing pump is powered by the pressure generated by the wash pump, used to load a spring.

The release of the spring generates the suction of the rinse-aid chemical from its container to the boiler.

To prime the rinse-aid pump, run some wash/rinse cycles.

Adjustment: The dosing pump takes a determined quantity of rinse-aid chemical at each rinse.

This quantity is adjustable from 0 to 4 cc, equivalent to circa 0 to 30 cm length of the suction hose.

Turn the adjustment screw clockwise to reduce capacity.

Turn the adjustment screw anticlockwise, to achieve the maximum capacity (up to 20 turns).

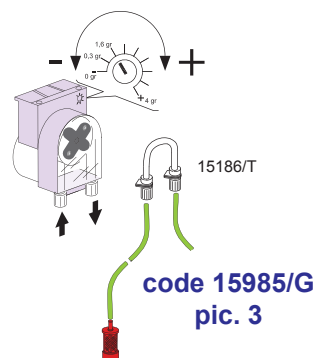
1.3 Peristaltic rinse aid dispenser operation (option - pic. 3)

Operation: The rinse aid dispenser is a peristaltic pump.

The rinse aid dispenser is also activated when the tank is loaded.

Adjustment: With each rinse cycle, the dispenser draws an amount of rinse aid, adjustable from 0 to 4 gr.

To adjust the capacity of the pump, use a screwdriver (see pic. 3).



1.4 Detergent dosing pump operation

Operation: The detergent dosing pump is a peristaltic pump.

Priming: See parameter **Pr04** - menu **15** (see paragraph 3.4).

Adjustment: See parameter **Pr03** - menu **15** (see paragraph 3.3).

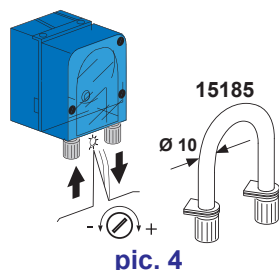
1.5 Thermostop Function

The machine features a standard Thermostop safety system.

The Thermostop system guarantees that the rinse cycle is started only when and if the water temperature in the boiler has reached the temperature selected in the parameters **Pr12**, **Pr17**, **Pr22** and **Pr27** (see par. 3.12 - 3.17 - 3.22 - 3.27).

The duration of the wash cycle is extended in time till the water temperature in the boiler has reached the set temperature.

The wash cycle gets longer in time if the machine is fed with water at the wrong temperature (cold water, below 50°C) or if there is a failure in heating the water in the boiler.



1.6 Continuous Regeneration function (option)

The machine can be supplied with the optional Continuous Regeneration function. Using special resins, it eliminates limestone from water that otherwise would be laid in the dishwasher.

During the machine's operation, cycles of about two minutes will start automatically, to allow the cleaning of the softener.

The frequency of the regeneration cycle is driven by the hardness of the water, adjustable at the first machine's starts up or later via menu **15** (parameter **Pr06** - see par. 3.6).

If a short regeneration cycle starts during the wash cycle, the wash cycle will be elongated.

After some correctly done short regeneration cycles (factory setting), the machine warns that a complete regeneration cycle is needed. Push the appropriate key to start it, when the machine is in stand-by.

In the case of water hardness above 35°F it is advisable to install an external water softener

1.7 Pressure increase pump (option)

The machine can be supplied with the pressure increase pump.

After periods of machine inactivity, make sure the supplementary pressure increase pump rotates freely. To do this, operate by inserting a screwdriver in the special notch on the motor shaft, ventilation side.

In case of blocking, move the motor shaft, inserting the screwdriver in the notch, turning it clockwise and anticlockwise.

1.8 Additional Cooling Function (option)

The machine can be equipped with an additional cooling function, on request.

After the final hot rinse cycle, an extra cold rinse starts with tap water, to lower the washed objects temperature.

The optional has to be set exclusively during the machine first start set up (see paragraph 5.4).

1.9 Inlet water probe (option)

The machine can be equipped with a built-in inlet water probe that allows verifying the boiler inlet water-temperature. The optional has to be set by the dip-switch (see paragraph 1.11).

1.10 Flowmeter function (option)

The machine can be opted with a flowmeter that allows accurate reading of water consumption that, otherwise, is estimated. Activation is set by the dip-switch (see paragraph 1.11) and from info menu (see paragraph 4.4).

1.11 Dip-switch functions

On the circuit board there are dip-switches that allow enabling/disabling some functions (see photo 1).

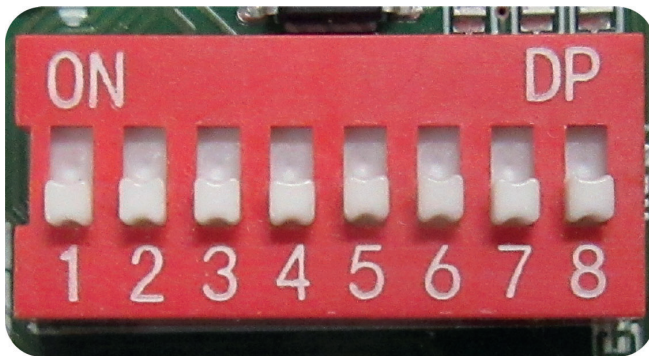


photo 1

#	Function	Default	Note
1	SOFT START WASH PUMP	OFF	Value set on ON: the wash pump Soft Start is disabled.
2	INLET WATER PROBE	OFF	Value set on ON: The loading water probe reading is enabled. If the probe is not installed, the machine generates a probe failure alarm.
3	FLOWMETER	OFF	Value set on ON: The inlet water-flow reading is enabled. If the flowmeter is not enabled in the menu 25 (see paragraph 4.7) or is not installed or is faulty, the machine generates a signalisation.
4	TIME FOR OSMOSIS	OFF	Value set on ON: The time-out for the tank and boiler filling is extended (alarms B1 and E1).
5	BREAK TANK	OFF	Value set on ON: The option is enabled.
6	DRAIN PUMP	OFF	Value set on ON: The option is enabled.
7	TANK THERMOSTAT INVERSION	OFF	Value set on ON: The tank thermostat inversion, which changes the intervention logic, is enabled (DO NOT MODIFY)
8	MARINE INSTALLATION FUNCTION	OFF	Value set on ON: The function that extends the intervention times of the low level alarm Z6 is enabled.

table 1

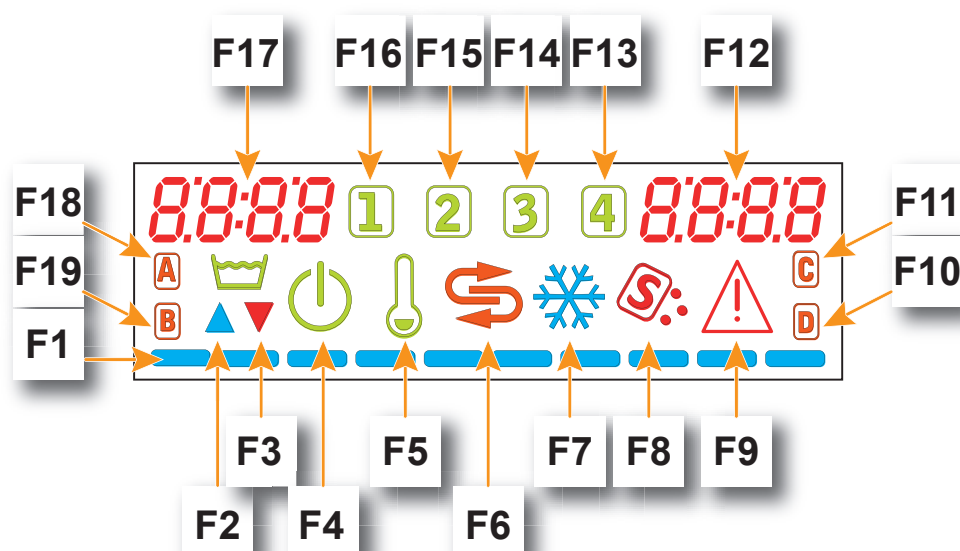
2. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS

2.1 Key



- A) START key to start up cycle / select cycle
- B) Regeneration key (option)
- C) Extra cold rinse key (option)
- D) Drain key (option)
- E) Switching – On / STAND BY key
- F) Display

2.2 Display



- F1) Scrolling bar
- F2) Tank filling indicator
- F3) Tank draining indicator
- F4) Stand by indicator
- F5) Heating elements enabled
- F6) Regeneration indicator (option)
- F7) Cold rinse indicator (option)
- F8) Salt shortage indicator (option)
- F9) Alarm indicator
- F10) Detergent level indicator (option)
- F11) Disabled
- F12) Boiler temperature display
- F13) Cycle # 4 running
- F14) Cycle # 3 running
- F15) Cycle # 2 running
- F16) Cycle # 1 running
- F17) Tank temperature indicator
- F18) Self-cleaning cycle running
- F19) Rinse-aid level indicator (option)

3. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - SERVICE MENU 15

Some parameters are adjustable upon different application needs.

To set the parameters you enter by a key into the **SERVICE MENU**.

Machine switch ON. To enter the **SERVICE MENU** keep pressed for about 5 seconds, both the **A** and **E** keys. The display shows the message **Key 0000**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the key **15** setting the single digits. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start A**.

hEy 0000

hEy 00 15

If a wrong key is entered, it appears the message **KEY Err**. If the entered key is correct the menu access password is required. The display shows the message **PA 0 - - -**.

hEy Err

PA 0 - - -

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the technical password (default **1111**) by digiting the single digit. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start A**. If a wrong password is entered, the relevant warning appears (**PA Err**).

PA Err

If the password is correct the parameter choice will be accessed (menu **15**). Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter you need to modify. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.

The display shows **M15 (Menu 15)** followed by the parameter you want to select (**Pr01, Pr02,...**).

M 15 Pr 01

3.1 M15/Pr01 LANGUAGE parameter setting

This parameter is not editable. The standard value is **Eng**.

3.2 M15/Pr02 DATE AND TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr02**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.

This parameter allows adjusting date and time displayed when the machine is in stand-by mode.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter you need to modify (hour-> **Hour**, minutes-> **Min**, day-> **day**, month-> **Mon**, year-> **year**). Confirm the selection by pressing the key **Start A**.

On the right of the display appears its value. Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the numerical value desired. Confirm the selection by pressing key **Start A** and move to the following field.

Hour

Hour 12

To exit the parameter press once the **E** key.

To exit the menu **15** menu press twice the **E** key.

Warning: If date and time do reset, after turning the machine off and on, the buffer battery is to be changed (see paragraph 5.3).

3.3 M15/Pr03 DETERGENT DOSING parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr03**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. This parameter sets the dosage of the detergent according to the actual needs of both the objects to be washed.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr03' and on the right, it shows '05'.

The selectable values go from 1 to 10 and they correspond, approximately to the following dosings (referred to the o.e.m. detergent dosing pump - default value **05**):

01: 0,4 g/l

02: 0,8 g/l

03: 1,2 g/l

04: 1,6 g/l

05: 2,0 g/l

06: 2,4 g/l

07: 2,8 g/l

08: 3,2 g/l

09: 3,6 g/l

10: 4,0 g/l

Warning: Incorrect parameters setting will cause poor wash quality or detergent residuals on the crockery, even after rinsing.

3.4 M15/Pr04 Detergent activation parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr04**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The display shows the message **no**.

This function serves to load the detergent circuit at the start up or during the normal use, when the detergent in the tank is finished and the circuit emptied out.

Pressing the key **Start A**, until it turns on green, the detergent dosing pump is activated. The display shows the message **YES**. Verify the injection inside the tank, checking if detergent flows out the wash chamber injector. When it happens release the key **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr04' and on the right, it shows 'no'.A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr04' and on the right, it shows 'YES'.

3.5 M15/Pr05 Rinse-aid activation parameter setting (option)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr05**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The display shows the message **no**.

This function serves to load the rinse-aid circuit at the start up or during the normal use, when the rinse-aid in the tank is finished and the circuit emptied out.

Pressing the key **Start A**, until it turns on green, the rinse-aid dosing pump activates. The display shows the message **YES**. At maximum speed, the dosing pump takes about 40 seconds to fill the empty circuit. When it happens release the key **Start A**.

Pr05 no

Pr05 YES

3.6 M15/Pr06 Water hardness parameter setting (option)

This parameter is visible and adjustable only on those models equipped with the optional built-in **Water Softener**, enabled at the start-up (see paragraph 5.4).

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr06**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.

This parameter allows setting the inlet water-hardness range. Before setting this parameter a proper measurement of the water hardness is needed.

The right water hardness value is fundamental for a proper functioning of the automatic regeneration cycle.

It is possible to select one of the following four parameters:

LOW 10 - 15°F (5 - 8°d)

MEDIUM 15 - 20°F (8 - 11°d)

MED/HIGH 20 - 25°F (11 - 14°d)

HIGH 25 - 35°F (14 - 20°d)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.

Pr06 15:20

Warning: Incorrect parameter setting can cause a limestone accumulation that, long term, can compromise the machine performances.

3.7 M15/Pr07 Restore factory setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr07**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

When the parameter is selected, a password is required to confirm the factory setting restoration.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the password (default **1111**) by digiting the single digit. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start A**. If a wrong password is entered, the relevant warning appears (**PA Err**).

PA 0- - -

PA Err

This parameter allows restoring the machine factory settings.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

YES - restore the factory settings

no - do not restore the factory settings

Warning: The 15 and 25 menu passwords are also restored.

Pr07 no

Pr07 YES

3.8 M15/Pr08 START BY DOOR parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr08**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows starting a wash cycle each time the door is closed.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

YES - parameter enabled

no - parameter disabled

Pr08 no

Pr08 YES

3.9 M15/Pr09 CYCLE 1 WASHING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr09**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**.

Pr09 20"

3.10 M15/Pr10 CYCLE 1 DRIPPING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr10**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

Pr 10 5"

3.11 M15/Pr11 CYCLE 1 RINSE TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr10**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left side, the text "Pr 11" is displayed in red. On the right side, the text "15''" is displayed in red.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.

3.12 M15/Pr12 CYCLE 1 RINSE TEMPERATURE setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr12**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (°C). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left side, the text "Pr 12" is displayed in red. On the right side, the text "70°C" is displayed in red.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.13 M15/Pr13 CYCLE 1 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr13**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the wash tank water- temperature exclusively used during the cycle **1**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (°C). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left side, the text "Pr 13" is displayed in red. On the right side, the text "60°C" is displayed in red.

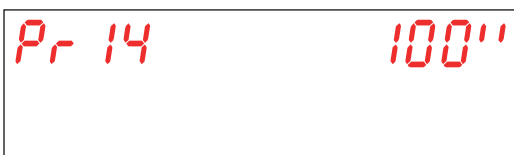
Warning: Incorrect parameter setting will cause poor wash quality or cause an excessive amount of steam.

3.14 M15/Pr14 CYCLE 2 WASHING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr14**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left side, the text "Pr 14" is displayed in red. On the right side, the text "100''" is displayed in red.

3.15 M15/Pr15 CYCLE 2 DRIPPING TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr15**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr 15" is shown in red. On the right, the text "5''" is shown in red.

3.16 M15/Pr16 CYCLE 2 RINSE TIME parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr16**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr 16" is shown in red. On the right, the text "15''" is shown in red.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.

3.17 M15/Pr17 CYCLE 2 RINSE TEMPERATURE setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr17**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (°C). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr 17" is shown in red. On the right, the text "70°C" is shown in red.

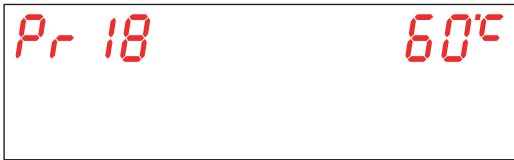
Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.18 M15/Pr18 CYCLE 2 WASH TEMPERATURE parameter setting

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr18**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the wash tank water- temperature exclusively used during the cycle **2**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (°C). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 18" is shown in red. On the right, the text "60°C" is shown in red.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor wash quality or cause an excessive amount of steam.

3.19 M15/Pr19 CYCLE 3 WASHING TIME parameter setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr19**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle **3**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 19" is shown in red. On the right, the text "160''" is shown in red.

3.20 M15/Pr20 CYCLE 3 DRIPPING TIME parameter setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr20**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle **3**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 20" is shown in red. On the right, the text "5''" is shown in red.

3.21 M15/Pr21 CYCLE 3 RINSE TIME parameter setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr21**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **3**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. Inside, the text "Pr21" is on the left and "15''" is on the right, both in red.

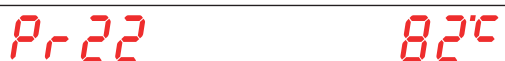
Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.

3.22 M15/Pr22 CYCLE 3 RINSE TEMPERATURE setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr21**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle **3**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (°C). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. Inside, the text "Pr22" is on the left and "82°C" is on the right, both in red.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.23 M15/Pr23 CYCLE 3 WASH TEMPERATURE parameter setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr23**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the wash tank water- temperature exclusively used during the cycle **3**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (°C). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. Inside, the text "Pr23" is on the left and "60°C" is on the right, both in red.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor wash quality or cause an excessive amount of steam.

3.24 M15/Pr24 CYCLE 4 WASHING TIME parameter setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr24**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the washing time (seconds) used exclusively during the cycle **4**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. Inside, the text "Pr24" is on the left and "280''" is on the right, both in red.

3.25 M15/Pr25 CYCLE 4 DRIPPING TIME parameter setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr25**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the washing arms dripping time (seconds) exclusively used during the cycle **4**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left side, the text "Pr25" is displayed in red. On the right side, the text "5''" is displayed in red.

3.26 M15/Pr26 CYCLE 4 RINSE TIME parameter setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr26**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the rinse time (seconds) exclusively used during the cycle **4**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (seconds). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality and/or waste of water and rinse aid chemical.

A rectangular digital display with a black border. On the left side, the text "Pr26" is displayed in red. On the right side, the text "15''" is displayed in red.

3.27 M15/Pr27 CYCLE 4 RINSE TEMPERATURE setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr27**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the boiler rinse water temperature exclusively used during the cycle **4**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (°C). Confirm the selection by pressing key **Start A**.


 A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr-27" is shown in red. On the right, the text "82°C" is shown in red.

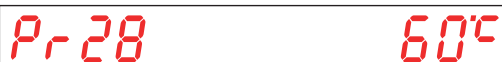
Warning: Incorrect parameter setting will cause poor rinse quality or cause an excessive amount of steam.

3.28 M15/Pr28 CYCLE 4 WASH TEMPERATURE parameter setting (fixed on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr28**. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

This parameter allows adjusting the wash tank water- temperature exclusively used during the cycle **4**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value (°C). Confirm the selection by pressing key **Start A**.


 A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr-28" is shown in red. On the right, the text "60°C" is shown in red.

Warning: Incorrect parameter setting will cause poor wash quality or cause an excessive amount of steam.

3.29 M15/Pr29 CHANGE PASSWORD SERVICE MENU 15 (M15/Pr31 on Hygiene+ version)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr29** (**Pr31** on **Hygiene+** version). Confirm the selection by pressing key **Start A**.

It allows personalizing the password in the **SERVICE MENU 15**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to digit the old password (default **1111**). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**. If a wrong password is entered, the relevant warning appears (**PA Err**).


 A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "PA" is shown in red. On the right, the text "0- - -" is shown in red.


 A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "PA" is shown in red. On the right, the text "Err" is shown in red.

If the old password is entered correctly, digit the new one. Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to digit the new password. Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**. **Pay attention to the new password digit, because no confirmation is requested.**


 A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "PA" is shown in red. On the right, the text "0000" is shown in red.

4. PROGRAMMING - SETTING THE PARAMETERS - INFO MENU 25

Allows visualizing some information about consumptions and about the installed firmware version. To log into and set the parameters enter by a key into the **INFO MENU**.

Machine switch ON. To enter the **INFO MENU** keep pressed for about 5 seconds, both the **Start A** and **On/Off E** keys. The display shows the message **Key 0000**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the key **25**. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start A**.

KEY 0000

KEY 0025

If a wrong key is entered, the relevant warning appears (**KEY Err**). If the key is entered correctly the password is requested and the display shows **PA 0 - - -**.

KEY Err

PA 0 - - -

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the info password (default **1111**) by digiting the single digit. Confirm the selection of every digit by pressing the key **Start A**. If a wrong password is entered, the relevant warning appears (**PA Err**).

PA Err

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter you need to modify. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.

The display shows **M25 (Menu 25)** followed by the parameter you want to select (**Pr01, Pr02,...**).

M25 Pr01

4.1 M25 / Pr01 PARTIAL CYCLES MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr01**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.

The screen displays the partial number of completed cycles starting from the last partial data reset (see paragraph **4.11**).

M25 Pr01

000 0024

4.2 M25 / Pr02 TOTAL CYCLES MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr02**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The screen displays the total number of completed cycles starting from the machine first start up.

M25	Pr02	000	0024
-----	------	-----	------

4.3 M25 / Pr03 PARTIAL RUNNING HOURS

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr03**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The screen displays the partial number of running hours starting from the last partial data reset (see paragraph 4.11).

M25	Pr03	000	0001
-----	------	-----	------

4.4 Menu M25 / Pr04 TOTAL RUNNING HOURS

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr04**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The screen displays the total number of running hours starting from the machine first start up.

M25	Pr04	000	0001
-----	------	-----	------

4.5 M25 / Pr05 PARTIAL WATER CONSUMPTION MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr05**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The screen displays the partial water consumption values starting from the last partial data reset (see paragraph 4.11).

M25	Pr05	000	0383
-----	------	-----	------

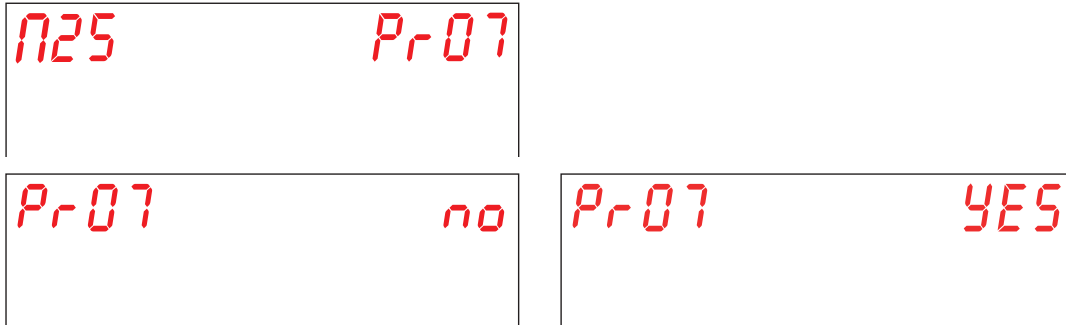
4.6 M25 / Pr06 TOTAL WATER CONSUMPTION MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr06**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The screen displays the total number of water consumption values from the machine first start up.

M25	Pr06	000	0383
-----	------	-----	------

4.7 M25 / Pr07 FLOWMETER MENU (option)

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr07**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. This parameter enables the flowmeter optional which allows measuring more accurately the water consumption in case the relative sensor is installed. This parameter visualization is combined with the relative dip-switch activation (see paragraph 1.11).



Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value:

YES - enabled FLOWMETER

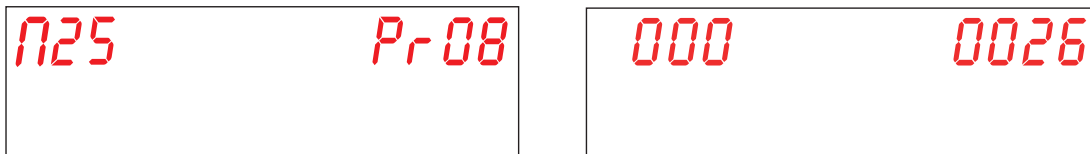
no - disabled FLOWMETER

Confirm the selection by pressing key **Start A**.

Warning: Do not activate this parameter if the sensor is not connected, because the machine would continuously generate an alarm.

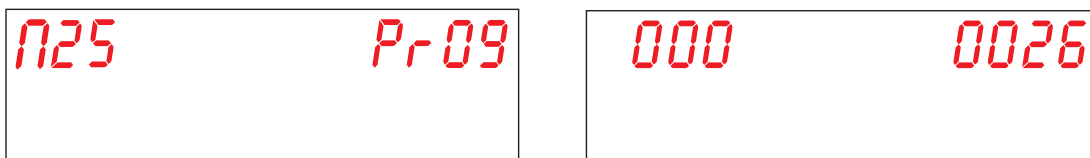
4.8 M25 / Pr08 PARTIAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr08**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The screen displays the partial electricity consumption values (kWh), starting from the last partial data reset (see paragraph 4.11).



4.9 M25 / Pr09 TOTAL ELECTRICITY CONSUMPTION MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr09**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The screen displays the total electricity consumption values (kWh), from the machine first start up.

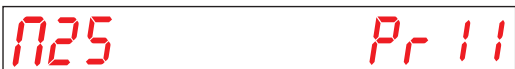


4.10 M25 / Pr10 FIRMWARE MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr10**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**. The screen displays the revision firmware code installed.

4.11 M25 / Pr11 RESET PARTIAL COUNTERS MENU

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr11**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.



In this section is possible to reset the partial counters (Partial Cycles Performed - see paragraph 4.1, Partial Running Hours - see paragraph 4.3, Partial Water Consumption - see paragraph 4.5, Partial Energy consumption - see paragraph 4.8).

When the parameter is selected, a password is required to confirm the factory setting restoration.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to digit the password (default **1111**). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**. If a wrong password is entered, the relevant warning appears (**PA Err**).




Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the desired value. Confirm the selection by pressing key **Start A**.

YES - reset partial counters

no - do not reset partial counters

Confirm the selection by pressing the key **Start A**.




4.12 M25 / Pr12 CHANGE PASSWORD INFO MENU 25

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr12**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.

It allows personalizing the password in the **INFO MENU 25**.

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to digit the old password (default **1111**). Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**. If a wrong password is entered, the relevant warning appears (**PA Err**).




If the old password is entered correctly, digit the new one. Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to digit the new password. Confirm the selection of every digit by pressing key **Start A**. **Pay attention to the new password digit, because no confirmation is requested.**



4.13 M25 / Pr13 ALARMS HISTORY MENU PARAMETER SETTING

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to select the parameter **Pr13**. Confirm the selection by pressing the key **Start A**.



n25 Pr 13

It is possible to visualize the last 10 alarms occurred. The previous ones are overwritten.

By accessing the parameter, the following alternating screens are visualized:

The progressive alarm number (01, 02, 03, ..., 10)

The occurred alarm code (see chapter 6)

The occurred alarm date (dd-mm-yy)

The occurred alarm hour (hh:mm)



n01



ALr



b1



13-0



9-20



13:54

Use keys **B** (decrease) and **C** (increase) to scroll to the next alarm.

5. CHANGING THE MOTHERBOARDS

5.1 Changing the circuit board

In case the PCB is substituted it is necessary to initialize a new board.

Only qualified and authorized personnel can access to the internal part of the electrical board and change or personalize some parameters. **PAY ATTENTION TO THE PARTS WITH VOLTAGE!**

The USB drive, provided together with the machine, contains the pre-configured installation program of the manufacturer to initialize the board.

To replace the PCB and load the firmware, proceed as following:

Turn off the wall-mounted main switch (machine with no power).

Remove the lower door panel to access to the technical compartment, by unscrewing the screws.

Substitute the PCB with the new one, taking care to reposition all the electrical connectors in the correct way by helping with the wiring diagram supplied with the machine.

Note: Pay attention to the dip switch position on the old PCB, in order to restore the same positions also on the new one.

Insert the USB drive in the PCB (position **a** - see photo 2).

Turn on the wall-mounted main switch (machine started).

At this stage pay the maximum attention because in the technical compartment there are live components. ELECTROCUTION RISK!

The firmware inside the USB drive is automatically transferred and installed. The operation requires few seconds.

During data loading the USB LED flashes. Remove the USB drive when the LED remains on steady.

Reassemble the lower door panel and fasten with the screws previously removed.

If also the display board has to be substituted, see paragraph **5.2**. Otherwise initialize the PCB (see paragraph **5.4**).

5.2 Changing the display board

In case the display board is substituted it is necessary to load the firmware.

Only qualified and authorized personnel can access to the internal part of the machine and change or personalize some parameters. **PAY ATTENTION TO THE PARTS WITH VOLTAGE!**

To replace the display board, proceed as following:

Turn off the wall-mounted main switch (machine with no power).

Open the door and remove the screws in front of the cover panel (**j** - see pic. 3). Partially slide for about 20 cm the cover panel towards the front of the machine (see pic. 3).

PAY ATTENTION WHEN SLIDING THE COVER PANEL NOT TO PULL OR NOT TO CUT THE DISPLAY CONNECTION-CABLE.

Remove the rubber plug from the display internal protection box (**d** - see pic. 4).

Disconnect the cable from the display (**e** - see pic. 5).

Completely remove the cover panel.

Remove the plastic protection box (**f** - see pic. 6).

Substitute the display board (**g** - see pic. 7). Reassemble the plastic cover with its gasket, paying attention it completely adheres to the panel (see pic. 7).

Reassemble the cover panel on the machine leaving the space to reconnect the display cable. Insert the rubber plug on its side.

Completely close the cover panel, paying attention not to pinch the display connection cable.

5.3 Changing the buffer battery

If during the machine normal operation, the display resets date and time, it is needed to change the buffer battery CR2032. Proceed as follows:

Turn off the wall-mounted main switch (machine with no power).

Locate the buffer battery on the electronic board (**b** - see photo 2) and manually pull it out.

Insert the new buffer battery respecting the polarities (see photo 2).

Turn on the wall-mounted main switch (machine started).

Setting date and time (see paragraph 3.2).

Verify that the date and time are memorized also after the machine switching off and on.

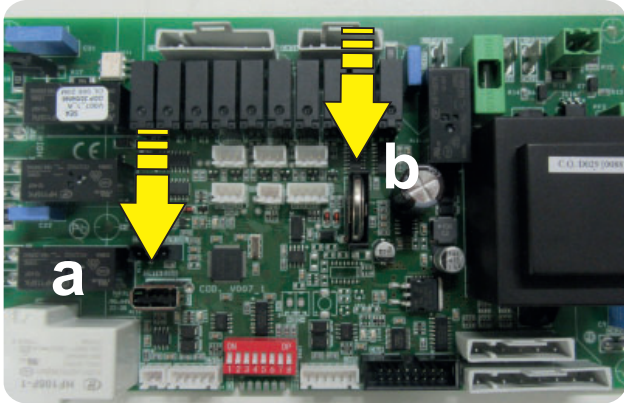
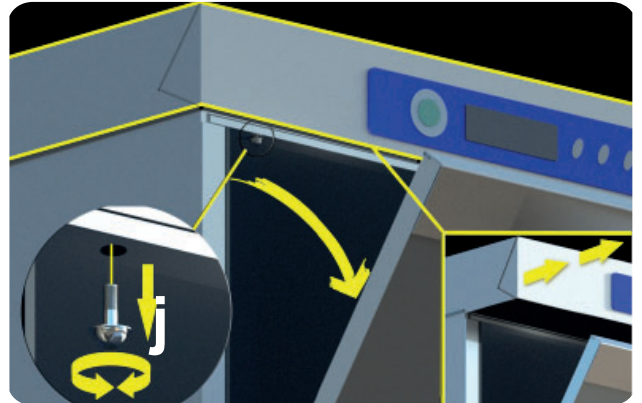
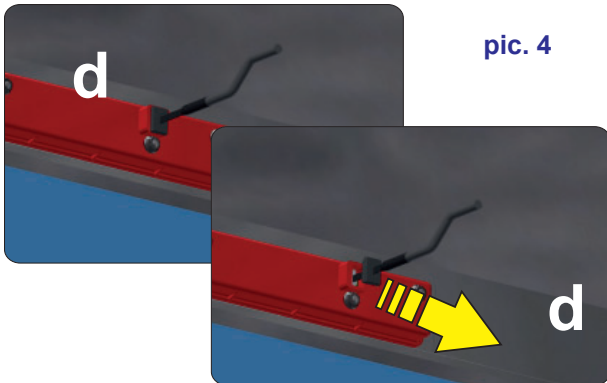


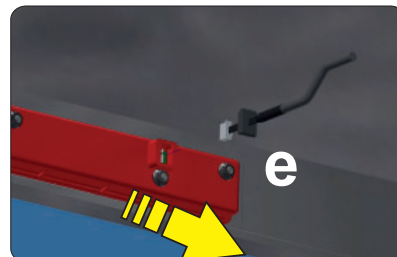
photo 2



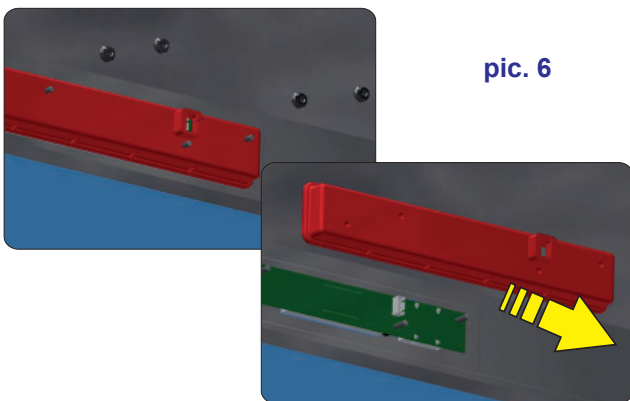
pic. 3



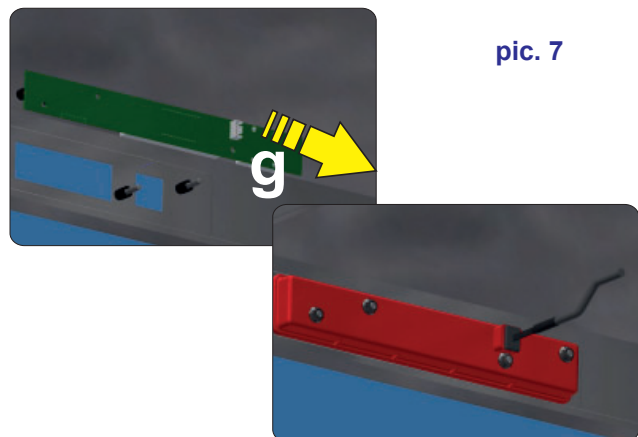
pic. 4



pic. 5



pic. 6



pic. 7

5.4 Machine presetting

If the procedure described at the paragraph 5.1 has been made, switch the machine ON by pressing the key **On/Off E**. Alternatively, with machine in stand-by mode, press both the key **B** (decrease) and **C** (increase) for about 10 seconds.

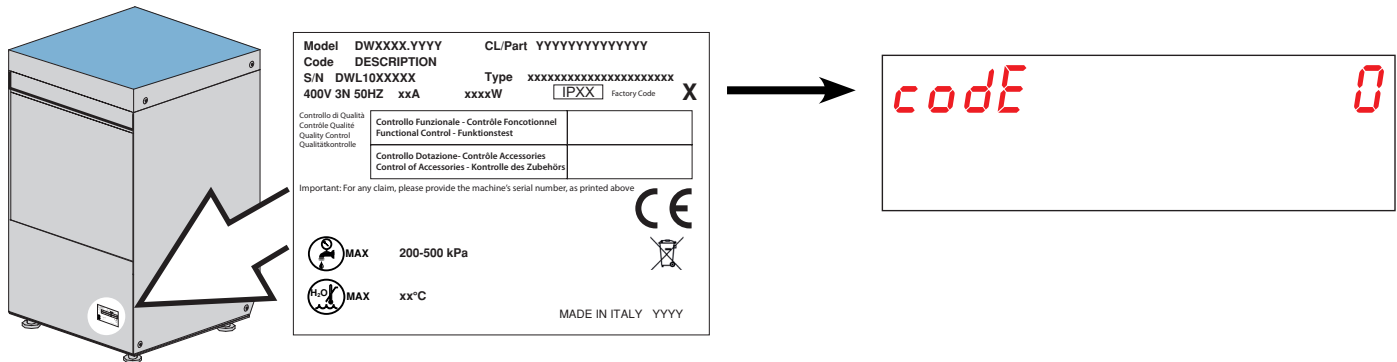
At the very first start, on the circuit board is displayed the text: **code X**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to digit the **Machine model** shown in the label found inside the lower front panel of the machine:

0 if Machine model DW134E.xxxx

1 if Machine model DW135E.xxxx

Confirm the selection by pressing key **Start A** (flashing green).



Then the display shows the text: **oPt X**.

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to digit the **factory code** shown in the label found inside the lower front panel of the machine to set the optional combination. This code allows enabling the PCB with the factory setting parameters.

3 Disabled

2 Enable Extra cold optional

1 Enable Regeneration optional

0 No optional

Confirm the selection by pressing key **Start A** (flashing green).



If the machine is equipped with the Regeneration optional (see paragraph 3.6), the display afterwards shows the text: **HArd**. The default value of the water hardness is indicated in French degrees. The default value is 15-20 (°f).

Use keys **B** (increase) and **C** (decrease) to select the desired value. Confirm the selection by pressing key **Start A** (flashing green).



At the end of the programming, the PCB reboots and the machine enters in **Stand-by** mode.

Note: PAY MAXIMUM ATTENTION WHEN ENTERING THE PREVIUOSLY MENTIONED PARAMETERS. AN INCORRECT CHOICE OF WHAT ABOVE MENTIONED MAY CAUSE DAMAGES TO THE MACHINE. ONLY QUALIFIED PERSONNEL SHALL CARRY OUT THIS OPERATION.

WARNING! When resetting the circuit board, all menu **15** parameters are canceled as well.



6. SIGNALS AND ALARMS

6.1 Signals

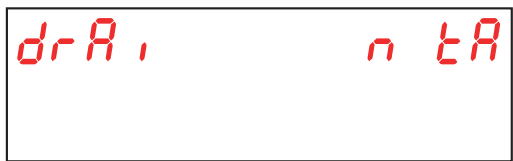
The signal messages are displayed, based upon their meaning.

Machine in stand-by mode:

Total regeneration warning (option). When the **F6** indicator flashes on the display it means that a total regeneration is needed (only on machines equipped with the optional Water Softener).



Drain tank warning. When **drain tank** scrolling message appears on the display it means that you are trying an operation that cannot be done with the wash tank full.



Machine switched on or in stand-by mode:

Door open warning. When **door** appears on the display it means that you are trying an operation that cannot be done with the open door.

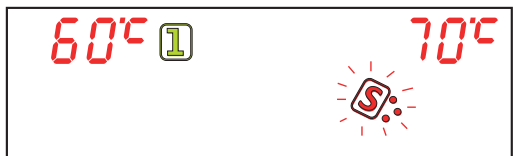


Machine switched on:

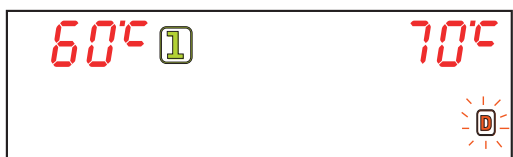
Draining tank warning. When the **F3** indicator flashes on the display it means that it is necessary to change the tank water.



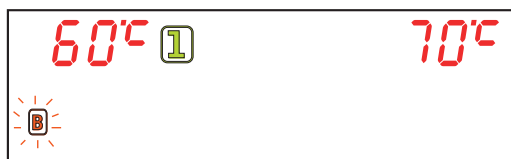
Salt level warning (option). When the **F8** indicator flashes on the display it means that the salt level in the bowl is low (only on machines equipped with the optional Water Softener).



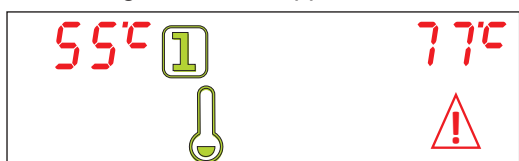
Detergent level warning (option). When the **F10** indicator flashes on the display it means that the detergent is over (only on machines equipped with the optional "Chemicals level Sensor").



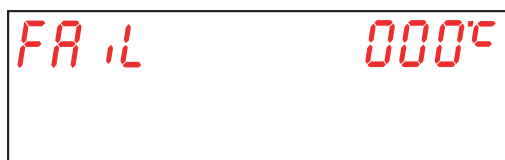
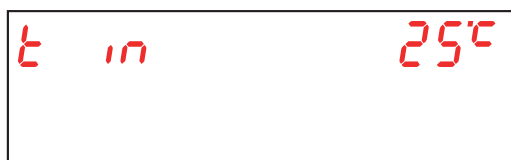
Rinse-aid level warning (option). When the **F19** indicator flashes on the display it means that the rinse-aid is over (only on machines equipped with the optional "Chemicals level Sensor").



Flowmeter failure warning (option). When the **F9** symbol appears on the display it means that no passage of water is detected and the inlet water temperature probe is damage or is disconnected (only on machines equipped with the optional "Flowmeter" installed and enabled, after the water filling or the rinse). By pressing both the key **A** and **C** for about 10 seconds the message **Err FLuS** appears.



Water probe failure (option). By pressing both the key **A** and **C** for about 3 seconds it is possible to check the machine inlet water temperature (only on machines equipped with the optional "Loading water probe" installed and enabled). If the water probe is damage or disconnected the message **FAIL 000°C** appears.



6.2 Alarms

The alarms are displayed, based upon their meaning.

If an alarm occurs the machine stops.

TYPE OF ALARM	CAUSE
B2	BOILER PROBE FAILED
B3	BOILER HEATING ALARM
B4	FAILURE RINSING
B5	BOILER OVERHEATING
B9	BOILER SAFETY THERMOSTAT
E1	WATER LOAD FAILED
E2	TANK PROBE FAILED
E3	TANK HEATING ALARM
E5	TANK OVERHEATING
E6	TANK DRAINING FAILED
E8	TANK SAFETY THERMOSTAT
Z6	TANK LOW LEVEL
Z9	REGENERATION FAILED

B2. BOILER PROBE FAILED:

Cause: The circuit board does not detect the boiler sensor.

Checks:

1. Check the electrical connection between circuit board and sensor.
2. Check if the sensor works properly.
3. Check that the sensor did not overheat.

**B3. BOILER HEATING ALARM:**

Cause: The factory-set boiler temperature was not achieved in the maximum foreseen time limit.

Checks:

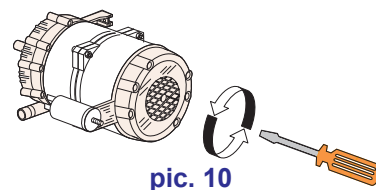
1. If the boiler heating element heats properly.
Check the integrity of the electrical heating element.
Check the electrical connection.
Check the boiler coil-switch (**remote control switch**) protection.
Check the boiler safety thermostat. Should the thermostat be overheated, press the reset button to check its efficiency.
Replace if needed.
2. Circuit board failure. Change the circuit board.

**B4. FAILURE IN RINSING (on machines equipped with the BREAK TANK):**

Cause: The Break Tank water was not used during the rinse cycle.

Checks:

- 1 Check the free rotation of the pressure increase pump.
Should the impeller be blocked, rotate the motor shaft manually, by a screw-driver (see pic. 10).
2. Check the rinse nozzles are not obstructed and/or encrusted and they don't allow the water sprays.
Clean carefully the nozzle.
3. Pressure increase pump damaged. Replace if needed.
4. Circuit board failure. Change the circuit board.
5. Break Tank Pressure-switch failure. Replace if needed.

**B5. BOILER OVERHEATING:**

Cause: The water temperature in the boiler exceeded 105°C.

Checks:

1. The boiler pressure-switch failed. Replace if needed. Before replacing the pressure-switch, drain the boiler completely.
2. The pressure switch hose is clogged. Blow air to unclog it.
3. Check the sensor integrity. Replace if needed.
4. Check the boiler coil-switch protection.
5. Circuit board failure. Change the circuit board.

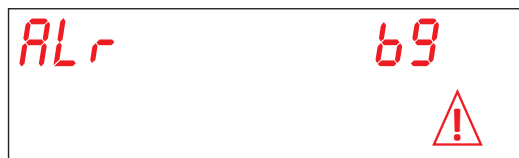


B9. BOILER SAFETY THERMOSTAT

Cause: The boiler safety thermostat is tripped.

Checks:

1. Reactivate the thermostat.
2. Check the circuit board electrical connection.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

**E1. WATER LOAD FAILED:**

Cause: The machine wash-tank was not filled in the maximum foreseen time limit.

Checks:

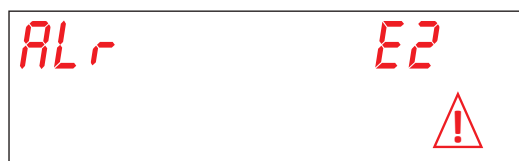
1. No water supply to the machine. Open all water supply valves.
2. Check the right functioning of the solenoid valve.
 - Solenoid valve filter clogged. Clean the filter.
 - Solenoid valve **Y5** failure. Change the solenoid valve.
3. Check the free rotation of the rinse pump. Should the impeller be blocked, rotate the motor shaft manually, by a screw-driver (see pic. 4).
4. Rinse pump failure. Change the pump.
5. Check if the overflow device is present. Check the tank pressure switch.
6. Circuit board failure. Change the circuit board.
7. The water supply comes from an osmotic device. Enable the extended time from the dip-switch (4).

**E2. TANK PROBE FAILED:**

Cause: The circuit board does not detect the wash-tank sensor.

Checks:

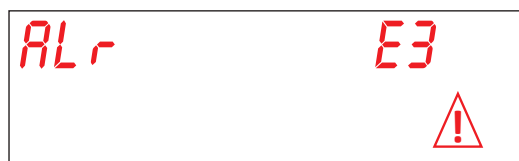
1. Check the electrical connection between circuit board and sensor.
2. Check if the sensor works properly.
3. Check that the sensor did not overheat.

**E3. TANK HEATING ALARM:**

Cause: The factory-set wash-tank temperature was not achieved in the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. If the tank heating element heats properly.
 - Check the integrity of the electrical heating element.
 - Check the electrical connection.
 - Check the safety thermostat.
2. Circuit board failure. Change the circuit board.



E5. TANK OVERHEATING:

Cause: The wash-tank temperature exceeded 90°C.

Checks:

1. Check the sensor integrity. Replace if needed.
2. Circuit board failure. Change the circuit board.

**E6. TANK DRAINING FAILED:**

Cause: The draining of the wash-tank was not completed within the maximum foreseen time limit.

Checks:

1. Check if the drain pipe is clogged.
2. Check if the drain pump is working properly (option).
3. Check if the overflow device is removed.
4. Circuit board failure. Change the circuit board.

**E8. TANK SAFETY THERMOSTAT**

Cause: The tank safety thermostat is tripped.

Checks:

1. Reactivate the thermostat.
2. Check the circuit board electrical connection.
3. Circuit board failure. Change the circuit board.

**Z6. TANK LOW LEVEL:**

Cause: The tank pressure-switch detects a too low level of water in the tank.

Checks:

1. Drain and load again the tank.
2. Pressure-switch failure. Replace if needed.

**Z9 REGENERATION FAILED (on machines equipped with the optional Water Softener):**

Cause: The salt sensor does not work properly.

Checks:

1. Check if, when the salt container is empty, the display actually shows the **SALT LEVEL** alarm. Replace the salt-container if needed.
2. Check that the solenoid-valve **Y3** (salt water dumping) is not clogged or damaged. Replace the solenoid-valve if needed.





7. MAINTENANCE

7.1 Extraordinary Maintenance – by qualified Service Personnel

At least once per year, the machine should be supervised by **qualified Service Personnel**:

- 1 Clean the intake filter of the solenoid-valve.
- 2 Remove scaling from the heating elements.
- 3 Check the status and the tightness of all gaskets.
- 4 Check the wear and tear of all components. If a component is damaged or oxidized replace it immediately, with genuine spare parts only.
- 5 Check the efficiency of the dosing pumps.
- 6 Check the efficiency of the door safety switch.
- 7 Tighten firmly all electrical connections (qualified Service Personnel only).

Every 3-4 years of machine use, double-check the tightening and the efficiency of all electrical contacts, with special attention to the contacts of starters and relays. Increase controls frequency if the machine is operating in heavy or intensive conditions.



Nous vous remercions d'avoir acheté l'un de nos appareils.

Les instructions pour l'installation et l'entretien de même que celles pour l'emploi, que vous pourrez lire ci-après, ont été préparées afin que votre appareil dure longtemps et fonctionne parfaitement.

Suivre attentivement ces instructions.

Nous avons créé et construit cet appareil selon les dernières innovations technologiques.

Votre rôle sera d'en prendre soin.

Votre satisfaction sera notre meilleure récompense.



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LA MACHINE.



ATTENTION: LA NON-OBSERVANCE, MEME PARTIELLE, DES NORMES CITEES DANS CETTE NOTICE ANNULE LA GARANTIE DU PRODUIT ET DECHARGE LE PRODUCTEUR DE TOUTE RESPONSABILITE.

SOMMAIRE

Page

AVERTISSEMENTS	69
1. INSTALLATION DE LA MACHINE	70
1.1 Données matricule	70
1.2 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage	71
1.3 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage péristaltique (option)	71
1.4 Fonctionnement du doseur du détergent	71
1.5 Fonction Termostop	71
1.6 Fonction Régénération continue (option)	71
1.7 Pompe d'augmentation de la pression (option)	72
1.8 Fonction rinçage supplémentaire à eau froide (option)	72
1.9 Fonction sonde d'eau d'alimentation (option)	72
1.10 Fonction fluxmètre (option)	72
1.11 Fonctions commutateur	72
2. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS	73
2.1 Touches	73
2.2 Ecran	73
3. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU TECHNICIEN 15	74
3.1 Réglage paramètre M15/Pr01 LANGUE	74
3.2 Réglage paramètre M15/Pr02 DATE ET HEURE	74
3.3 Réglage paramètres M15/Pr03 DOSAGE DETERGENT	75
3.4 Réglage paramètre M15/Pr04 ACTIVATION DETERGENT (option)	75
3.5 Réglage paramètre M15/Pr05 ACTIVATION PRODUIT DE RINÇAGE	76
3.6 Réglage paramètre M15/Pr06 DURETÉ DE L'EAU (option)	76
3.7 Réglage paramètre M15/Pr07 RESTAURATION PARAMETRES USINE	76
3.8 Réglage paramètre M15/Pr08 START AVEC PORTE	77
3.9 Réglage paramètre M15/Pr09 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 1	77
3.10 Réglage paramètre M15/Pr10 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 1	77
3.11 Réglage paramètre M15/Pr11 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 1	78
3.12 Réglage paramètre M15/Pr12 TEMPÉRATURE DE RINÇAGE CYCLE 1	78
3.13 Réglage paramètre M15/Pr13 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 1	78
3.14 Réglage paramètre M15/Pr14 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 2	78
3.15 Réglage paramètre M15/Pr15 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 2	79
3.16 Réglage paramètre M15/Pr16 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 2	79
3.17 Réglage paramètre M15/Pr17 TEMPÉRATURE DE RINÇAGE CYCLE 2	79
3.18 Réglage paramètre M15/Pr18 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 2	80
3.19 Réglage paramètre M15/Pr19 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 3	80
3.20 Réglage paramètre M15/Pr20 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 3	80
3.21 Réglage paramètre M15/Pr21 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 3	80
3.22 Réglage paramètre M15/Pr22 TEMPÉRATURE DE RINÇAGE CYCLE 3	81
3.23 Réglage paramètre M15/Pr23 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 3	81

3.24 Réglage paramètre M15/Pr24 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)	81
3.25 Réglage paramètre M15/Pr25 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)	82
3.26 Réglage paramètre M15/Pr26 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)	82
3.27 Réglage paramètre M15/Pr27 TEMPÉRATURE DE RINÇAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)	82
3.28 Réglage paramètre M15/Pr28 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)	82
3.29 Réglage paramètre M15/Pr29 Menu 15 modification mot de passe	83
4. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU INFO 25	84
4.1 Menu M25 / Pr01 Cycles Partiels	84
4.2 Menu M25 / Pr02 Cycles Totaux	85
4.3 Menu M25 / Pr03 Heures Partiales	85
4.4 Menu M25 / Pr04 Heures Totales	85
4.5 Menu M25 / Pr05 Consommation en eau partielle	85
4.6 Menu M25 / Pr06 Consommation en eau totale	85
4.7 Menu M25 / Pr07 Fluxmètre (option)	86
4.8 Menu M25 / Pr08 Consommation d'énergie partielle	86
4.9 Menu M25 / Pr09 Consommation d'énergie totale	86
4.10 Menu M25 / Pr10 Logiciel (firmware)	86
4.11 Menu M25 / Pr11 Eliminer les données partielles	87
4.12 Menu M25 / Pr12 Modification mot de passe	87
4.13 Menu M25 / Pr13 Historique alarmes	88
5. REMPLACEMENT DES CARTES	89
5.1 Remplacement de la carte mère	89
5.2 Remplacement de la carte d'affichage	89
5.3 Remplacement de la batterie de secours	90
5.4 Initialisation de la machine	91
6. SIGNALISATIONS ET ALARMES	92
6.1 Signalisations	92
6.2 Alarmes	93
7. MAINTENANCE	97
7.1 Maintenance extraordinaire technicien qualifié	97



AVERTISSEMENTS

Il est très important que ce livret d'instructions NE SOIT PAS remis au client final. Il doit demeurer à la disposition de l'installateur.

- **L'adaptation aux installations électriques et hydrauliques pour l'installation du lava-vaisselle doit être effectuée uniquement par des opérateurs habilités.**
- Toute opération de réparation et/ou de maintenance est interdite à l'utilisateur. S'adresser en tout cas au personnel qualifié et/ou agréé.
- Après avoir coupé la tension seul le personnel qualifié peut avoir accès au tableau des commandes.
- L'assistance à cette machine doit être effectuée par le personnel agréé.
N.B.: N'utiliser que des pièces de rechange originales. Dans le cas contraire, la garantie du produit et la responsabilité du constructeur n'auront plus effet.
- **Ne pas utiliser de tuyaux de chargement vieux, mais exclusivement ceux en dotation avec la machine.**
- Cette machine ne doit être mise en route que par des personnes adultes. Il s'agit d'une machine à usage professionnel. Elle doit être utilisée par du personnel habilité et installée et réparée par un assistant technique qualifié. Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation, d'entretien ou de réparation impropre.
- Cet appareil peut être utilisé par des jeunes majeurs de 15 ans, après d'avoir reçu les instructions appropriées. La machine ne peut pas être utilisée par des personnes avec des réduites capacités physiques, sensorielles ou facultés mentales, ou par des personnes sans expérience ou sans les instructions nécessaires.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien doit être effectué par l'utilisateur et pas par des enfants sans supervision.
- **Il est nécessaire de prévoir un interrupteur onipolaire magnétothermique approprié et dimensionné en fonction de l'absorption prévue, afin de garantir une complète déconnexion du réseau d'alimentation, dans les conditions catégorie de surtension III.**
- **Cet interrupteur doit être incorporé dans le réseau d'alimentation, dédié exclusivement à cette installation et doit être installé à proximité immédiate.**
- La machine doit être alimentée avec de l'eau qui doit avoir une pression max. de 400kPa.

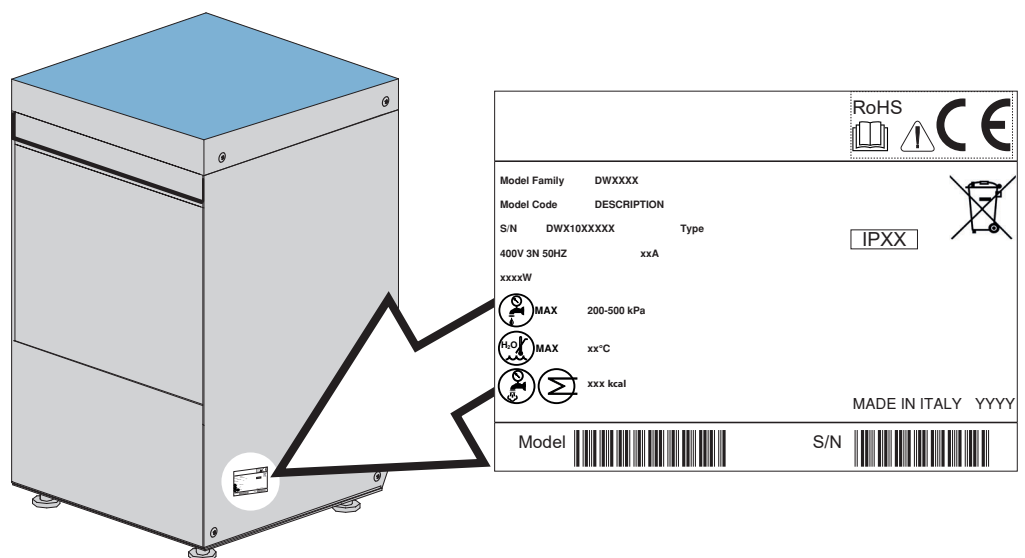
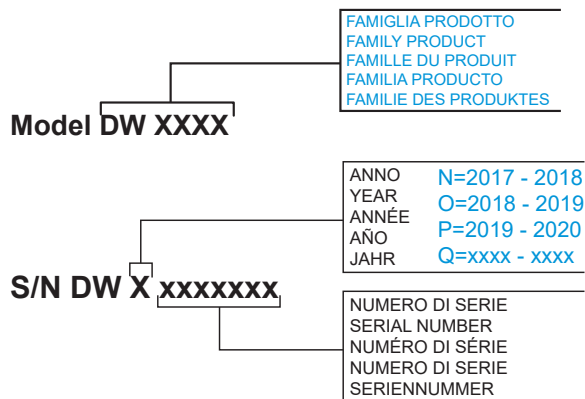
Note: Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'accident aux personnes ou endommagement d'objets, si ceux-ci sont provoqués à cause du non-respect des normes ci-dessus mentionnées.

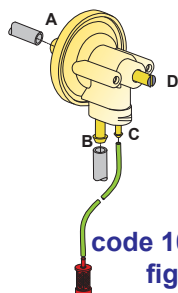
1. INSTALLATION DE LA MACHINE

1.1 Données matricule

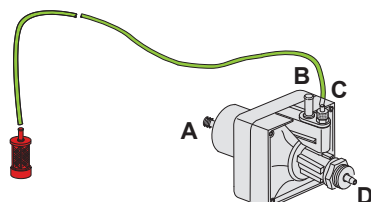
Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
A →	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B →	xxxxW		
C →	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

A Alimentation électrique
B Puissance totale installée
C Pression dynamique
D Degré de protection boîtiers
E Absorption totale

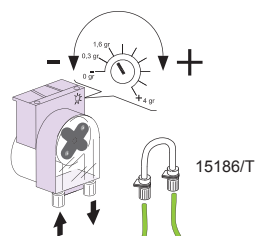




code 10799/G
fig. 1



code 10799
fig. 2



code 15985/G
fig. 3

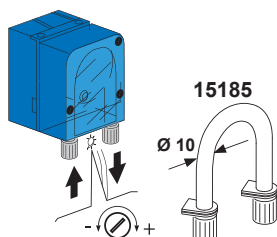


fig. 4

1.2 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage (fig. 1 - fig. 2)

Fonctionnement:

Doseur fig. 1: Le doseur utilise la pression engendrée par la pompe de rinçage pour charger un ressort.

Doseur fig. 2: Le doseur utilise la pression engendrée par la pompe de lavage pour charger un ressort.

L'extension du ressort engendre l'aspiration du liquide de rinçage du conteneur; par conséquent l'introduction du produit dans le chauffe-eau.

Pour déclencher le doseur exécuter certains cycles de lavage/rinçage.

Réglage: Le doseur prélève une quantité de liquide de rinçage à chaque rinçage.

La quantité peut être réglée de 0 à 4 cm³, équivalant à une longueur aspirée, mesurée dans le petit tube, qui va de 0 à 30 cm.

Visser la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir le débit minimal.

Visser la vis de réglage dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour obtenir le débit maximal (jusqu'à 20 tours).

1.3 Fonctionnement du doseur de produit de rinçage péristaltique (option - fig. 3)

Fonctionnement: Le doseur de produit de rinçage est une pompe péristaltique.

Le doseur est également activé pendant le chargement de la cuve.

Réglage: À chaque rinçage, le doseur prélèvera une quantité de produit de rinçage de 0 à 4 gr. Le débit du doseur de produit de rinçage peut être réglé à l'aide d'un tournevis (voir fig. 3).

1.4 Fonctionnement du doseur du détergent

Fonctionnement: Le doseur du détergent est une pompe péristaltique.

Enclenchement: Voir paramètre **Pr04** - menu **15** (voir paragraphe 3.4).

Réglage: Voir paramètre **Pr03** - menu **15** (voir paragraphe 3.3).

1.5 Fonction Thermostop

La machine possède de série un dispositif nommé Thermostop.

Le thermostop garantit que le rinçage à la fin du cycle parte uniquement si la température de l'eau à l'intérieur du surchauffeur a atteint la température prédéfinie selon les paramètres **Pr12**, **Pr17**, **Pr22** et **Pr27** (voir par. 3.12 - 3.17 - 3.22 - 3.27).

La phase de lavage est prolongée tant que l'eau à l'intérieur du chauffe-eau n'atteint pas la température programmée.

Le temps d'attente se prolonge si la machine n'est pas alimentée correctement (eau d'alimentation froide) ou en cas de panne dans le fonctionnement du circuit de chauffage du chauffe-eau.

1.6 Fonction Régénération continue (option)

La machine peut être équipée de l'option Régénération continue. Grâce aux résines prévues à cet effet, le calcaire présent dans l'eau, qui se déposerait autrement à l'intérieur du lave-vaisselle, est éliminé.

Pendant le fonctionnement de la machine, des cycles de régénération d'environ deux minutes démarreront automatiquement, afin de permettre le nettoyage de l'adoucisseur.

La fréquence du cycle de régénération dépend du degré de dureté de l'eau, réglable dès le premier démarrage de la machine grâce au menu **15 Pr06** (voir par. 3.6).

Si un cycle de micro-régénération démarre pendant la phase de lavage, la durée de cette dernière sera prolongée.

Après un certain nombre de cycles de micro-régénération effectués correctement (prédéfinis en usine), la machine demande d'effectuer un cycle de régénération complet. Le lancer, grâce à la touche dédiée, avec la machine en stand-by.

Avec une dureté supérieure à 35°f, il est conseillé d'installer un adoucisseur externe.

1.7 Pompe d'augmentation de la pression (option)

La machine peut être dotée de l'option Pompe d'augmentation de la pression.

Après des périodes d'inactivité de la machine, contrôler si la pompe d'augmentation de la pression tourne librement. Pour cela, utiliser un tournevis et agir en l'introduisant dans la fissure qui se trouve sur l'arbre moteur, du côté de l'aération.

En cas de blocage, bouger l'arbre moteur en introduisant le tourne-vis dans la fente et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens opposé.

1.8 Fonction rinçage supplémentaire à eau froide (option)

La machine peut être équipée de l'option rinçage supplémentaire à l'eau froide.

Après le rinçage à l'eau chaude, un rinçage supplémentaire avec de l'eau du réseau démarre, pour abaisser la température de la vaisselle. L'activation de cette option est exclusivement réalisée pendant la phase d'initialisation de la machine (voir paragraphe 5.4).

1.9 Fonction sonde d'eau d'alimentation (option)

La machine peut être équipée de l'option sonde eau d'alimentation qui permet de vérifier la température de l'eau à l'intérieur du surchauffeur. L'activation se fait grâce au commutateur (voir paragraphe 1.11).

1.10 Fonction fluxmètre (option)

La machine peut être équipée d'un fluxmètre qui permet une lecture plus précise de la consommation en eau qui, autrement, est estimée.

L'activation se réalise grâce au commutateur (voir paragraphe 1.11) et depuis le menu info (voir paragraphe 4.4).

1.11 Fonctions commutateur

Une série de commutateurs est présente sur la carte mère et permet d'activer/désactiver certaines fonctions (voir photo 1).

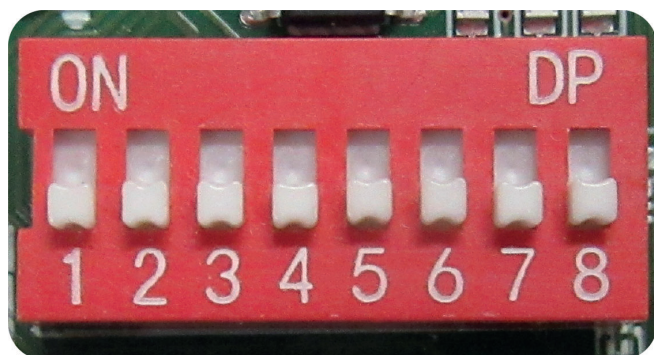


photo 1

Numéro	Fonction	Défaut	Notes
1	SOFT START (DEMARRAGE PROGRESSIF) POMPE DE LAVAGE	OFF	Quand ON est sélectionné, le Soft Start de la pompe de lavage est désactivé.
2	SONDE EAU ALIMENTATION	OFF	En mode ON, la lecture de la sonde d'eau d'alimentation est activée. Si la sonde n'est pas installée, la machine génère un avertissement défaut sonde.
3	FLUXMETRE	OFF	En mode ON, la lecture de la quantité d'eau d'alimentation est activée. Si le fluxmètre n'a pas non plus été activé dans le menu 25, (voir paragraphe 4.7) ou bien n'est pas installé ou est endommagé, la machine génère une alarme
4	TEMPS POUR OSMOSE	OFF	En mode ON, l'alarme du temps de chargement de cuve et surchauffeur est retardée (alarmes B1 et E1).
5	BREAK TANK	OFF	En mode ON l'option break tank est activée.
6	POMPE DE VIDANGE	OFF	En mode ON l'option pompe de vidange est activée
7	INVERSION THERMOSTAT CUVE	OFF	Avec la valeur réglée sur ON, l'inversion du thermostat de la cuve est activée, ce qui change la logique d'intervention (NE PAS TOUCHER)
8	FONCTION MARINE	OFF	Avec la valeur réglée sur ON, la fonction qui prolonge les temps d'intervention de l'alarme de niveau bas Z6 est activée.

tableau 1

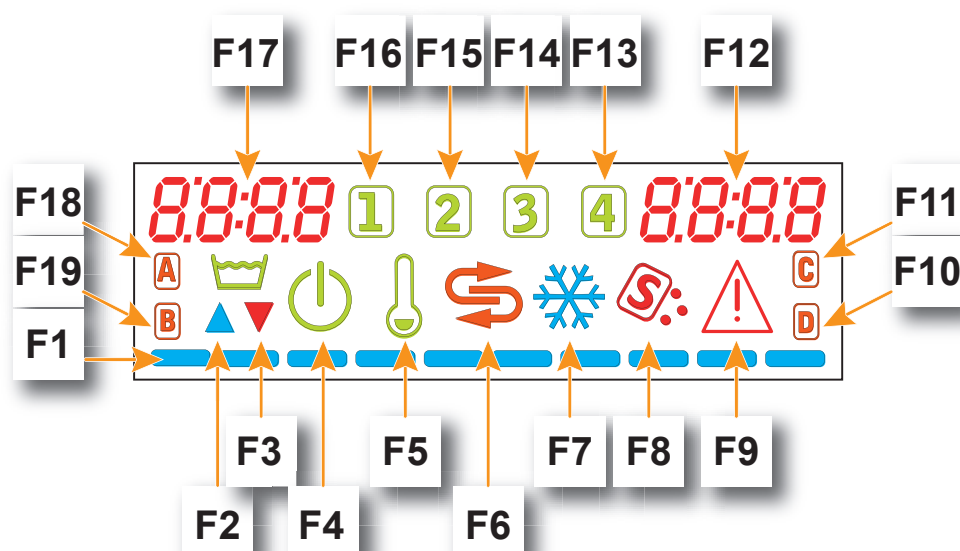
2. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS

2.1 Touches



- A) Touche START déclenchement /sélection cycle
- B) Touche de régénération (option)
- C) Touche rinçage supplémentaire à eau froide (option)
- D) Touche vidange (option)
- E) Touche allumage/STAND BY
- F) Ecran

2.2 Ecran



- F1) LED défilants
- F2) Indicateur remplissage cuve
- F3) Indicateur vidange cuve
- F4) Indicateur STAND BY
- F5) Chauffages actifs
- F6) Indicateur régénération (option)
- F7) Indicateur rinçage supplémentaire à eau froide (option)
- F8) Indicateur manque de sel (option)
- F9) Indicateur alarme
- F10) Indicateur manque de détergent (option)
- F11) Non activé
- F12) Ecran température surchauffeur
- F13) Programme 4 activé
- F14) Programme 3 activé
- F15) Programme 2 activé
- F16) Programme 1 activé
- F17) Ecran température cuve
- F18) Cycle d'autonettoyage activé
- F19) Indicateur manque de produit de rinçage (option)

3. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU TECHNICIEN 15

Certains paramètres peuvent être ajustés selon les besoins individuels de votre application.

Pour régler les paramètres vous entrez avec une clé dans un menu appelé **TECHNICIEN**.

Machine allumée. Pour avoir accès au **MENU TECHNICIEN** tenir pressées en même temps pendant quelques secondes (5 secondes) les touches **A** et **E**. Sur l'écran s'affiche le message **Key 0000**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner la clé **15**. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**.

KEY 0000

KEY 00 15

Si un mot de passe erroné est inséré, sur l'écran s'affiche le message **KEY Err**. Si la valeur insérée est correcte, le mot de passe est demandé pour accéder au menu. Sur l'écran s'affiche le message **PA 0 - - -**.

KEY Err

PA 0 - - -

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le mot de passe de le technicien (par défaut **1111**) en définissant les chiffre. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement relatif apparaît (**PA Err**).

PA Err

Si le mot de passe est correct, le système passe à la sélection du paramètre (menu **15**). Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre que l'on souhaite modifier. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**. Sur l'écran s'affiche **M15 (Menu 15)** suivi du paramètre que vous pouvez sélectionner (**Pr01, Pr02,...**).

M15 Pr01

3.1 Réglage paramètre M15/Pr01 LANGUAGE

Ce paramètre n'est pas modifiable. La valeur par défaut est **Eng**.

3.2 Réglage paramètre M15/Pr02 DATE ET HEURE

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr02**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la date et l'heure qui seront visualisées quand la machine est en stand-by.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre que l'on souhaite modifier (heure-> **Hour**, minute-> **Min**, jour-> **day**, mois-> **Mon**, année-> **year**). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

La valeur relative apparaît à la droite de l'écran. Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner la valeur numérique désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A** et passer à un champ successif.

Hour

Hour 12

Pour sortir du paramètre appuyer une fois sur la touche **E**.

Pour sortir du menu **15** appuyer deux fois sur la touche **E**.

Attention: Si après avoir éteint et rallumé la machine, la date et l'heure se sont réinitialisées, cela signifie que la batterie de secours doit être changée (voir paragraphe 5.3).

3.3 Réglage paramètres M15/Pr03 DOSAGE DETERGENT

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr03**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la quantité de détergent de façon qu'elle soit conforme au besoin des objets à laver.

Programmer la valeur de dosage du détergent souhaitée avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr03' and on the right, it shows '05'.

Les valeurs sélectionnables vont de 1 à 10 et correspondent approximativement aux dosages suivants (basés selon le doseur d'origine - le valeur par défaut est **05**):

01: 0,4 g/l

02: 0,8 g/l

03: 1,2 g/l

04: 1,6 g/l

05: 2,0 g/l

06: 2,4 g/l

07: 2,8 g/l

08: 3,2 g/l

09: 3,6 g/l

10: 4,0 g/l

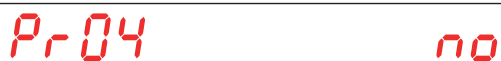
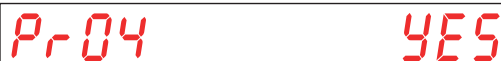
Attention: Le réglage incorrect de ce paramètre entraînera de faible résultats de lavage ou bien des résidus de détergent sur la vaisselle, même après le rinçage.

3.4 Réglage paramètre M15/Pr04 ACTIVATION DETERGENT (option)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr04**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**. Sur l'écran s'affiche **no**.

Cette fonction sert à charger le circuit du détergent pendant la première mise en fonction ou durant l'utilisation normale, si le détergent à l'intérieur du réservoir est épuisé et si le circuit s'est vidé.

En appuyant sur la touche **Start A** jusqu'à ce qu'elle devienne verte, le dosage détergent s'active. Sur l'écran s'affiche **YES**. Vérifier l'injection dans la cuve en contrôlant que du détergent sorte de l'injecteur de la chambre de lavage. Lorsque cela se produit, relâchez le bouton **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr04' and on the right, it shows 'no'.A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr04' and on the right, it shows 'YES'.

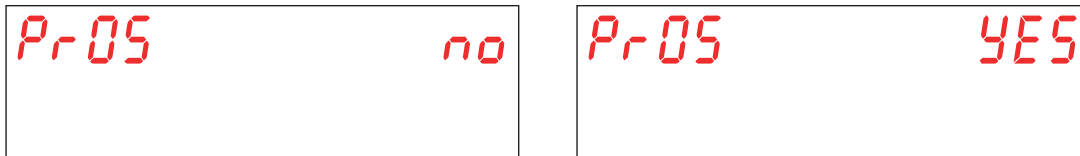
3.5 Réglage paramètre M15/Pr05 ACTIVATION PRODUIT DE RINÇAGE

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr05**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**. Sur l'écran s'affiche **no**.

Cette fonction sert à charger le circuit du produit de rinçage pendant la première mise en fonction ou durant l'utilisation normale, quand le produit de rinçage à l'intérieur du réservoir est épuisé et si le circuit s'est vidé.

En appuyant sur la touche **Start A** jusqu'à ce qu'elle devienne verte, le dosage produit de rinçage s'active. Sur l'écran s'affiche **YES**.

À la vitesse maximum, le doseur met environ 40 secondes à remplir le circuit vide. Lorsque cela se produit, relâchez le bouton **Start A**.



3.6 Réglage paramètre M15/Pr06 DURETÉ DE L'EAU (option)

Ce paramètre est visible et réglable uniquement sur les modèles équipés de l'option **Régénération** montée sur la machine et activée en phase d'initialisation (voir paragraphe 5.4).

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr06**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet d'insérer l'intervalle de dureté de l'eau d'alimentation. Avant de régler ce paramètre il est nécessaire de mesurer la dureté de l'eau.

La valeur insérée est fondamentale pour le bon fonctionnement du cycle de régénération automatique.

On peut sélectionner l'un des 4 paramètres suivants:

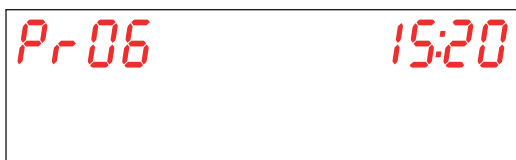
BASSE 10 - 15°F (5 - 8°C)

MOYENNE 15 - 20°F (8 - 11°C)

MOYENNE/HAUTE 20 - 25°F (11 - 14°C)

HAUTE 25 - 35°F (14 - 20°C)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.



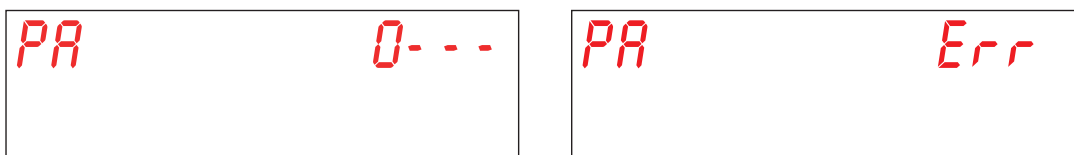
Attention: Le réglage incorrect de ce paramètre peut entraîner l'accumulation de calcaire qui, à long terme, peut compromettre les prestations de la machine.

3.7 Réglage paramètre M15/Pr07 RESTAURATION PARAMETRES USINE

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr07**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Lorsque le paramètre est sélectionné, un mot de passe est demandé pour confirmer la volonté de restaurer les paramètres initiaux.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le mot de passe (par défaut **1111**) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement relatif apparaît **PA Err**.



Ce paramètre permet de rétablir tous les paramètres d'usine de la machine.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

YES - rétablir les paramètres d'usine

no - maintenir les paramètres d'usine

Attention: Les mots de passe des menus 15 et 25 seront également réinitialisés.

Pr07

no

Pr07

YES

3.8 Réglage paramètre M15/Pr08 START AVEC PORTE

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr08**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet le démarrage du cycle de lavage après chaque fermeture de la porte.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

YES - paramètre activé

no - paramètre désactivé

Pr08

no

Pr08

YES

3.9 Réglage paramètre M15/Pr09 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr09**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Pr09

20"

3.10 Réglage paramètre M15/Pr10 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr10**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage (secondes) des bras de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Pr 10

5"

3.11 Réglage paramètre M15/Pr11 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr11**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage (secondes) qui est exclusivement utilisé dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.

A rectangular digital display with a black border. On the left, it shows 'Pr 11' in red. On the right, it shows '15'' in red.

3.12 Réglage paramètre M15/Pr12 TEMPÉRATURE DE RINÇAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr12**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (°C). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, it shows 'Pr 12' in red. On the right, it shows '70°C' in red.

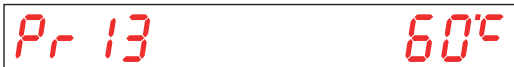
Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.13 Réglage paramètre M15/Pr13 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 1

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr13**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle **1**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (°C). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, it shows 'Pr 13' in red. On the right, it shows '60°C' in red.

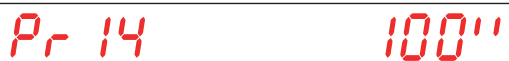
Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de lavage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.14 Réglage paramètre M15/Pr14 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr14**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

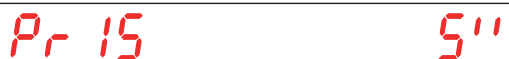
A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 14" is shown in red. On the right, the text "100''" is shown in red.

3.15 Réglage paramètre M15/Pr15 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr15**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage (secondes) des bras de lavage qui est utilisé exclusivement dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 15" is shown in red. On the right, the text "5''" is shown in red.

3.16 Réglage paramètre M15/Pr16 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr16**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage (secondes) qui est exclusivement utilisé dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 16" is shown in red. On the right, the text "15''" is shown in red.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.

3.17 Réglage paramètre M15/Pr17 TEMPÉRATURE DE RINÇAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr17**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (°C). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text "Pr 17" is shown in red. On the right, the text "70°C" is shown in red.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.18 Réglage paramètre M15/Pr18 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 2

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr18**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau présente dans la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle **2**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (°C). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr 18' and on the right, it shows '60°C'.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de lavage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.19 Réglage paramètre M15/Pr19 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 3 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr19**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr 19' and on the right, it shows '160''.

3.20 Réglage paramètre M15/Pr20 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 3 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr20**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage (secondes) des bras de lavage qui est utilisé exclusivement dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr 20' and on the right, it shows '5''.

3.21 Réglage paramètre M15/Pr21 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 3 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr21**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage (secondes) qui est exclusivement utilisé dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text 'Pr21' is shown in red. On the right, the text '15'' is shown in red.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.

3.22 Réglage paramètre M15/Pr22 TEMPÉRATURE DE RINÇAGE CYCLE 3 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr22**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (°C). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text 'Pr22' is shown in red. On the right, the text '82°C' is shown in red.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.23 Réglage paramètre M15/Pr23 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 3 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr23**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau présente dans la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle **3**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (°C). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text 'Pr23' is shown in red. On the right, the text '60°C' is shown in red.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de lavage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.24 Réglage paramètre M15/Pr24 DURÉE DE LAVAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr24**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de lavage (secondes) qui est utilisé exclusivement dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text 'Pr24' is shown in red. On the right, the text '280'' is shown in red.

3.25 Réglage paramètre M15/Pr25 DURÉE DE L'ÉGOUTTAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr25**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la durée d'égouttage (secondes) des bras de lavage qui est utilisé exclusivement dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text 'Pr25' is shown in red. On the right, the text '5'' is shown in red.

3.26 Réglage paramètre M15/Pr26 DURÉE DE RINÇAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr26**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler le temps de rinçage (secondes) qui est exclusivement utilisé dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (secondes). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text 'Pr26' is shown in red. On the right, the text '15'' is shown in red.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage et/ou le gaspillage d'eau et liquide de rinçage.

3.27 Réglage paramètre M15/Pr27 TEMPÉRATURE DE RINÇAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr27**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau de rinçage présente dans le surchauffeur qui est exclusivement utilisée dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (°C). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

A rectangular digital display with a black background. On the left, the text 'Pr27' is shown in red. On the right, the text '82°C' is shown in red.

Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de rinçage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.28 Réglage paramètre M15/Pr28 TEMPÉRATURE DE LAVAGE CYCLE 4 (Non modifiable sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr28**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre permet de régler la température de l'eau présente dans la cuve de lavage qui est exclusivement utilisée dans le cycle **4**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur désirée (°C). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.



Attention: un mauvais réglage de ces paramètres entraîne une faible qualité de lavage ou bien une quantité excessive de vapeur.

3.29 Réglage paramètre M15/Pr29 Menu 15 modification mot de passe (M15/Pr31 sur la version Hygiene+)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr29** (**Pr31** sur la version **Hygiene+**). Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Le paramètre permet de personnaliser le mot de passe du **MENU TECHNICIEN 15**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), composer l'ancien mot de passe (par défaut **1111**). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement relatif apparaît **PA Err**.



Si l'ancien mot de passe inséré est correct, il est demandé d'insérer le nouveau mot de passe. Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), composer le nouveau mot de passe. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**. **Faites attention au mot de passe saisi car vous ne serez pas invité à confirmer.**



4. PROGRAMMATION - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES - MENU INFO 25

Il permet de visualiser les informations relatives aux consommations et à la version du logiciel installée. Pour y accéder et régler les paramètres, entrer avec une clef dans le menu **INFO**.

Machine allumée. Pour avoir accès au menu **INFO** tenir pressées en même temps pendant 5 secondes, les touches **Start A** et **On/Off E**. Sur l'écran s'affiche le message **Key 0000**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner la clé **25**. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**.

hEY 0000

hEY 0025

Si un mot de passe erroné est inséré, sur l'écran s'affiche le message **KEY Err**. Si le mot de passe est correct, le mot de passe est demandé pour accéder au menu. Sur l'écran s'affiche le message **PA 0 - - -**.

hEY Err

PA 0 - - -

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le mot de passe info (par défaut **1111**) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement relatif apparaît (**PA Err**).

PA Err

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre que l'on souhaite modifier. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Sur l'écran s'affiche **M25 (Menu 25)** suivi du paramètre que vous pouvez sélectionner (**Pr01, Pr02,...**).

M25 Pr01

4.1 Menu M25 / Pr01 Cycles Partiels

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr01**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel des cycles effectués à partir de la dernière date à laquelle une réinitialisation des données partielle a été effectuée. (voir paragraphe 4.11).

M25 Pr01

000 0024

4.2 Menu M25 / Pr02 Cycles Totaux

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr02**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel des cycles totaux effectués à partir de l'installation de la machine.

N25	Pr02	000	0024
-----	------	-----	------

4.3 Menu M25 / Pr03 Heures Partiales

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr03**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel d'heures pendant lesquelles la machine a travaillé à partir de la dernière date à laquelle une réinitialisation des données partielle a été effectuée. (voir paragraphe 4.11)

N25	Pr03	000	0001
-----	------	-----	------

4.4 Menu M25 / Pr04 Heures Totales

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr04**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total d'heures pendant lesquelles la machine a travaillé à partir de l'installation de la machine.

N25	Pr04	000	0001
-----	------	-----	------

4.5 Menu M25 / Pr05 Consommation en eau partielle

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr05**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre partiel de litres d'eau consommés à partir de la dernière date à laquelle une réinitialisation des données partielle a été effectuée. (voir paragraphe 4.11).

N25	Pr05	000	0383
-----	------	-----	------

4.6 Menu M25 / Pr06 Consommation en eau totale

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr06**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

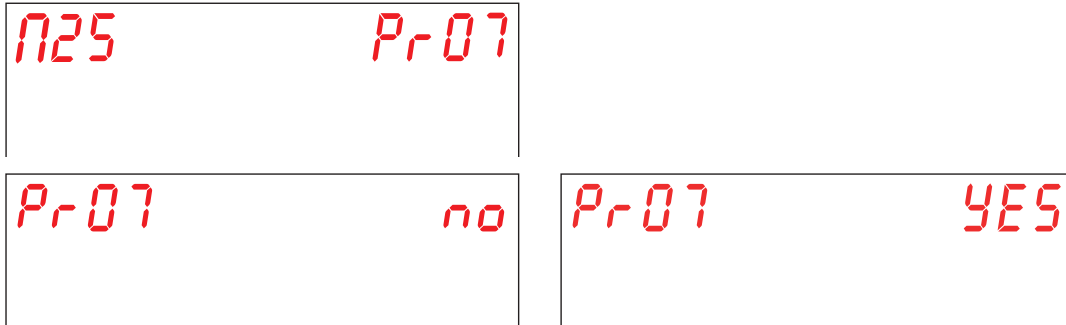
Ce menu permet de visualiser le nombre total de litres d'eau consommés à partir de l'installation de la machine.

N25	Pr06	000	0383
-----	------	-----	------

4.7 Menu M25 / Pr07 Fluxmètre (option)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr07**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce paramètre active l'option fluxmètre qui permet de mesurer de façon plus précise la consommation en eau dans le cas où est installé le senseur relatif. La visualisation de ce paramètre est liée à l'activation du commutateur correspondant (vedi paragrafo 1.11).



Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) on peut sélectionner l'un des 2 paramètres suivants:

YES - active FLUXMÈTRE

no - désactive FLUXMÈTRE

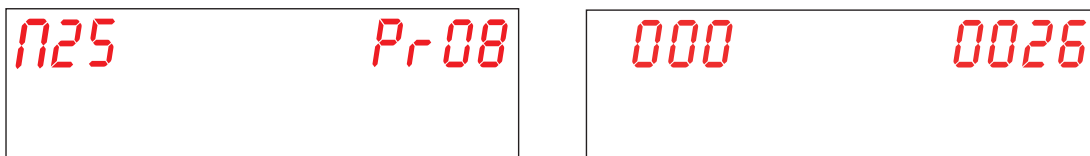
Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Attention: ne pas activer ce paramètre si le senseur n'est pas connecté, car la machine émettrait constamment une alarme.

4.8 Menu M25 / Pr08 Consommation d'énergie partielle

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr08**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

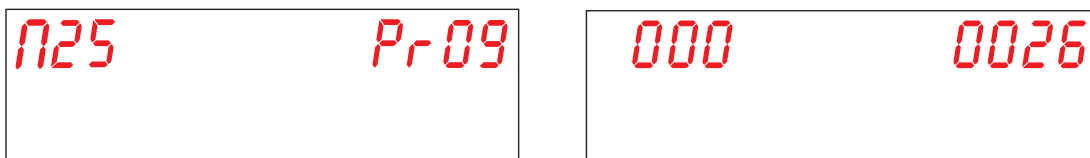
Ce menu permet de visualiser le nombre partiel de kWh consommés, à partir de la dernière date à laquelle une réinitialisation des données partielle a été effectuée. (voir paragraphe 4.11).



4.9 Menu M25 / Pr09 Consommation d'énergie totale

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr09**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce menu permet de visualiser le nombre total de kWh consommés, à partir de l'installation de la machine.



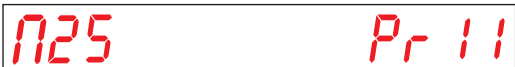
4.10 Menu M25 / Pr10 Logiciel (firmware)

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr10**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Ce menu permet de visualiser la révision du logiciel installé sur la machine.

4.11 Menu M25 / Pr11 Eliminer les données partielles

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr11**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.



Cette session permet de réinitialiser les compteurs partiels (cycles effectués - voir paragraphe 4.1, heures de travail - voir paragraphe 4.3, consommation en eau partielle - voir paragraphe 4.5, consommation énergie partielle - voir paragraphe 4.8). Lorsque le paramètre est sélectionné, un mot de passe est demandé pour confirmer la volonté de restaurer les paramètres initiaux.

Avec les touches **B** (augmente) et **C** (diminue), composer le mot de passe (par défaut 1111) en définissant les chiffres. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement relatif apparaît (**PA Err**).




Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur souhaitée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

YES - réinitialiser les compteurs partiels

no - ne pas réinitialiser les compteurs partiels

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.




4.12 Menu M25 / Pr12 Modification mot de passe

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr12**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.

Le paramètre permet de personnaliser le mot de passe du **MENU TECHNICIEN 25**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), composer l'ancien mot de passe (par défaut 1111). Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**. Si un mot de passe erroné est inséré, l'avertissement relatif apparaît (**PA Err**).




Si l'ancien mot de passe inséré est correct, il est demandé d'insérer le nouveau mot de passe. Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), composer le nouveau mot de passe. Confirmer la sélection de chaque chiffre en appuyant sur la touche **Start A**. **Faites attention au mot de passe saisi car vous ne serez pas invité à confirmer.**



4.13 Menu M25 / Pr13 Historique alarmes

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) sélectionner le paramètre **Pr13**. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A**.



M25 Pr 13

Ce menu permet de visualiser les 10 dernières alarmes qui se sont déclenchées. Les alarmes qui se sont déclenchées précédemment sont effacées.

En accédant au paramètre, les éléments suivants sont affichés, avec des écrans alternés :

Le numéro de l'alarme (01, 02, 03,...,10)

Le code de l'alarme (voir chap. 6)

La date à laquelle il a été généré (jj-mm-aa)

L'heure à laquelle il a été généré (hh:mm)



M01



ALr



b1



13-0



9-20



13:54

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), visualiser l'alarme suivante.

5. REMPLACEMENT DES CARTES

5.1 Remplacement de la carte mère

En cas de remplacement de la carte électronique, il est nécessaire de charger le logiciel dans la nouvelle carte.

Seul le personnel qualifié et autorisé peut accéder à la partie interne du compartiment électrique et peut modifier ou personnaliser certains paramètres. **ATTENTION AUX PARTIES SOUS TENSION!**

La clé USB, fournis avec la machine, contient le programme d'installation préconfiguré par le fabricant pour initialiser la carte.

Pour remplacer la carte et télécharger le logiciel, veuillez suivre la procédure suivante:

Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).

Enlever le panneau sous la porte pour accéder au compartiment technique, en enlevant les vis.

Enlever l'ancienne carte mère et insérer la nouvelle en faisant attention à bien repositionner correctement tous les connecteurs en vous aidant du schéma électrique fourni.

N.B.: Faites attention au positionnement des commutateurs de l'ancienne carte mère afin de pouvoir rétablir les mêmes positions sur la nouvelle carte.

Insérer la clé USB dans la carte (position **a** - voir photo 2).

Reconnecter la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine alimentée).

Faire particulièrement attention à cette phase car il pourrait y avoir des éléments sous tension dans le compartiment technique. RISQUE D'ELECTROCUTION!

Le firmware présent dans la clé USB est téléchargé et transféré automatiquement. L'opération demande peu de secondes. Pendant le chargement des données, la LED de la clé USB clignote. Enlever la clé USB quand la LED a une lumière fixe

Repositionner le panneau sous la porte et le fixer avec les vis précédemment enlevées.

Si la carte d'affichage doit également être modifiée, suivre la procédure du paragraphe **5.2**. Sinon, redémarrer la carte mère (voir paragraphe **5.4**).

5.2 Remplacement de la carte d'affichage

Seul le personnel qualifié et autorisé peut accéder à la partie interne de la machine et peut modifier ou personnaliser certains paramètres. **ATTENTION AUX PARTIES SOUS TENSION!**

Pour remplacer la carte, procédez comme suit:

Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).

Ouvrir la porte et enlever les vis frontales du couvercle de la machine (**j** - voir fig. 3). Faites glisser partiellement le couvercle d'environ 20 cm vers la partie frontale de la machine (voir fig. 3).

FAIRE ATTENTION PENDANT L'EXTRATION DU COUVERCLE DE NE PAS TIRER OU COUPER LE CABLE DE CONNEXION DE L'ECRAN.

Enlever le bouchon en caoutchouc de la boîte de protection interne de l'écran (**d** - voir fig. 4).

Déconnecter le câble de l'écran (**e** - voir fig. 5).

Enlever complètement le couvercle.

Enlever la boîte de protection en plastique (**f** - voir fig. 6).

Remplacer la carte (**g** - voir fig. 7). Réassembler la couverture en plastique avec sa dotation, en faisant particulièrement attention à ce que cette dernière adhère complètement à la tôle du panneau (voir fig. 7).

Repositionner le couvercle sur la machine en laissant l'espace nécessaire pour reconnecter le câble d'affichage.

Repositionner le bouchon en caoutchouc à sa place.

Fermer complètement le couvercle, en faisant attention à ne pas écraser le câble de connexion de l'écran.

5.3 Remplacement de la batterie de secours

Si pendant le fonctionnement normal de la machine, l'écran réinitialise la date et l'heure, il est nécessaire de remplacer la batterie de secours CR2032. Procédez comme suit:

Déconnecter toute tension de la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine non alimentée).

Recherchez dans la carte électronique la batterie (**b** - voir photo 2) et la retirer manuellement.

Insérez la nouvelle batterie en respectant les polarités (voir photo 2).

Reconnecter la machine en appuyant sur l'interrupteur général positionné sur le mur (machine alimentée).

Réinitialiser l'heure et la date (voir paragraphe 3.2).

Vérifiez que la date et l'heure soient conservés en mémoire même après la déconnexion du réseau électrique.

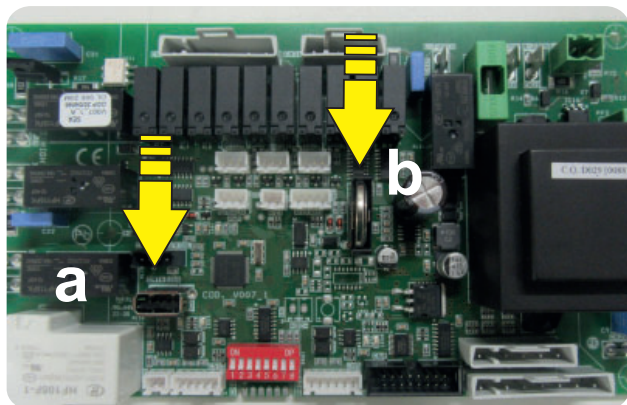


photo 2

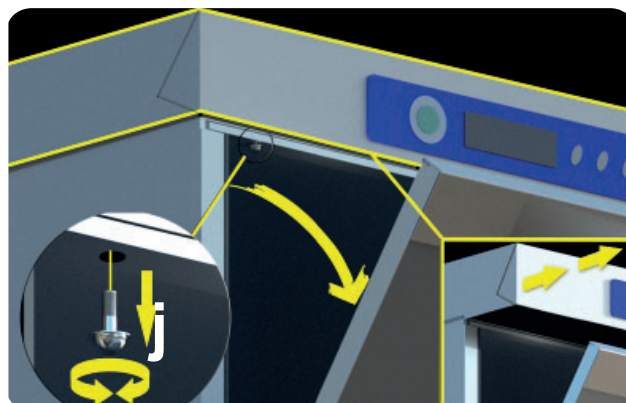


fig. 3

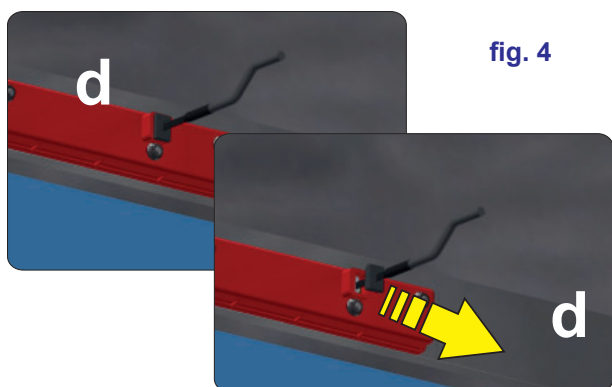


fig. 4



fig. 5

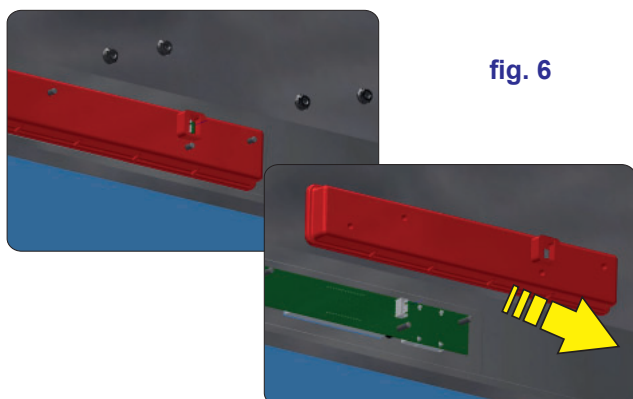


fig. 6

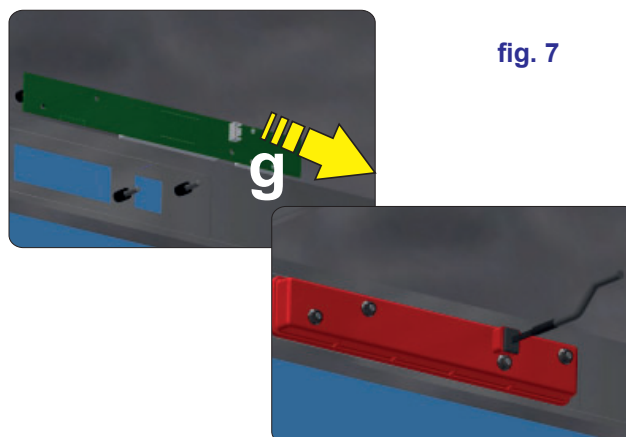


fig. 7

5.4 Initialisation de la machine

Si la procédure du paragraphe 5.1 a été effectuée, allumer la machine grâce à la touche **On/Off E**.

Sinon, avec la machine en stand-by, appuyer simultanément sur les touches **B** (diminue) et **C** (augmente) pendant 10 secondes environ.

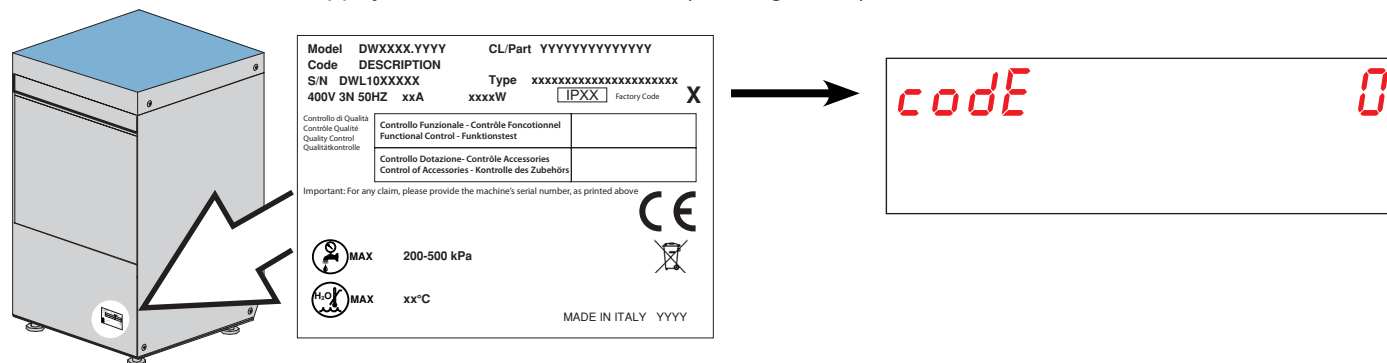
Lors du premier allumage de la carte, sur l'écran s'affiche le message: **codE X**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), insérer le **Modèle de machine** présent sur l'étiquette placée dans le porte-composants à l'intérieur du sous-porte:

0 Modèle de machine DW134E.xxxx

1 Modèle de machine DW135E.xxxx

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A** (vert clignotant).



Par la suite, sur l'écran s'affiche le message: **oPt X**.

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), insérer le **Code de fabrication** présent sur l'étiquette placée dans le porte-composants à l'intérieur du sous-porte pour établir la combinaison optionnelle. Ce code permet d'habilitier la carte avec les paramètres établis en usine.

3 Non habilité

2 Activation de l'option Froid supplémentaire

1 Activation de l'option Adoucisseur

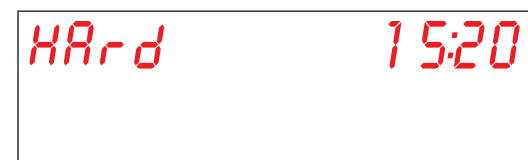
0 Aucune option

Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A** (vert clignotant).



Si la machine est équipée de l'option **Régénération** (voir paragraphe 3.6), par la suite, sur l'écran s'affiche le message: **HArd**. La valeur est exprimée en degrés français. La valeur par défaut est 15-20 (°f).

Avec les touches **B** (diminue) et **C** (augmente), sélectionner la valeur souhaitée. Confirmer la sélection en appuyant sur la touche **Start A** (vert clignotant).



A la fin de la programmation, la carte redémarre et la machine se met en **Stand-by**.

N.B.: FAIRE PARTICULIEREMENT ATTENTION A L'INSERTION DES PARAMETRES ENONCES CI-DESSUS. UN CHOIX INCORRECT DE CE QUI EST ENONCE CI-DESSUS PEUT ENTRAINER DE GRAVES DOMMAGES A LA MACHINE.

L'OPERATION DEVRA ETRE EXCLUSIVEMENT EFFECTUEE PAR UN PERSONNEL QUALIFIE.

ATTENTION! La remise à zéro de la carte provoquera la remise à zéro de tous les paramètres éventuellement personnalisés dans le menu **15**.



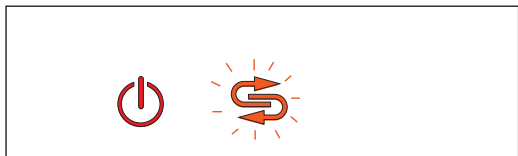
6. SIGNALISATIONS ET ALARMES

6.1 Signalisations

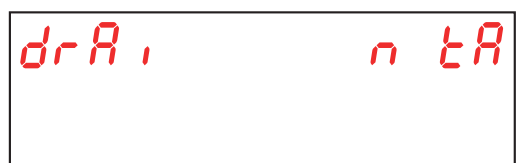
Les signalisations sont visualisables sur l'écran selon leur typologie.

Signalisations avec la machine en stand-by:

Avertissement de régénération complète (option). Quand l'indicateur **F6** clignote sur l'écran cela signifie qu'il est temps de faire une régénération totale (uniquement sur les machines dotées de l'option régénération).



Avertissement vidange cuve. Si l'écran affiche le message défilant **drain tank** cela signifie que l'on est en train de faire partir un processus qui n'est pas possible quand la cuve est pleine.



Signalisations avec la machine allumée ou en stand-by:

Avertissement porte ouverte. Si le message **door** s'affiche sur l'écran, cela signifie que l'on est en train de tenter une opération qui n'est pas possible avec la porte ouverte.

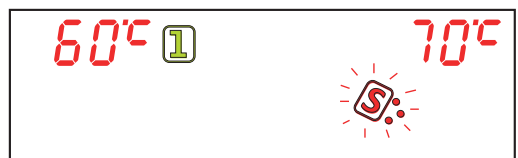


Machine prête (allumée):

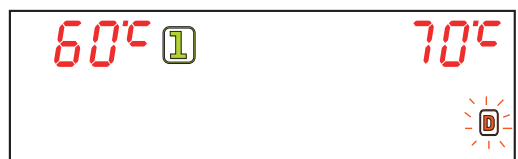
Avertissement vidange cuve. Quand l'indicateur **F3** clignote sur l'écran cela signifie qu'il faut changer l'eau de la cuve de lavage.



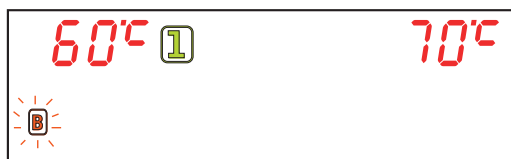
Avertissement niveau sel (option). Quand l'indicateur **F8** clignote sur l'écran cela signifie le sel dans le conteneur placé dans la cuve est terminé (uniquement sur les machines dotées de l'option régénération).



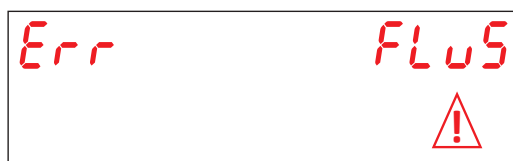
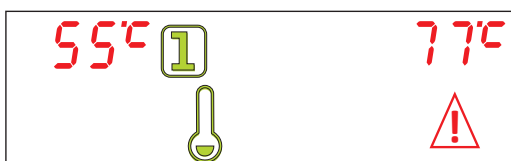
Avertissement niveau détergent (option). Quand l'indicateur **F10** clignote sur l'écran cela signifie que le détergent est terminé (uniquement en présence de l'option "Capteur de manque de produit").



Avertissement niveau produit de rinçage (option). Quand l'indicateur F19 clignote sur l'écran cela signifie que le produit de rinçage est terminé (uniquement en présence de l'option "Capteur de manque de produit").



Avertissement anomalie fluxmetre (option). Le symbole F9 apparaît sur l'écran si aucun passage d'eau n'est détecté, si le dispositif n'est pas connecté ou bien s'il est défectueux (uniquement sur les machines avec le "Fluxmètre" en option installé et actif, après remplissage de la cuve ou du surchauffeur). Appuyer pendant quelques secondes les touches A et C. Le message **Err FLuS** s'affiche sur l'écran.



Sonde eau d'alimentation hors service (en option). En appuyant pendant environ 3 secondes sur les touches A et C, il est possible de vérifier la température de l'eau d'alimentation de la machine (seulement sur les machines avec l'option « sonde eau alimentation » installée et active). Si la sonde est en panne ou bien non connectée correctement, le message FAIL 000°C s'affichera.



6.2 Alarmes

Les alarmes sont visualisables sur l'écran selon leur typologie.

La machine se bloque en cas d'alarme.

TYPOLOGIE ALARME	CAUSES
B2	SONDE SURCHAUFFEUR
B3	ERR. CHAUFF. SURCHAUF.
B4	RINCAGE NON EFFECTUE
B5	ECHAUFFEMENT SURCHAUF.
B9	THERMOST. SECU. SURCHAUF
E1	ERREUR REMPLISSAGE CUVE
E2	SONDE CUVE
E3	ERR. CHAUFFAGE CUVE
E5	ECHAUFFEMENT CUVE
E6	ERREUR VIDANGE CUVE
E8	THERMOST. SECU. CUVE
Z6	NIVEAU MIN CUVE
Z9	REGENERATION ECHOUÉE

tableau 2

B2. SONDE SURCHAUFFEUR:

Cause: La carte ne relève pas la sonde du chauffe-eau.

Vérifications:

1. Contrôler le branchement électrique entre la carte et la sonde.
2. Contrôler que la sonde n'est pas en panne ou endommagée.
3. Controllare che la sonda non abbia subito surriscaldamento.

**B3. ERREUR CHAUFFAGE SURCHAUFFEUR:**

Cause: La température dans le chauffe-eau, réglée au début, n'a pas été atteinte dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la résistance du chauffe-eau chauffe l'eau.

Contrôler l'intégrité de la résistance électrique.

Contrôler le branchement électrique.

Contrôler le télerupteur du chauffe-eau.

Contrôler le thermostat de sécurité du chauffe-eau. Si le thermostat s'est surchauffé, presser la touche de réarmement pour vérifier le fonctionnement. Eventuellement le remplacer.

2. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

**B4. RINCAGE NON EFFECTUE: (uniquement sur la machine dotée de l'option BREAK TANK):**

Cause: L'eau du Break Tank n'a pas été utilisée durant le rinçage.

Vérifications:

1. Contrôler la roue de la pompe de Surpresseur.

La roue est bloquée: tourner l'arbre moteur à l'aide d'un tournevis (voir fig. 10).

2. Contrôler que les gicleurs de rinçage ne soient pas obstrués et / ou incrustés et que la sortie de l'eau ne soit pas empêchée. Nettoyer soigneusement les gicleurs.

3. Pompe augmentation pression est endommagée. Remplacer la pompe.

4. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

5. Le pressostat (Break Tank) est endommagé. Remplacer le pressostat.

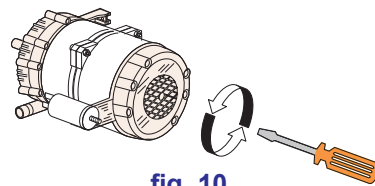
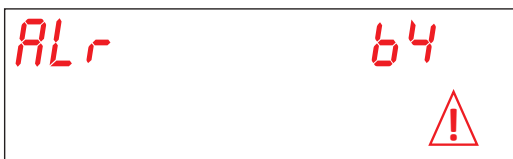


fig. 10

B5. ECHAUFFEMENT SURCHAUFFEUR:

Cause: La température dans le chauffe-eau a dépassé 105°C.

Vérifications:

1. Le pressostat du chauffe-eau est endommagé. Remplacer le pressostat. Avant de remplacer le pressostat, vider entièrement le chauffe-eau.

2. Le tuyau du pressostat est bouché. Soufflez sur le tube pour le libérer.

3. Contrôler l'intégrité de la sonde. Remplacer la sonde.

4. Contrôler le télerupteur du chauffe-eau.

5. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

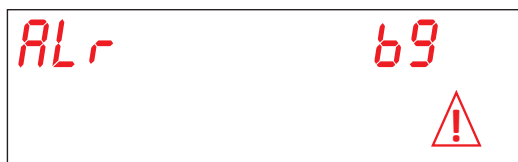


B9. THERMOSTAT SECURITE SURCHAUFFEUR

Cause: Le thermostat de sécurité du surchauffeur est intervenue.

Vérifications:

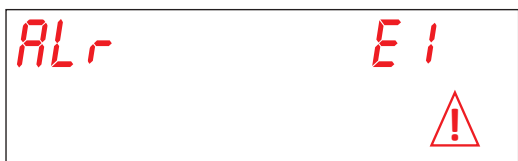
1. Réarmer le thermostat.
2. Contrôler le branchement électrique.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

**E1. ERREUR REMPLISSAGE CUVE:**

Cause: La cuve de la machine n'a pas été rempli dans le temps maximal préétabli.

Vérifications:

1. Manque d'eau du réseau hydrique. Ouvrir le robinet de l'eau.
2. Contrôler le fonctionnement de l'électrovanne.
Le filtre de l'électrovanne est obstrué. Nettoyer le filtre.
L'électrovanne **Y5** est brûlée. Remplacer l'électrovanne.
3. Contrôler la roue de la pompe de rinçage. La roue est bloquée: tourner l'arbre moteur à l'aide d'un tournevis (voir fig. 4).
4. La pompe de rinçage est endommagée. Remplacer la pompe.
5. Contrôler si le trop plein est bien présent. Contrôler le pressostat de la cuve.
6. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.
7. Si l'eau d'alimentation arrive d'un osmoseur, activer depuis le commutateur les temps prolongés relatifs (4).

**E2. SONDE CUVE:**

Cause: La carte ne relève pas la sonde du chauffe-eau.

Vérifications:

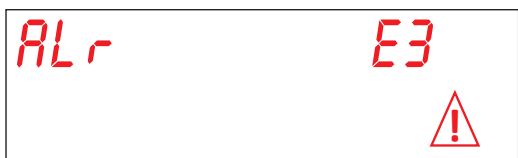
1. Contrôler le branchement électrique entre la carte et la sonde.
2. Contrôler que la sonde n'est pas en panne.
3. Contrôler que la sonde n'a pas subi de surchauffes.

**E3. ERREUR CHAUFFAGE CUVE:**

Cause: La température dans la cuve, réglée au début, n'a pas été atteinte dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la résistance de la cuve chauffe l'eau
Contrôler l'intégrité de la résistance électrique.
Contrôler le branchement électrique.
Contrôler le thermostat de sécurité.
2. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.



E5. ECHAUFFEMENT CUVE:

Cause: La température dans la cuve a dépassé 90°C.

Vérifications:

1. Contrôler l'intégrité de la sonde. Remplacer la sonde.
2. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

**E6. ERREUR VIDANGE CUVE:**

Cause: La décharge de la cuve de la machine n'a pas réussi dans le délai maximal préétabli.

Vérifications:

1. Contrôler que la décharge n'a pas été obstruée.
2. Contrôler le bon fonctionnement de la pompe de vidange (option).
3. Contrôler que le trop-plein a été enlevé.
4. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

**E8. THERMOSTAT SECURITE CUVE**

Cause: Le thermostat de sécurité de la cuve est intervenue.

Vérifications:

1. Réarmer le thermostat.
2. Contrôler le branchement électrique.
3. La carte électronique est en panne. Remplacer la carte.

**Z6. NIVEAU MINIMUM CUVE:**

Cause: Le pressostat de la cuve relève un niveau insuffisant de l'eau dans la cuve.

Vérifications:

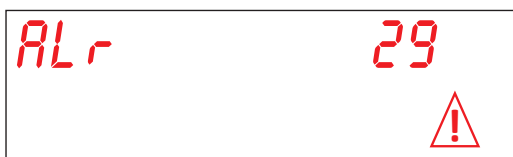
1. Vidanger et remplir la cuve.
2. Le pressostat est endommagé. Remplacer le pressostat.

**Z9 REGENERATION ECHOUÉE (uniquement sur la machine dotée de l'option REGENERATION):**

Cause: Le capteur du manque de sel ne fonctionne pas correctement.

Vérifications:

1. Contrôler que, quand le flacon du sel est vide, l'écran signale **NIVEAU SEL**. Remplacer le flacon du sel.
2. Contrôler que l'électrovanne **Y3** (décharge saumure) n'est pas obstruée ou endommagée. Remplacer l'électrovanne.





7. MAINTENANCE

7.1 Maintenance extraordinaire technicien qualifié

Au moins une fois par an faire réviser la machine par un **technicien qualifié** pour :

- 1 Nettoyer le filtre de l'électrovanne.
- 2 Enlever les incrustations des résistances.
- 3 Contrôler l'état de l'étanchéité des joints.
- 4 Vérifier l'intégrité et l'usure des composants. Remplacez immédiatement le composant par une pièce de rechange d'origine, s'il semble usé ou oxydé.
- 5 Contrôler le fonctionnement des doseurs.
- 6 Contrôler le dispositif de sécurité de la porte.
- 7 Faire serrer les bornes des branchements électriques.

Tous les 3-4 ans de fonctionnement de la machine, vérifier l'étanchéité et l'efficacité des contacts électriques, en particulier dans les bobines des contacteurs et à l'intérieur des relais.

Augmentez la fréquence de cette intervention si la machine est soumise à une utilisation particulièrement intense ou continue.



Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Gerätes.

Die Anleitungen zu Installation, Wartung und Betrieb des Gerätes, die Sie auf den folgenden Seiten finden, wurden erstellt, um Ihrem Gerät eine lange Lebensdauer und einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewähren.

Befolgen Sie diese Anweisungen aufmerksam.

Dieses Gerät wurde nach dem jüngsten Stand der Technik entwickelt und gebaut.

Diese Anleitung soll Ihnen dabei helfen, es gebührend zu pflegen.

Ihre Zufriedenheit ist für uns die beste Entlohnung.



LESEN SIE VOR DER INSTALLATION DES GERÄTES AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDEN GEBRAUCHSANLEITUNGEN.



ACHTUNG: DIE AUCH TEILWEISE NICHTBEACHTUNG DER IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN HINWEISE FÜHRT ZUM VERFALL DER GERÄTEGARANTIE UND BEFREIT DEN HERSTELLER VON JEDLICHER VERANTWORTUNG.

INHALT	Seite
HINWEISE	101
1. INSTALLATION DER MASCHINE	102
1.1 Typenschild technische Daten	102
1.2 Funktionsweise des Glanzmitteldosierers	103
1.3 Funktionsweise der peristaltischen Klarspülmittelpumpe (Option)	103
1.4 Funktionsweise des Spülmitteldosierers	103
1.5 Thermostopp-Funktion	103
1.6 Funktion durchlaufende Reinigung (Option)	103
1.7 Druckerhöhungspumpe (Option)	104
1.8 Zusätzliche Kaltnachspülung (Option)	104
1.9 Zulaufwassersonde (Option)	104
1.10 Durchflussmesser-Funktion (Option)	104
1.11 Dip-switch Funktionen	104
2. BEDIENBLENDE UND ENTSPRECHENDE SYMBOLE	105
2.1 Tasten	105
2.2 Display	105
3. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - TECHNIKER MENÜ 15	106
3.1 Einstellung des Parameters M15/Pr01 SPRACHE	106
3.2 Datum- und Zeiteinstellung M15/Pr02	106
3.3 Einstellung des Parameters SPÜLMITTELDOSIERUNG M15/Pr03	107
3.4 Spülmittelaktivierung M15/Pr04 (Option)	107
3.5 Einstellung des Parameters WASSERHÄRTE M15/Pr06 (Option)	108
3.6 Klarspülmittelaktivierung M15/Pr05	108
3.7 Werkseinstellungen zurücksetzen M15/Pr07	108
3.8 Einstellung des Parameters START MIT TÜR M15/Pr08	109
3.9 Einstellung der Spülgangdauer 1 M15/Pr09	109
3.10 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 1 M15/Pr10	109
3.11 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 1 M15/Pr11	110
3.12 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus 1 M15/Pr12	110
3.13 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 1 M15/Pr13	110
3.14 Einstellung der Spülgangdauer 2 M15/Pr14	110
3.15 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 2 M15/Pr15	111
3.16 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 2 M15/Pr16	111
3.17 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus 2 M15/Pr17	111
3.18 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 2 M15/Pr18	112
3.19 Einstellung der Spülgangdauer 3 M15/Pr19	112
3.20 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 3 M15/Pr20	112

3.21 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 3 M15/Pr21	112
3.22 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus 3 M15/Pr22	113
3.23 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 3 M15/Pr23	113
3.24 Einstellung der Spülgangdauer 4 M15/Pr24	113
3.25 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 4 M15/Pr25	114
3.26 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 4 M15/Pr26	114
3.27 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus 4 M15/Pr27	114
3.28 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 4 M15/Pr28	114
3.29 Menü 15 Passwort wechseln M15/Pr29	115
4. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - INFO MENÜ 25	116
4.1 Menü M25 / Pr01 Teilzyklen	116
4.2 Menü M25 / Pr02 Gesamtzyklen	117
4.3 Menü M25 / Pr03 Arbeitsstunden	117
4.4 Menü M25 / Pr04 Gesamtstunden	117
4.5 Menü M25 / Pr05 Teilwasserverbrauch	117
4.6 Menü M25 / Pr06 Gesamtwasserverbrauch	117
4.7 Menü Durchflussmesser M25 / Pr07 (Option)	118
4.8 Menü M25 / Pr08 Teilenergieverbrauch	118
4.9 Menü M25 / Pr09 Gesamtenergieverbrauch	118
4.10 Menü Firmware M25 / Pr10	118
4.11 Menü M25 / Pr11 Partielle Zähler zurücksetzen	119
4.12 Menü 25 Passwort wechseln M25 / Pr12	119
4.13 Chronologische Alarmaufzeichnung M25 / Pr13	120
5. AUSTAUSCH DER PLATINEN	121
5.1 Austausch der Steuerplatine	121
5.2 Austausch der Displayplatine	121
5.3 Erneuerung Pufferbatterie	122
5.4 Initialisierung der Maschine	123
6. MELDUNGEN UND ALARME	124
6.1 Meldungen	124
6.2 Alarmer	125
7. WARTUNG	129
7.1 Außerordentliche Wartung durch einen qualifizierten Techniker	129



HINWEISE

Dieses Handbuch sollte nicht dem Endverbraucher übergeben werden. Es sollte immer dem Händler zur Verfügung stehen.

- **Die für den Einbau des Geräts erforderlichen Anpassungen an die elektrischen Anlagen und die Wasseranlage dürfen nur von befähigtem Personal durchgeführt werden.**
- Der Benutzer darf keinerlei Reparatur- bzw. Wartungsarbeiten vornehmen. Er muss sich stets an qualifiziertes bzw. befähigtes Personal wenden.
- Nach Abschaltung der Stromzufuhr darf nur qualifiziertes Personal Zugang zur Schalttafel haben.
- Das Service an dieser Maschine darf nur von dazu befugten Personal ausgeführt werden.
Anm.: Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Andernfalls verfallen sowohl die Produktgarantie als auch die Haftung des Herstellers.
- **Verwenden Sie nur neue Zulaufschläuche und niemals gebrauchte.**
- Dieses Gerät darf nur von erwachsenen Personen betrieben werden. Dieses Gerät dient der professionellen Nutzung und darf daher nur von befähigtem Personal verwendet und ausschließlich von einem qualifizierten Servicedienst eingebaut und repariert werden. Der Hersteller lehnt jede Haftung für unsachgemäße Verwendung, Wartung oder Reparatur ab.
- Das Gerät darf von Jugendlichen ab einem Alter von mindestens 15 Jahren in Betrieb genommen werden, die in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Das Gerät darf nicht von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, fehlender Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten die vom Benutzer ausgeführt werden können, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- **Installieren Sie einen allpoligen Schutzschalter der für die Leistungsaufnahme der Maschine geeignet ist und das Gerät vollständig vom elektrischen Netz bei Überspannungskategorie III trennt.**
- **Dieser Schalter muss im elektrischen Versorgungsnetz integriert, ausschliesslich für diese Maschine bestimmt sein, und in unmittelbarer Nähe der Maschine angebracht werden.**
- Die Maschine soll mit Wasser mit einer Fließdruck von maximum 400kPa versorgt werden.

Anm.: Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden an Personen oder Sachen infolge der Nichtbeachtung der oben angeführten Bestimmungen.

1. INSTALLATION DER MASCHINE

1.1 Typenschild technische Daten

Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
A	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B	xxxxW		
C	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

A Stromversorgung
B Installierte Gesamtleistung
C Fließdruck
D Schutzart der Hüllen
E Max. Stromaufnahme

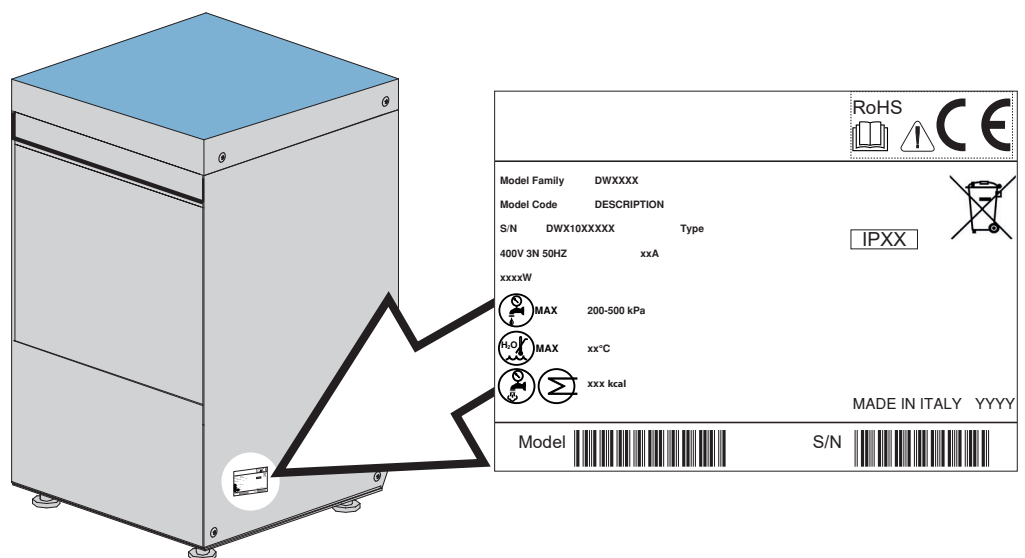
Model DW XXXX

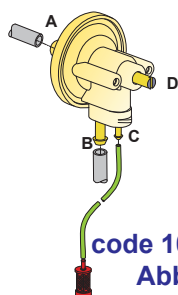
FAMIGLIA PRODOTTO
 FAMILY PRODUCT
 FAMILLE DU PRODUIT
 FAMILIA PRODUCTO
 FAMILIE DES PRODUKTES

S/N DW X xxxxxxxx

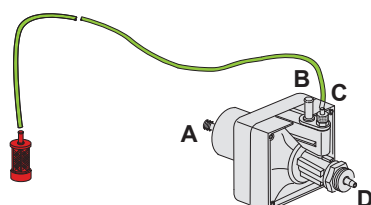
ANNO N=2017 - 2018
 YEAR O=2018 - 2019
 ANNÉE P=2019 - 2020
 AÑO Q=xxxx - xxxx
 JAHR

NUMERO DI SERIE
 SERIAL NUMBER
 NUMÉRO DE SÉRIE
 NUMERO DI SERIE
 SERIENNUMMER

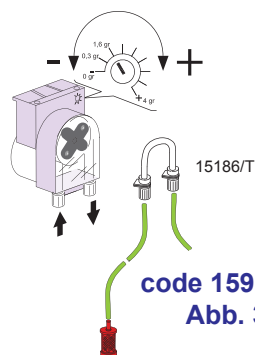




code 10799/G
Abb. 1



code 10799
Abb. 2



code 15985/G
Abb. 3

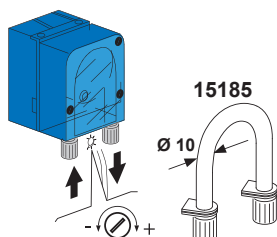


Abb. 4

1.2 Funktionsweise des Glanzmitteldosierers (Abb. 1 - Abb. 2)

Funktionsweise:

Dosierer Abb. 1: Der Dosierer nutzt den von der Nachspülpumpe erzeugten Druck zum Spannen einer Feder.

Dosierer Abb. 2: Der Dosierer nutzt den von der Waschpumpe erzeugten Druck zum Spannen einer Feder.

Die Ausdehnung der Feder führt zur Ansaugung des Glanzmittels aus dem Boiler und der darauf folgenden Eingabe des Mittels in den Boiler.

Um den Dosierer zu aktivieren, einige Spül-/Nachspülgänge durchführen.

Einstellung: Der Dosierer entnimmt bei jedem Spülgang eine bestimmte Menge des Glanzmittels.

Die Menge lässt sich von 0 bis 4 cm³ einstellen. Das entspricht einer im Röhrchen gemessenen Ansauglänge von 0 bis 30 cm.

Die Einstellschraube im Uhrzeigersinn drehen, um die geringste Glanzmittelzufuhr zu erhalten.

Die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die höchste Glanzmittelzufuhr (bis zu 20 Umdrehungen) zu erhalten.

1.3 Funktionsweise der peristaltischen Klarspülmittelpumpe (Option - Abb. 3)

Funktionsweise: Der Klarspülmitteldosierer ist eine peristaltische Pumpe. Das Dosiergerät setzt sich auch während der Tankfüllung in Betrieb.

Einstellung: Bei jeder Spülung entnimmt der Dosierer eine zwischen 0 und 4 gr. einstellbare Klarspülmittelmenge. Stellen Sie Durchflussmenge der Klarspülmittelpumpe mit einem Schraubenzieher ein (siehe Abb. 3).

1.4 Funktionsweise des Spülmitteldosierers

Funktionsweise: Der Spülmitteldosierer ist eine peristaltische Pumpe.

Aktivierung: Siehe Parameter **Pr04** - Menü **15** (siehe Abschnitt 3.4).

Einstellung: Siehe Parameter **Pr03** - Menü **15** (siehe Abschnitt 3.3).

1.5 Thermostopp-Funktion

Das Gerät ist serienmäßig mit einer Vorrichtung ausgestattet, die sich Thermostopp nennt.

Das Thermostop-System garantiert, dass die Klarspülung nur dann startet, wenn das Wasser im Boiler je nach gewähltem der in den Parametern **Pr12**, **Pr17**, **Pr22** und **Pr27** eingestellte Wert (siehe Abschnitt 3.12 - 3.17 - 3.22 - 3.27).

Die Spülphase wird verlängert, bis das Wasser im Boiler die eingestellte Temperatur erreicht hat. Die Wartezeit verlängert sich, wenn das Gerät die falsche Wasserzufuhr erhält (kaltes Wasser) oder wenn ein Funktionsfehler im Kreislauf der Boilererhitzung aufgetreten ist.

1.6 Funktion durchlaufende Reinigung (Option)

Die Maschine steht mit der Optionalfunktion kontinuierliche Regenerierung zur Verfügung. Ein spezielles Ionentauscherharz entzieht dem Wasser Kalk, welcher sich ansonsten im Inneraum der Spülmaschine absetzen würde.

Während des Betriebs werden automatisch ca. zwei-minuten-lange Regenerierzyklen durchgeführt, die die Reinigung des Enthärters gewährleisten.

Die Häufigkeit der Regenerierzyklen hängt vom Härtegrad des Wassers ab; dieser kann bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine, oder nachträglich im Menü 15 **Pr06** eingestellt werden (siehe Abschnitt 3.6).

Wenn ein Regenerierzyklus während des Spülprogramms startet, wird dieses verlängert.

Nach einer (werkseitig) eingestellten Anzahl von korrekt ausgeführten Kurz-Regenerationen, zeigt die Maschine an, dass eine Vollständige Regeneration durchgeführt werden muss. Starten Sie die Regeneration mit der dafür vorgesehenen Taste bei Maschine in Stand-by Zustand.

Bei Wasserhärte über 35°f wird die Installation eines externen Wasserenthärters empfohlen.

1.7 Druckerhöhungspumpe (Option)

Die Maschine kann mit der Option Druckerhöhungspumpe geliefert werden.

Nach längerem Stillstand der Maschine ist zu überprüfen, ob sich die zusätzliche Druckerhöhungspumpe frei dreht. Dazu wird ein Schraubenzieher in den an der Ventilationsseite der Motorwelle befindlichen Schlitz eingeführt.

Sollte die Pumpe blockiert sein, bewegen Sie die Motorwelle, indem Sie einen Schraubenzieher in den Schlitz einführen und ihn im Uhrzeigersinn und umgekehrt drehen.

1.8 Zusätzliche Kaltnachspülung (Option)

Die Maschine steht mit der Optionalfunktion Zusätzliche Kaltnachspülung zur Verfügung.

Nach der warmen Nachspülung startet eine zusätzliche Nachspülung mit Leitungswasser um die Temperatur des Geschirrs zu senken. Diese Funktion kann ausschließlich während des ersten Starts der Maschine aktiviert werden (siehe Abschnitt 5.4).

1.9 Zulaufwassersonde (Option)

Die Maschine kann auf Wunsch mit einer Zulaufwassersonde ausgestattet werden, mit der Sie die Temperatur des Boiler-Zulaufwassers messen können. Die Optionalfunktion wird mit dem Dip-Switch eingestellt (siehe Abschnitt 1.11).

1.10 Durchflussmesser-Funktion (Option)

Die Maschine kann mit einem Durchflussmesser ausgestattet werden, der eine genauere Ablesung des Wasserverbrauchs ermöglicht, die ansonsten geschätzt wird.

Die Optionalfunktion wird mit dem Dip-Switch eingestellt (siehe Abschnitt 1.11) und über das Info-Menü (siehe Abschnitt 4.4).

1.11 Dip-switch Funktionen

Auf der Hauptplatine befindet sich eine Reihe von DIP-Schaltern, mit denen einige Funktionen aktiviert / deaktiviert werden können (siehe Foto 1).

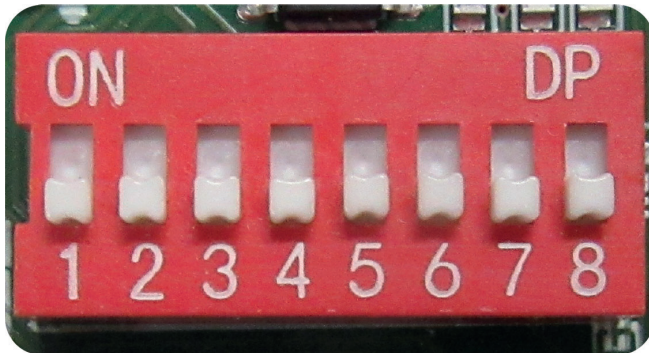


Foto 1

Nummer	Funktion	Default	Anmerkungen
1	SOFT START WASCHPUMPE	OFF	Einstellung auf ON: der Soft Start der Waschpumpe ist deaktiviert
2	ZULAUFWASSERSONDE	OFF	Einstellung auf ON: die Zulaufwassersonde ist aktiviert. Wenn die Sonde nicht installiert ist, erscheint eine Alarmmeldung.
3	DURCHFLUSSMESSER	OFF	Einstellung auf ON: die Ablesung der Zulaufwassermenge wird aktiviert. Wenn der Durchflussmesser nicht auch über das Menü 25 aktiviert (siehe Par. 4.7), nicht installiert wurde oder defekt ist, erzeugt die Maschine einen Alarm.
4	OSMOSEZEITEN	OFF	Einstellung auf ON: Das Timeout für die Tank- und Boilerfüllung ist verlängert (Alarm B1 und E1).
5	BREAK TANK	OFF	Einstellung auf ON: Die Option Break Tank wird aktiviert.
6	ABLAUFpumpe	OFF	Einstellung auf ON: Die Option Ablaufpumpe wird aktiviert.
7	TANKTHERMOSTAT-UMKEHR	OFF	Einstellung auf ON: die Umkehrung des Tankthermostats wird aktiviert, was die Arbeitslogik ändert (NICHT BERÜHREN)
8	MARINE FUNKTION	OFF	Einstellung auf ON: die Funktion zur Verlängerung der Eingriffszeiten des Unterfüllalarms Z6 ist aktiviert.

Tabelle 1

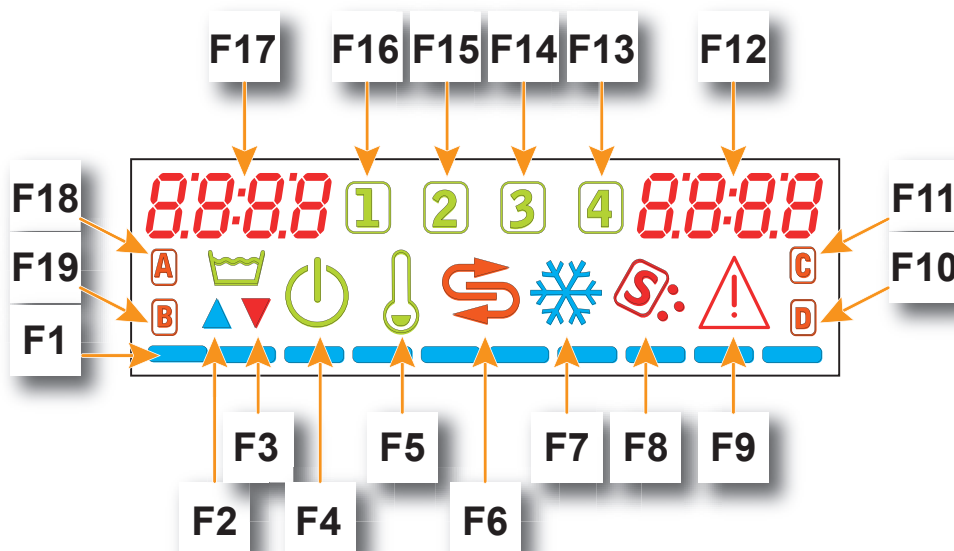
2. BEDIENBLENDE UND ENTSPRECHENDE SYMBOLE

2.1 Tasten



- A) START-Taste Start des Gangs/Auswahl des Gangs
- B) Taste Regeneration (Option)
- C) Taste zusätzliches kaltes Nachspülen (Option)
- D) Taste Ablauf (Option)
- E) Taste Einschalten/STAND BY
- F) Display

2.2 Display



- F1) Fortschrittsbalken
- F2) Symbol Tankfüllung
- F3) Symbol Tankentleerung
- F4) Anzeige STAND BY
- F5) Heizungen aktiviert
- F6) Anzeige Regenerationsgang (Option)
- F7) Anzeige zusätzliches kaltes Nachspülen (Option)
- F8) Anzeige Salz fehlt (Option)
- F9) Symbol Maschinenalarm
- F10) Spülmittel fehlt (Option)
- F11) Nicht aktiv
- F12) Display Boilertemperatur
- F13) Programm 4 aktiv
- F14) Programm 3 aktiv
- F15) Programm 2 aktiv
- F16) Programm 1 aktiv
- F17) Display Tanktemperatur
- F18) Selbstreinigung aktiv
- F19) Klarspülmittel fehlt (Option)

3. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - TECHNIKER MENÜ 15

Einige Parameter können entsprechend den jeweiligen Erfordernissen der Anwendung eingestellt werden.

Zur Einstellung der Parameter wird mit einem Schlüssel ein Menü namens **TECHNIKER MENÜ** aufgerufen.

Maschine einschalten. Um das Menü **TECHNIKER MENÜ** abzurufen, drückt man einige Sekunden lang (5 Sekunden) gleichzeitig die Tasten **A** und **E**. Display wird die Meldung **Key 0000** angezeigt.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) den Schlüssel **15** anwählen. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**.

hEy 0000

hEy 00 15

Wird ein falscher Wert eingegeben, die Meldung **KEY Err** wird angezeigt. Wenn der eingegebene Wert korrekt ist, wird das Passwort für den Zugang zum Menü abgefragt. Display wird die Meldung **PA 0 - - -** angezeigt.

hEy Err

PA 0 - - -

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung (**PA Err**).

PA Err

Wenn das Passwort korrekt eingegeben wurde, erhält man Zugriff auf den Parameter (Menü **15**). Den Parameter, den man ändern möchte, mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen. Display wird die Meldung **M15 (Menu 15)** angezeigt gefolgt von dem Parameter, den Sie auswählen möchten (**Pr01, Pr02,...**).

M 15 Pr 0 1

3.1 Einstellung des Parameters M15/Pr01 SPRACHE

Dieser Parameter ist nicht editierbar. Der Standardwert ist **Eng**.

3.2 Datum- und Zeiteinstellung M15/Pr02

Den Parameter **Pr02** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter können Sie das Datum und die Uhrzeit einstellen, die erscheinen, wenn die Maschine im Standby Modus ist.

Den Parameter, den man ändern möchte, mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen (Stunde-> **Hour**, Minute-> **Min**, Tag-> **day**, Monat-> **Mon**, Jahr-> **year**). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Der entsprechende Wert erscheint rechts im Display. Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Ziffer. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen und gehen Sie zum nächsten Feld über.

Hour

Hour 12

Um den Parameter zu verlassen, drücken Sie einmal die Taste **E**.

Um das Menü **15** zu verlassen, drücken Sie zweimal die Taste **E**.

Achtung: wenn Datum und Uhrzeit zurückgesetzt werden nachdem die Maschine aus- und wieder eingeschaltet wurde, muss die Pufferbatterie gewechselt werden (siehe Par. 5.3).

3.3 Einstellung des Parameters SPÜLMITTELDOSIERUNG M15/Pr03

Den Parameter **Pr03** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Durch diesen Parameter lässt sich die Spülmitteldosierung so einstellen, dass sie den zu spülenden Gegenständen angepasst wird.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) den gewünschten Wert für die Spülmitteldosierung. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr03' and on the right, it shows '05'.

Die wählbaren Werte reichen von 1 bis 10 und entsprechen ungefähr folgender Dosierungen (bezogen auf die OEM-Waschmitteldosierpumpe - Standardeinstellung **05**):

01: 0,4 g/l

02: 0,8 g/l

03: 1,2 g/l

04: 1,6 g/l

05: 2,0 g/l

06: 2,4 g/l

07: 2,8 g/l

08: 3,2 g/l

09: 3,6 g/l

10: 4,0 g/l

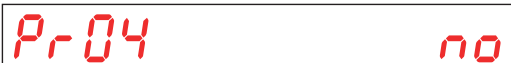
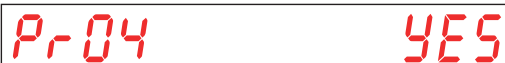
Achtung: Eine falsche Einstellung dieses Parameters führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu Spülmittelresten auf dem Geschirr, auch nach der Klarspülung.

3.4 Spülmittelaktivierung M15/Pr04 (Option)

Den Parameter **Pr04** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen. Display wird die Meldung **no** angezeigt.

Diese Funktion dient zum Laden des Waschmittelkreislaufs bei der ersten Inbetriebnahme oder während des normalen Gebrauchs, wenn das Reinigungsmittel im Kanister aufgebraucht und der Kreislauf entleert ist.

Drücken Sie die Taste **Start A** bis diese grün wird, um die Spülmittelpumpe zu aktivieren. Display wird die Meldung **YES** angezeigt. Überprüfen Sie die Injektion, indem Sie sicherstellen, dass Reinigungsmittel aus dem Injektor im Waschtank austritt. Lassen Sie in diesem Fall die **Starttaste A** los.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr04' and on the right, it shows 'no'.A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr04' and on the right, it shows 'YES'.

3.5 Klarspülmittelaktivierung M15/Pr05

Den Parameter **Pr05** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen. Display wird die Meldung **no** angezeigt.

Diese Funktion dient zum Laden des Klarspülmittelkreislaufs bei der ersten Inbetriebnahme oder während des normalen Gebrauchs, wenn das Klarspülmittel im Kanister aufgebraucht und der Kreislauf entleert ist.

Drücken Sie die Taste **Start A** bis diese grün wird, um die Klarspülmittelpumpe zu aktivieren. Display wird die Meldung **YES** angezeigt.

Bei Maximalgeschwindigkeit füllt das Dosiergerät den leeren Kreislauf innerhalb von ca. 40 Sekunden. Lassen Sie in diesem Fall die **Starttaste A** los.

Pr05 no

Pr05 YES

3.6 Einstellung des Parameters WASSERHÄRTE M15/Pr06 (Option)

Dieser Parameter ist nur bei Modellen mit integrierter Regenerierung sichtbar und einstellbar, und wird während des Maschinen Starts aktiviert (siehe Par. 5.4).

Den Parameter **Pr06** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Dieser Parameter ermöglicht die Einstellung des Härtebereichs des Zulaufwassers. Vor der Einstellung dieses Parameters muss die Wasserhärte gemessen werden.

Der eingegebene Wert ist für eine korrekte Funktionsweise des automatischen Regenerierungszyklus von großer Bedeutung.

Es kann einer der 4 folgenden Parameter gewählt werden:

NIEDRIG 10 - 15°F (5 - 8°d)

MITT. 15 - 20°F (8 - 11°d)

MITT./HOCH 20 - 25°F (11 - 14°d)

HOCH 25 - 35°F (14 - 20°d)

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Pr06 15:20

Achtung: Eine falsche Einstellung dieses Parameters kann zu einer Kalkablagerung führen, die langfristig die Maschinenleistung beeinträchtigen kann.

3.7 Werkseinstellungen zurücksetzen M15/Pr07

Den Parameter **Pr07** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Wenn der Parameter ausgewählt wird, wird ein Passwort angefordert, um den Wunsch zu bestätigen, die Anfangseinstellungen wiederherzustellen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung (**PA Err**).

PA 0 - - -

PA Err

Über diesem Parameter können Sie die Werkseinstellungen des Geräts zurücksetzen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

YES (Werkseinstellungen wiederherstellen)

no (die aktuellen Einstellungen beibehalten)

Achtung: es werden auch die Passwörter für das Menü 15 und 25 zurückgesetzt.

Pr-07 no

Pr-07 YES

3.8 Einstellung des Parameters START MIT TÜR M15/Pr08

Den Parameter **Pr08** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Der Spülgang läuft serienmäßig mit dem Schließen der Tür an.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

YES - Parameter aktiviert

no - Parameter deaktiviert

Pr-08 no

Pr-08 YES

3.9 Einstellung der Spülgangdauer 1 M15/Pr09

Den Parameter **Pr09** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Spülgangdauer (Sekunden) für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Pr-09 20"

3.10 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 1 M15/Pr10

Den Parameter **Pr10** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit (Sekunden) der Wascharme für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Pr-10 5"

3.11 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 1 M15/Pr11

Den Parameter **Pr11** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit (Sekunden) für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.

3.12 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus 1 M15/Pr12

Den Parameter **Pr12** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (°C). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.13 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 1 M15/Pr13

Den Parameter **Pr13** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus **1** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (°C). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.14 Einstellung der Spülgangdauer 2 M15/Pr14

Den Parameter **Pr14** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Spülgangdauer (Sekunden) für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

A rectangular digital display with a red LED font. On the left, it shows 'Pr 14'. On the right, it shows '100''.

3.15 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 2 M15/Pr15

Den Parameter **Pr15** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit (Sekunden) der Wascharme für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

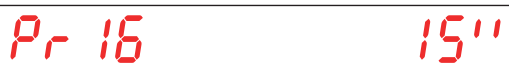
A rectangular digital display with a red LED font. On the left, it shows 'Pr 15'. On the right, it shows '5''.

3.16 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 2 M15/Pr16

Den Parameter **Pr16** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit (Sekunden) für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

A rectangular digital display with a red LED font. On the left, it shows 'Pr 16'. On the right, it shows '15''.

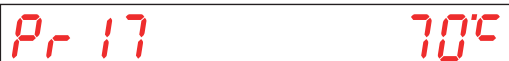
Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.

3.17 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus 2 M15/Pr17

Den Parameter **Pr17** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (°C). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

A rectangular digital display with a red LED font. On the left, it shows 'Pr 17'. On the right, it shows '70°C'.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.18 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 2 M15/Pr18

Den Parameter **Pr18** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus **2** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (°C). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.19 Einstellung der Spülgangdauer 3 M15/Pr19 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr19** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Spülgangdauer (Sekunden) für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



3.20 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 3 M15/Pr20 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr20** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit (Sekunden) der Wascharme für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



3.21 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 3 M15/Pr21 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr21** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit (Sekunden) für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

A digital display with a black background and red LED characters. It shows 'Pr 21' on the left and '15'' on the right.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.

3.22 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus 3 M15/Pr22 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr22** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (°C). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

A digital display with a black background and red LED characters. It shows 'Pr 22' on the left and '82°C' on the right.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.23 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 3 M15/Pr23 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr23** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus **3** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (°C). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

A digital display with a black background and red LED characters. It shows 'Pr 23' on the left and '60°C' on the right.

Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.24 Einstellung der Spülgangdauer 4 M15/Pr24 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr24** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Spülgangdauer (Sekunden) für den Zyklus **4** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

A digital display with a black background and red LED characters. It shows 'Pr 24' on the left and '280'' on the right.

3.25 Einstellung der Abtropfzeit für den Zyklus 4 M15/Pr25 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr25** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Abtropfzeit (Sekunden) der Wascharme für den Zyklus **4** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



3.26 Einstellung der Klarspülzeit für den Zyklus 4 M15/Pr26 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr26** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Klarspülzeit (Sekunden) für den Zyklus **4** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (Sekunden). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität und / oder zu einer Verschwendung von Wasser und Klarspüler.

3.27 Einstellung der Klarspültemperatur für den Zyklus 4 M15/Pr27 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr27** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Boilers für den Zyklus **4** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (°C). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Klarspülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.28 Einstellung der Spültemperatur für den Zyklus 4 M15/Pr28 (Nicht modifizierbar bei der Hygiene+ Version)

Den Parameter **Pr28** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über diesen Parameter kann die Wassertemperatur des Waschtanks für den Zyklus **4** eingestellt werden.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) die gewünschte Ziffer (°C). Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



Achtung: Eine falsche Einstellung dieser Parameter führt zu einer schlechten Spülqualität oder zu übermäßiger Dampfbildung.

3.29 Menü 15 Passwort wechseln M15/Pr29 (in der Hygiene+ Version M15/Pr31)

Den Parameter **Pr29** (in der **Hygiene+ Version Pr31**) mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über dieses Menü ist es möglich das **Technikerpasswort 15**.

Geben Sie das alte Passwort mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) ein (default **1111**). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung (**PA Err**).



Wenn das alte eingegebene Passwort korrekt ist, werden Sie aufgefordert, das neue Passwort einzugeben. Geben Sie das neue Passwort mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**.

Achten Sie auf das eingegebene Passwort, da Sie nicht zur Bestätigung aufgefordert werden.



4. PROGRAMMIERUNG - EINSTELLUNG DER PARAMETER - INFO MENÜ 25

Ermöglicht das Abrufen von Informationen über die Verbräuche und die installierte Firmware Version. Der Zugang zu den Parametern und deren Einstellung erfolgt über ein Passwort im **INFO MENÜ**.

Maschine einschalten. Um das Menü **INFO MENÜ** abzurufen, drückt man einige Sekunden lang (5 Sekunden) gleichzeitig die Tasten **Start A** und **On/Off E**. Display wird die Meldung **Key 0000** angezeigt.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) den Schlüssel **25** anwählen. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**.

hEy 0000

hEy 0025

Wird ein falscher Wert eingegeben, die Meldung **KEY Err** wird angezeigt. Wenn der eingegebene Wert korrekt ist, wird das Passwort für den Zugang zum Menü abgefragt und Display wird die Meldung **PA 0 - - -** angezeigt.

hEy Err

PA 0 - - -

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das info Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung (**PA Err**).

PA Err

Den Parameter, den man ändern möchte, mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Display wird die Meldung **M25 (Menu 25)** angezeigt gefolgt von dem Parameter, den Sie auswählen möchten (**Pr01, Pr02,...**).

M25 Pr01

4.1 Menü M25 / Pr01 Teilzyklen

Den Parameter **Pr01** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Teilanzahl der beendeten Zyklen ab dem letzten Datum anzeigen, an dem ein teilweiser Daten-Reset durchgeführt wurde (siehe Abschnitt **4.11**).

M25 Pr01

000 0024

4.2 Menü M25 / Pr02 Gesamtzyklen

Den Parameter **Pr02** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Gesamtzahl der seit der Installation der Maschine abgeschlossenen Zyklen anzeigen.

N25	Pr02	000	0024
-----	------	-----	------

4.3 Menü M25 / Pr03 Arbeitsstunden

Den Parameter **Pr03** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Teilzahl der Stunden in denen die Maschine gearbeitet hat, ab dem letzten Datum anzeigen, an dem ein teilweiser Daten-Reset durchgeführt wurde (siehe Abschnitt 4.11)

N25	Pr03	000	0001
-----	------	-----	------

4.4 Menü M25 / Pr04 Gesamtstunden

Den Parameter **Pr04** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Gesamtzahl der Stunden anzeigen, die das Gerät seit der Installation des Geräts gearbeitet hat.

N25	Pr04	000	0001
-----	------	-----	------

4.5 Menü M25 / Pr05 Teilwasserverbrauch

Den Parameter **Pr05** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Teilmenge Litern Wasser anzeigen, die seit dem letzten Datum, an dem eine Teildatenrücksetzung durchgeführt wurde, verbraucht wurde (siehe Abschnitt 4.11).

N25	Pr05	000	0383
-----	------	-----	------

4.6 Menü M25 / Pr06 Gesamtwasserverbrauch

Den Parameter **Pr06** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

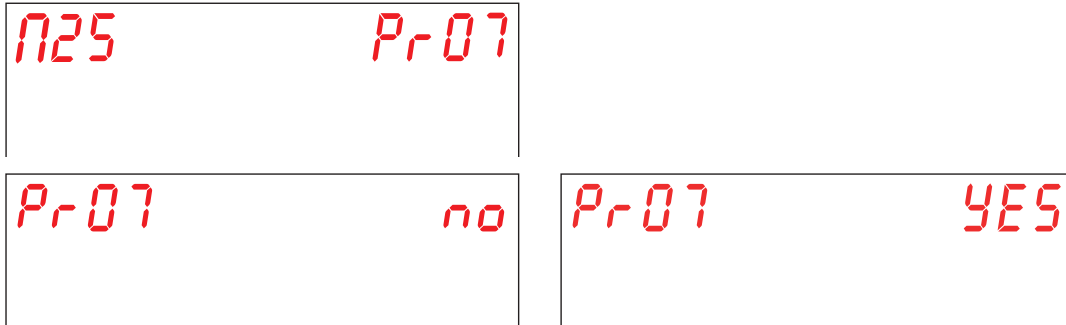
In diesem Menü können Sie die Gesamtzahl der Liter Wasser anzeigen, die seit der Installation der Maschine verbraucht wurden.

N25	Pr06	000	0383
-----	------	-----	------

4.7 Menü Durchflussmesser M25 / Pr07 (Option)

Den Parameter **Pr07** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Über dieses Menü wird der optionale Durchflussmesser aktiviert, welcher eine genauere Messung des Wasserverbrauchs ermöglicht, wenn der dementsprechende Sensor installiert ist. Die Anzeige dieses Parameters wird mit der Aktivierung des entsprechenden Dip-Schalters kombiniert (siehe Abschnitt 1.11).



Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) einen dieser Parameter:

YES (aktiviert **Durchflussmesser**)

no (deaktiviert **Durchflussmesser**)

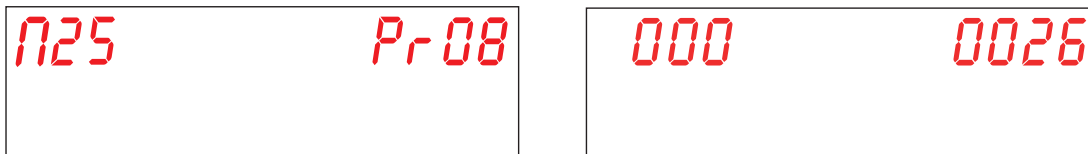
Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Achtung: Aktivieren Sie diesen Parameter nicht, wenn der Sensor nicht angeschlossen ist, da die Maschine ununterbrochen einen Alarm auslösen würde.

4.8 Menü M25 / Pr08 Teilenergieverbrauch

Den Parameter **Pr08** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

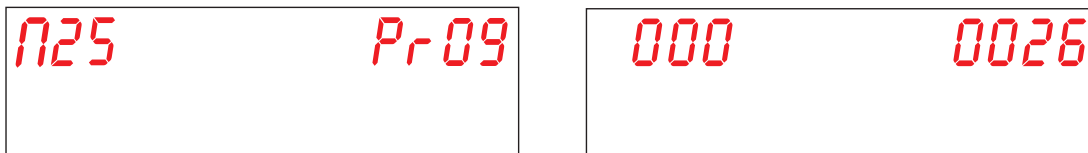
In diesem Menü können Sie die verbrauchte kWh-Teilmenge anzeigen, beginnend mit dem letzten Datum, an dem eine Teildatenrücksetzung durchgeführt wurde (siehe Abschnitt 4.11).



4.9 Menü M25 / Pr09 Gesamtenergieverbrauch

Den Parameter **Pr09** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

In diesem Menü können Sie die Gesamtzahl der verbrauchten kWh ab der Installation der Maschine anzeigen.



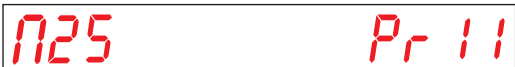
4.10 Menü Firmware M25 / Pr10

Den Parameter **Pr10** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Im Display erscheint die Revision der Firmware welche in der Maschine installiert ist.

4.11 Menü M25 / Pr11 Partielle Zähler zurücksetzen

Den Parameter **Pr11** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



In diesem Abschnitt können die Teilzähler (Teilzyklen - siehe Abschnitt 4.1, Teilstunden - siehe Abschnitt 4.3, Teilwasserverbrauch - siehe Abschnitt 4.5, Teilenergieverbrauch - siehe Abschnitt 4.8) zurückgesetzt werden.

Wenn der Parameter ausgewählt wird, wird ein Passwort angefordert, um den Wunsch zu bestätigen, die Anfangseinstellungen wiederherzustellen.

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das info Passwort (default **1111**) indem sie die Ziffern einzeln eingeben. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung (**PA Err**).




Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

YES (Teilzähler zurücksetzen)

no (Teilzähler nicht zurücksetzen)

Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.




4.12 Menü 25 Passwort wechseln M25 / Pr12

Den Parameter **Pr12** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.

Ermöglicht Ihnen, das Passwort des Menüs **25 TECHNIKER** anzupassen.

Geben Sie das alte Passwort mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) ein (default **1111**). Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**. Wenn ein falsches Passwort eingegeben wird erscheint die jeweilige Meldung (**PA Err**).




Wenn das alte eingegebene Passwort korrekt ist, werden Sie aufgefordert, das neue Passwort einzugeben. Geben Sie das neue Passwort mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) ein. Bestätigen Sie die Ziffern einzeln mit der Taste **Start A**. **Achten Sie auf das eingegebene Passwort, da Sie nicht zur Bestätigung aufgefordert werden.**



4.13 Chronologische Alarmaufzeichnung M25 / Pr13

Den Parameter **Pr13** mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen) anwählen. Die Auswahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen.



Es können die letzten 10 Alarme. Alarme, die vorher aufgetreten sind, werden überschrieben.

Beim Aufrufen des Parameters wird Folgendes mit abwechselnden Bildschirmen angezeigt:

Die Alarmnummer (01, 02, 03, ..., 10)

Der Alarmcode (siehe Kapitel 6)

Das Datum der Erscheinung (TT-MM-JJ)

Die Zeit, in der es generiert wurde (hh: mm)



Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), zum nächsten Alarmsignal.

5. AUSTAUSCH DER PLATINEN

5.1 Austausch der Steuerplatine

Beim Austausch der Steuerplatine muss die Firmware auf die neue Platine geladen werden.

Nur qualifiziertes und autorisiertes Personal kann zum internen Teil des Elektrofachs Zugang haben, und einige Parametereinstellungen ändern. **ACHTUNG AUF UNTER SPANNUNG STEHENDE TEILE!**

Der mitgelieferte USB Stick enthält die vom Hersteller vorkonfigurierte Software um die Hauptplatine zu initialisieren.

Fahren Sie folgendermaßen vor, um die Platine zu ersetzen und die Firmware zu installieren:

Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (die Maschine ist nicht mit Strom versorgt).

Entfernen Sie die Untertürverkleidung indem Sie die Schrauben lösen, um Zugang zum technischen Fach zu erhalten. Ersetzen Sie die alte Platine durch die neue, und achten Sie mit Hilfe des Schaltplans darauf, dass alle Steckverbinder richtig gesteckt wurden.

Anmerkung: Achten Sie auf die Position der Dip-Schalter auf der alten Platine, um die gleiche Position auch auf der neuen Platine wiederherzustellen.

Stecken Sie den USB Stick in die Platine ein (Punkt **a** - siehe Foto 2).

Versorgen Sie die Maschine durch den Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos wieder mit Strom (die Maschine wird mit Strom versorgt).

Seien Sie während dieser Phase besonders vorsichtig, da im technischen Fach Komponente unter Strom stehen könnten. STROMSCHLAGEGEFAHR!

Die Firmware wurde vom USB Stick übertragen und automatisch installiert. Dieser Vorgang wird in wenigen Sekunden abgeschlossen.

Während des Datenloads blinkt das rote LED der USB Stick. Entfernen Sie den USB-Stick wenn das LED konstant bleibt. Montieren Sie die Untertürverkleidung wieder mit den zuvor gelösten Schrauben.

Wenn auch die Displayplatine ersetzt werden muss, folgen Sie den Anleitungen im Paragraph **5.2**. Andernfalls initialisieren Sie die Hauptplatine (siehe Paragraph **5.4**).

5.2 Austausch der Displayplatine

Nur qualifiziertes und autorisiertes Personal kann zum internen Teil der Maschine Zugang haben, und einige Parametereinstellungen ändern. **ACHTUNG AUF UNTER SPANNUNG STEHENDE TEILE!**

Fahren Sie folgendermaßen vor, um die Platine zu ersetzen:

Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (die Maschine ist nicht mit Strom versorgt).

Öffnen Sie die Tür und entfernen Sie die vorderen Schrauben des Maschinendeckels (Punkt **j** - siehe Abb. 3). Schieben Sie den Deckel um 20 cm nach vorn (siehe Abb. 3).

ACHTEN SIE DARAUF, DASS WÄHREND SIE DEN DECKEL NACH VORN SCHIEBEN, DAS DISPLAY-VERBINDUNGSKABEL NICHT GEZOGEN ODER GESCHNITTEN WIRD.

Entnehmen Sie den Gummideckel des internen Display-Schutzgehäuses (Punkt **d** - siehe Abb. 4).

Trennen Sie das Kabel vom Display (Punkt **e** - siehe Abb. 5).

Entnehmen Sie den Deckel vollständig.

Entnehmen Sie das Plastik-Schutzgehäuse (Punkt **f** - siehe Abb. 6).

Die Platine ersetzen (Punkt **g** - siehe Abb. 7). Montieren Sie wieder die Plastik-Abdeckung und die Dichtung, und achten Sie dabei darauf, dass die Dichtung auf dem Blech haftet (siehe Abb. 7).

Montieren Sie den Deckel wieder auf die Maschine und lassen Sie dabei etwas Platz, um das Kabel wieder anzuschließen. Setzen Sie den Gummideckel wieder ein.

Schließen Sie den Deckel vollständig und achten Sie dabei darauf das Display-Verbindungskabel nicht zu quetschen.

5.3 Erneuerung Pufferbatterie

Wenn während des normalen Betriebs der Maschine Datum und Uhrzeit zurückgesetzt werden, muss die Pufferbatterie CR2032 gewechselt werden. Verfahren Sie folgendermassen:

Schalten Sie die Maschine am Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos (die Maschine ist nicht mit Strom versorgt).

Identifizieren Sie die Batterie auf der Hauptplatine (Punkt **b** - siehe Foto 2) und ziehen Sie diese heraus.

Achten Sie beim Austausch der Batterie auf die Polarität (siehe Foto 2).

Versorgen Sie die Maschine durch den Haupt-Not-Aus-Schalter stromlos wieder mit Strom (die Maschine wird mit Strom versorgt).

Stellen Sie Zeit und Datum ein (siehe Paragraph 3.2).

Stellen Sie sicher dass die Zeit- und Datumseinstellung auch gespeichert bleiben wenn die Maschine stromlos gemacht wurde.

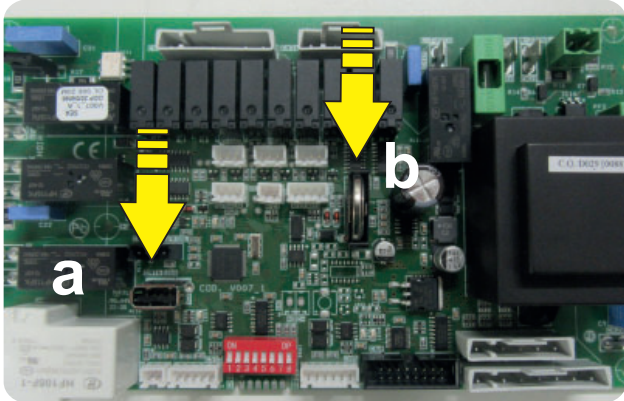


Foto 2

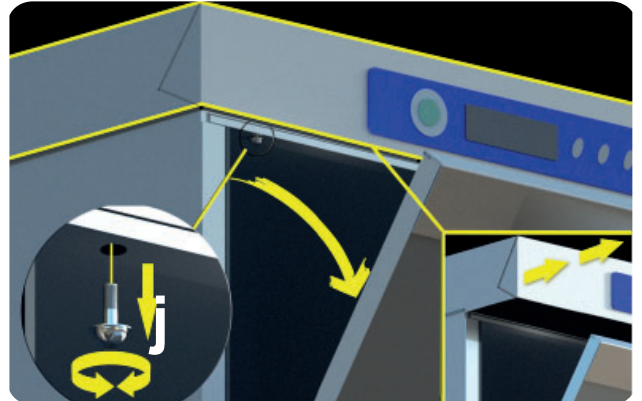


Abb. 3

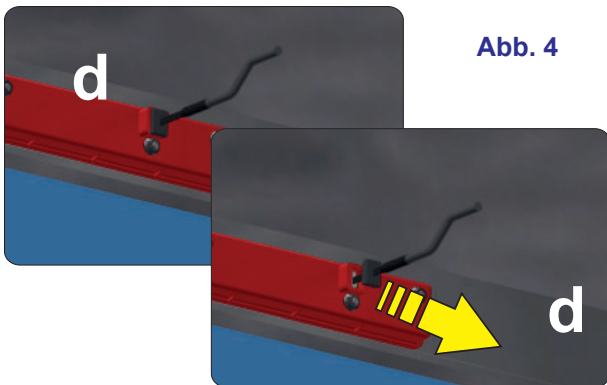


Abb. 4

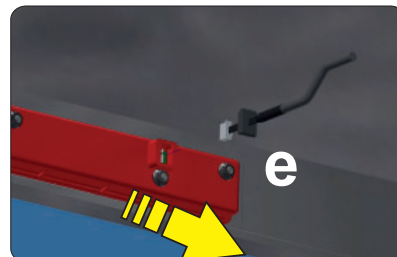


Abb. 5

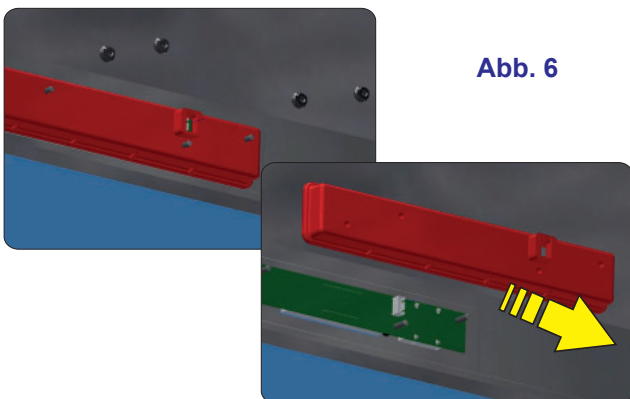


Abb. 6

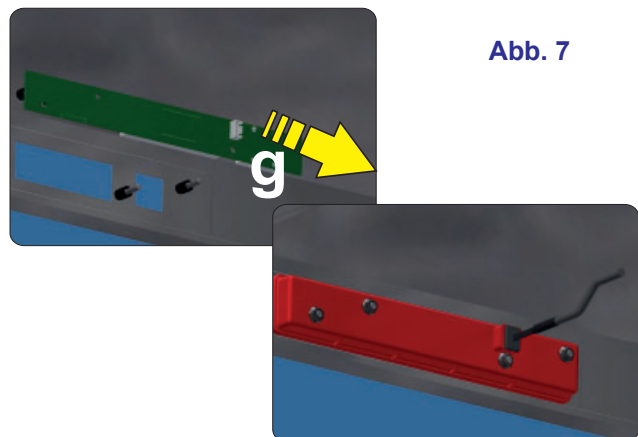


Abb. 7

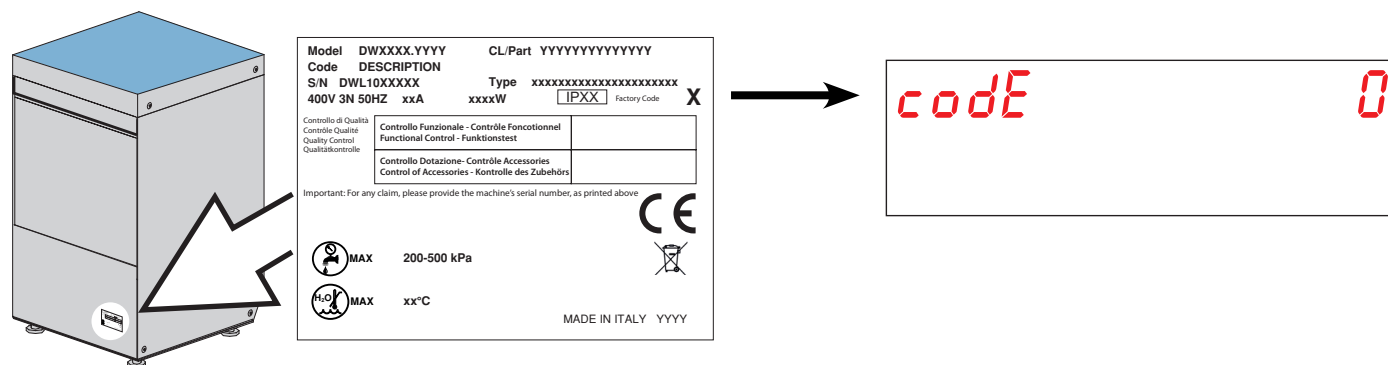
5.4 Initialisierung der Maschine

Wenn die im Paragraph 5.1 erklärte Prozedur ausgeführt wurde, schalten Sie die Maschine mit der Taste **On/Off E** ein. Alternativ, mit Maschine im Stand-by modus, drücken Sie gleichzeitig ca. 10 Sekunden lang die Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen).

Beim ersten Einschalten erscheint auf dem Display die Meldung: **codE X**.

Geben Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), das Maschinenmodell ein, welches auf der Komponentenhalterung auf der Innenseite der unteren Türverkleidung steht:

- 0** wenn es sich um das Maschinenmodell DW134E.xxxx
- 1** wenn es sich um das Maschinenmodell DW135E.xxxx

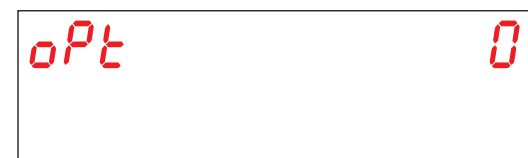


Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen (grün blinkend).

Danach erscheint auf dem Display die Meldung: **oPt X**.

Geben Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), den **Fabrikcode** ein, um die Optionalfunktionen einzustellen. Der **Fabrikcode** befindet sich auf der Komponentenhalterung auf der Innenseite der unteren Türverkleidung. Mit diesem Code wird die Platine mit den werkseitig eingestellten Parametern aktiviert.

- 3** Nicht aktiviert
- 2** Aktivierung kaltes Klarspülen
- 1** Aktivierung Regenerierung
- 0** keine Optionalfunktion



Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen (grün blinkend).

Bei den Geräten, die mit dem optionalen Zubehör **Reinigung** (vedi paragrafo 3.6), ausgestattet sind, erscheint danach auf dem Display die Meldung: **Wasserhärte**. Der Wert ist in französischen Härtegraden angegeben. Der Standardwert ist 15-20 (°f).

Wählen Sie mit den Tasten **B** (senken) und **C** (erhöhen), der gewünschte Wert. Die Anwahl durch Drücken der Taste **Start A** bestätigen (grün blinkend).



Nach der Programmierung erfolgt ein Neustart der Platine und die Maschine versetzt sich in den **Stand-By** Modus.

ANMERKUNG: SEIEN SIE BEI DER EINGABE DER OBEN GENANNTE PARAMETER ÄUSSERTS VORSICHTIG. EIN FEHLER KANN ZU SCHWEREN SCHÄDEN AN DER MASCHINE FÜHREN. NUR QUALIFIZIERTES PERSONAL DARF DIESEN VORGANG DURCHFÜHREN.

ACHTUNG! Bei Rücksetzung der Karte werden die im Menü **15** eventuell benutzerdefiniert eingestellten Parameter gelöscht.



6. MELDUNGEN UND ALARME

6.1 Meldungen

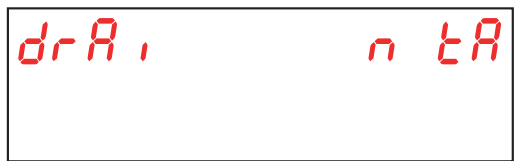
Meldungen werden entsprechend ihrer Bedeutung im Display angezeigt.

Meldungen bei Maschine im Stand-By Modus:

Vollständige Regenerierung durchgeführt (Option). Wenn auf dem Display Licht **F6** blinkt, ist eine vollständige Regenerierung (nur bei Maschinen mit dem optionalen Wasser Enthärter) erforderlich.



Warnung Tank entleeren. Wenn auf dem Display der scrollende Schriftzug **drain tank (Tank Entleeren)** erscheint, wird gerade ein Vorgang versucht, der bei vollem Tank nicht möglich ist.



Meldungen bei eingeschalteter Maschine oder in stand-by modus:

Warnung Tür offen. Wenn auf dem Display **door (Türe)** erscheint, versucht man einen Vorgang durchzuführen, der bei offener Tür nicht möglich ist.

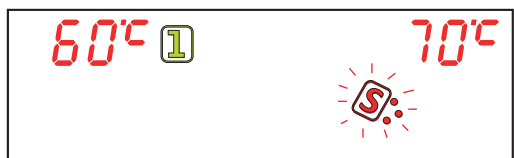


Meldungen bei eingeschalteter Maschine:

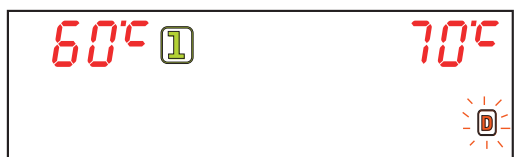
Warnung Tank entleerung. Wenn auf dem Display Licht **F3** blinkt, bedeutet dass das Wasser im Tank ersetzt werden muss.



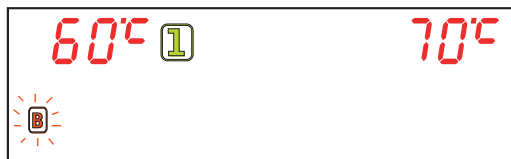
Warnung vor Salzmenge (Option). Wenn auf dem Display Licht **F8** blinkt, ist das Salz im Behälter im Tank aufgebraucht (nur bei Geräten mit dem optionalen Zubehör Reinigung).



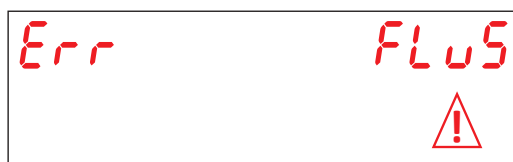
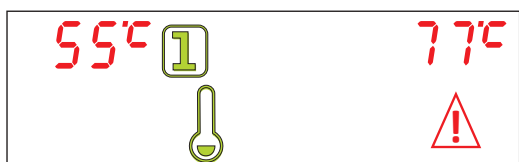
Warnung vor Reinigungsmittel Mangel (Option). Wenn auf dem Display Licht **F10** blinkt, muss der Reinigungsmitteltank ersetzt werden (nur wenn das optionale Zubehör "Sensor für Spül- Klarspülmittelmangel" vorhanden ist).



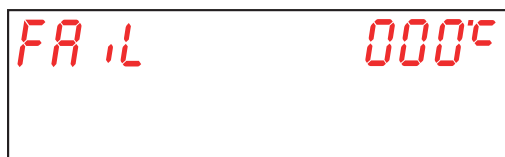
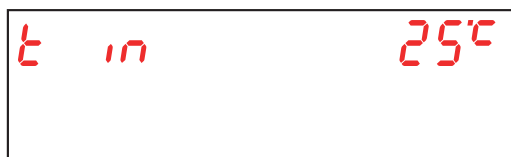
Warnung vor Klarspülmittel Mangel (Option). Wenn auf dem Display Licht **F19** blinkt, muss der Klarspülmitteltank ersetzt werden (nur wenn das optionale Zubehör "Sensor für Spül- Klarspülmittelmangel" vorhanden ist).



Warnung wegen fehlerhaftem Durchflussmesser (Option). Das **F9**-Symbol erscheint im Display, wenn kein Wasserdurchfluss erkannt wird, wenn das Gerät nicht angeschlossen oder defekt ist (nur bei Maschinen mit optional installiertem und aktivem „Durchflussmesser“, nach Befüllen des Tanks oder Spülen). Durch einige Sekunden langes Drücken der Tasten **A** und **C** erscheint im Display die Meldung **Err FLuS**.



Einlasswassersonde funktioniert nicht (Option). Durch Drücken der Tasten **A** und **C** für ca. 3 Sekunden kann die Temperatur des Zulaufwassers der Maschine überprüft werden (nur bei Maschinen mit installierter und aktiver optionaler "Wasserzulaufsonde"). Wenn die Sonde defekt oder nicht richtig angeschlossen ist, erscheint die Meldung **FAIL 000°C**.



6.2 Alarme

Die Alarmmeldungen werden entsprechend ihrer Bedeutung im Display angezeigt.

Wenn ein Alarm generiert wird, stoppt die Maschine.

ALARMTYPOLOGIE	URSACHEN
B2	BOILERSONDE
B3	BOILERERHITZUNG
B4	NICHT ERFOLGTE NACHSPULUNG
B5	ÜBERTEMP. BOILER
B9	BOILER SICHERHEIT TERMOST.
E1	TANKFÜLLUNG FEHLER
E2	TANKSONDE
E3	TANKERHITZUNG FEHLER
E5	ÜBERTEMP. TANK
E6	KEINE TANKENTLEERUNG
E8	TANK SICHERHEIT TERMOST.
Z6	TANKNIVEAU NIEDRIG
Z9	REGENERIERUNG FEHLER

B2. BOILERSONDE:

Ursache: Die Karte erfasst die Boilersonde nicht.

Prüfungen:

1. Den elektrischen Anschluss zwischen Karte und Sonde prüfen.
2. Prüfen, ob die Sonde nicht unterbrochen oder defekt ist.
3. Überprüfen, ob die Sonde nicht überhitzt wurde.

**B3. BOILERERHITZUNG:**

Ursache: Die ursprünglich eingestellte Boilertemperatur wurde nicht innerhalb der festgelegten Höchstdauer erreicht.

Prüfungen:

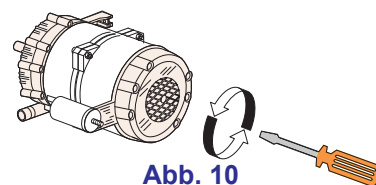
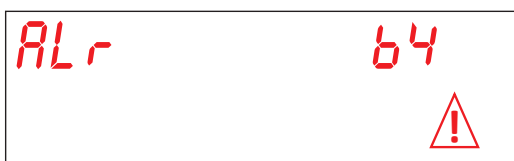
1. Boilerheizelement für die Wassererwärmung kontrollieren.
Intaktheit des Heizelements kontrollieren.
Elektroanschluss kontrollieren.
Boilerfernschalter kontrollieren.
Sicherheitsthermostat des Boilers kontrollieren. Wenn das Thermostat überhitzt ist, die Rücksetzungstaste drücken, um die Funktionsweise zu überprüfen. Eventuell austauschen.
2. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

**B4. NICHT ERFOLGTE NACHSPULUNG (nur bei Geräten mit dem optionalen Zubehör BREAK TANK):**

Ursache: Während der Nachspülung wurde kein Wasser aus dem Break Tank verwendet.

Prüfungen:

- 1 Laufrad der Druckerhöhungspumpe prüfen.
Blockiertes Laufrad: Motorwelle mit einem Schraubenzieher drehen (siehe Abb. 10).
2. Überprüfen dass die Nachspüldüsen nicht verstopft und/oder verkrustet sind und dass sie das Austreten des Wassers nicht verhindern. Die Düsen reinigen.
3. Druckerhöhungspumpe beschädigt. Pumpe austauschen.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.
5. Druckwächter des Break Tank beschädigt. Druckwächter austauschen.

**B5. ÜBERTEMP. BOILER:**

Ursache: Die Temperatur im Boiler ist über 105°C gestiegen.

Prüfungen:

- 1 Druckwächter des Boilers beschädigt. Druckwächter austauschen. Den Boiler vor dem Austausch des Druckwächters vollständig entleeren.
2. Der Schlauch des Druckwächters ist verstopft. Pusten Sie in den Schlauch hinein um ihn zu befreien.
3. Intaktheit der Sonde prüfen. Sonde austauschen.
4. Boilerfernschalter kontrollieren.
5. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



B9. TANKFÜLLUNG FEHLER

Ursache: Das Boilersicherheitsthermostat hat ausgelöst.

Prüfungen:

1. Setzen Sie das Sicherheitsthermostat zurück
2. Elektroanschluss kontrollieren.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

**E1. TANKFÜLLUNG FEHLER:**

Ursache: Der Tank des Geräts hat sich nicht in der festgelegten Höchstdauer gefüllt.

Prüfungen:

1. Vom Wassernetz kommt kein Wasser. Den Wasserhahn öffnen.
2. Funktionsweise des Magnetventils prüfen.
Verstopfter Filter des Magnetventils. Filter reinigen.
Magnetventil **Y5** durchgebrannt. Magnetventil austauschen.
3. Laufrad der Nachspülpumpe prüfen. Blockiertes Laufrad: Motorwelle mit einem Schraubenzieher drehen (siehe Abb. 4).
4. Nachspülpumpe beschädigt. Pumpe austauschen.
5. Überprüfen Sie ob der Überlaufstopfen vorhanden ist. Druckwächter des Tanks prüfen.
6. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.
7. Vor dem Magnetventil befindet sich ein Osmosor. Aktivieren Sie die verlängerten Ladezeiten über den Dip-Schalter (4).

**E2. TANKSONDE:**

Ursache: Die Karte erfasst die Tanksonde nicht.

Prüfungen:

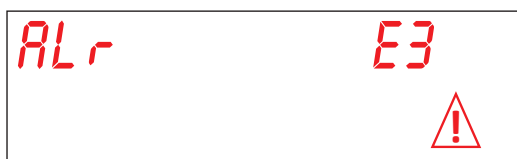
1. Den elektrischen Anschluss zwischen Karte und Sonde prüfen.
2. Prüfen, ob die Sonde nicht defekt ist.
3. Überprüfen, ob die Sonde nicht überhitzt wurde.

**E3. TANKERHITZUNG FEHLER:**

Ursache: Die ursprünglich eingestellte Tanktemperatur wurde nicht innerhalb der festgelegten Höchstdauer erreicht.

Prüfungen:

1. Überprüfen, ob das Tankheizelement das Wasser aufheizt.
Intaktheit des elektrischen Widerstands kontrollieren.
Elektroanschluss kontrollieren.
Sicherheitsthermostat kontrollieren.
2. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.



E5. ÜBERTEMP. TANK:

Ursache: Die Temperatur im Becken ist über 90°C gestiegen.

Prüfungen:

1. Intaktheit der Sonde prüfen. Sonde austauschen.
2. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

**E6. KEINE TANKENTLEERUNG:**

Ursache: Die Tankentleerung ist in der vorgegebenen Höchstzeit nicht gelungen.

Prüfungen:

1. Kontrollieren, ob der Abfluss verstopft ist.
2. Korrekte Funktionsweise der Ablaufpumpe prüfen (Option).
3. Den Überlaufstopfen herausnehmen.
4. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

**E8. TANK SICHERHEIT TERMOST.:**

Ursache: Das Tanksicherheitsthermostat hat ausgelöst.

Prüfungen:

1. Setzen Sie das Sicherheitsthermostat zurück.
2. Elektroanschluss kontrollieren.
3. Steuerkarte defekt. Steuerkarte austauschen.

**Z6. TANKNIVEAU NIEDRIG:**

Ursache: Der Tankdruckwächter hat ein ungenügendes Wassersniveau in dem Tank ermittelt.

Prüfungen:

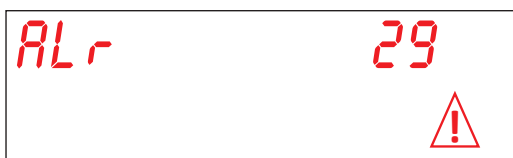
1. Tank leeren und Tank wieder füllen.
2. Beschädigter Druckwächter. Den Druckwächter ersetzen.

**Z9 REGENERIERUNG FEHLER (nur bei Geräten mit dem optionalen Zubehör REINIGUNG):**

Ursache: Sensor kein Salz funktioniert nicht richtig.

Prüfungen:

1. Kontrollieren, ob das Display bei leerem Salzbehälter **KEIN SALZ** leer anzeigt. Den Salzbehälter austauschen.
2. Kontrollieren, ob das Magnetventil **Y3** (Salzwasserablauf) verstopft oder beschädigt ist. Magnetventil austauschen.





7. WARTUNG

7.1 Außerordentliche Wartung durch einen qualifizierten Techniker

Mindestens einmal im Jahr muss ein qualifizierter Techniker folgende Arbeiten am Gerät vornehmen:

- 1 Den Filter des Magnetventils reinigen.
- 2 Die Verkrustungen der Heizelemente entfernen.
- 3 Den Zustand der Dichtungen überprüfen.
- 4 Die Intaktheit und den Verschleiß der Bauteile kontrollieren. Ersetzen Sie das Bauteil sofort durch ein Original-Ersatzteil, wenn es verschlissen oder oxidiert erscheint.
- 5 Die Funktionstüchtigkeit der Dosiergeräte kontrollieren.
- 6 Die Türsicherheitsvorrichtung kontrollieren.
- 7 Lassen Sie die Klemmen der elektrischen Anschlüsse festziehen.

Alle 3 - 4 Betriebsjahre der Maschine die Dichtheit und Funktionsfähigkeit der elektrischen Kontakte prüfen, insbesondere in den Spulen der Schütze und im Inneren der Relais.

Erhöhen Sie die Häufigkeit dieses Eingriffs, wenn die Maschine besonders intensiver oder dauerhafter Nutzung ausgesetzt ist.



Gracias por haber adquirido uno de nuestros productos.

Las instrucciones de uso y mantenimiento que le brida este manual aseguran una larga duración y funcionamiento de la máquina que ha comprado.

Sígalas atentamente.

La máquina ha sido proyectada y fabricada con las últimas innovaciones tecnológicas.

Por favor, utilícela con cuidado.

Su satisfacción es nuestra mejor recompensa.



LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR LA MÁQUINA.



ATENCIÓN: EL INCUMPLIMIENTO, AUNQUE SEA PARCIAL, DE LAS NORMAS INDICADAS EN ESTE MANUAL ANULA LA GARANTÍA DEL PRODUCTO Y EXIME AL FABRICANTE DE TODA RESPONSABILIDAD.

ÍNDICE	Página
ADVERTENCIAS	133
1. INSTALACIÓN DE MÁQUINA	134
1.1 Datos técnicos	134
1.2 Funcionamiento del dosificador de abrillantador	135
1.3 Funcionamiento del dosificador del abrillantador peristáltico (opción)	135
1.4 Funcionamiento del dosificador de detergente	135
1.5 Función Termostop	135
1.6 Función de depuración en continuo (opción)	135
1.7 Bomba suplementaria de presión (opción)	136
1.8 Función de Enfriamiento adicional (opción)	136
1.9 Función sensor de agua en entrada (opción)	136
1.10 Función caudalímetro (opción)	136
1.11 Funciones dip-switch	136
2. CUADRO DE MANDOS Y SIMBOLOGÍAS	137
2.1 Teclas	137
2.2 Display	137
3. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ TECNICO 15	138
3.1 Regulación del parámetro M15/Pr01 IDIOMA	138
3.2 Regulación del parámetro M15/Pr02 FECHA Y HORA	138
3.3 Regulación del parámetro M15/Pr03 DOSAJE DETERGENTE	139
3.4 Regulación del parámetro M15/Pr04 Activacion detergente (opción)	139
3.5 Regulación del parámetro M15/Pr05 Activacion abrillantador	140
3.6 Regulación del parámetro M15/Pr06 DUREZA DEL AGUA (opción)	140
3.7 Regulación del parámetro M15/Pr07 Restaurar ajustes de fábrica	140
3.8 Regulación del parámetro M15/Pr08 START CON PUERTA	141
3.9 Regulación del parámetro M15/Pr09 Tiempo de lavado ciclo 1	141
3.10 Regulación del parámetro M15/Pr10 Tiempo de goteo ciclo 1	141
3.11 Regulación del parámetro M15/Pr11 Tiempo de aclarado ciclo 1	142
3.12 Regulación del parámetro M15/Pr12 Temperatura de aclarado ciclo 1	142
3.13 Regulación del parámetro M15/Pr13 Temperatura de lavado ciclo 1	142
3.14 Regulación del parámetro M15/Pr14 Tiempo de lavado ciclo 2	142
3.15 Regulación del parámetro M15/Pr15 Tiempo de goteo ciclo 2	143
3.16 Regulación del parámetro M15/Pr16 Tiempo de aclarado ciclo 2	143
3.17 Regulación del parámetro M15/Pr17 Temperatura de aclarado ciclo 2	143
3.18 Regulación del parámetro M15/Pr18 Temperatura de lavado ciclo 2	144
3.19 Regulación del parámetro M15/Pr19 Tiempo de lavado ciclo 3	144
3.20 Regulación del parámetro M15/Pr20 Tiempo de goteo ciclo 3	144

3.21 Regulación del parámetro M15/Pr21 Tiempo de aclarado ciclo 3	144
3.22 Regulación del parámetro M15/Pr22 Temperatura de aclarado ciclo 3	145
3.23 Regulación del parámetro M15/Pr23 Temperatura de lavado ciclo 3	145
3.24 Regulación del parámetro M15/Pr24 Tiempo de lavado ciclo 4	145
3.25 Regulación del parámetro M15/Pr25 Tiempo de goteo ciclo 4	146
3.26 Regulación del parámetro M15/Pr26 Tiempo de aclarado ciclo 4	146
3.27 Regulación del parámetro M15/Pr27 Temperatura de aclarado ciclo 4	146
3.28 Regulación del parámetro M15/Pr28 Temperatura de lavado ciclo 4	146
3.29 Regulación del parámetro M15/Pr29 Cambio contraseña	147
4. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ INFO 25	148
4.1 Menú M25 / Pr01 Ciclos Parciales	148
4.2 Menú M25 / Pr02 Ciclos Totales	149
4.3 Menú M25 / Pr03 Horas Parciales	149
4.4 Menú M25 / Pr04 Horas Totales	149
4.5 Menú M25 / Pr05 Consumo de agua parcial	149
4.6 Menú M25 / Pr05 Consumo de agua total	149
4.7 Menú M25 / Pr07 Caudalimetro (opción)	150
4.8 Menú M25 / Pr08 Consumo de energía parcial	150
4.9 Menú M25 / Pr09 Consumo de energía total	150
4.10 Menú M25 / Pr10 Firmware	150
4.11 Menú M25 / Pr11 Cancelar datos parciales	151
4.12 Regulación del parámetro M25 / Pr12 Menú 25 Cambio contraseña	151
4.13 Regulación del parámetro M25 / Pr13 Menú Histórico alarmas	152
5. SUSTITUCION DE LAS PLACAS	153
5.1 Sustitución de la placa base	153
5.2 Sustitución de la placa de pantalla	153
5.3 Sustitución de la batería de compensación	154
5.4 Inicialización de la máquina	155
6. MENSAJES Y ALARMAS	156
6.1 Mensajes	156
6.2 Alarmas	157
7. MANTENIMIENTO	161
7.1 Mantenimiento extraordinario técnico calificado	161



ADVERTENCIAS

Es muy importante que este libretto de instrucciones NO se entregue al cliente final. Debe permanecer a disposición del instalador.

- **Las adaptaciones para poder conectar el lavavajillas a la redes de electricidad y agua deben ser realizadas exclusivamente por técnicos matriculados.**
- Se prohíbe al usuario cualquier intervención de reparación y/o mantenimiento. Diríjase siempre a personal calificado y/o habilitado.
- Después de haber quitado la tensión solo personal calificado puede acceder al cuadro de mandos.
- La asistencia a esta máquina debe ser efectuada por personal autorizado.
NOTA: Utilice solamente repuestos originales. En caso contrario se anula tanto la garantía del producto como la responsabilidad del fabricante.
- **No utilices tubos de carga agua viejos, pero exclusivamente tubos de carga nueva.**
- Esta máquina debe hacerse funcionar solo por personas adultas. Esta es una máquina para uso profesional, debe ser utilizada por personal habilitado, e instalada y reparada exclusivamente por una asistencia técnica calificada. El fabricante declina cualquier responsabilidad por utilización, mantenimiento o reparación impropia.
- La máquina puede ser utilizado por niños debidamente capacitado y no bajo de los 15 años. No puede ser utilizado por personas reducidas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o por falta de experiencia o conocimientos necesarios.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento destinado a ser realizada por el usuario no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- **Instale un interruptor idóneo omnipolar magnetotérmico dimensionado según la absorción que garantice la desconexión completa de la red, en las condiciones de la categoría de sobretensión III.**
- **Este interruptor debe ser incorporado en las redes de alimentación, dedicada exclusivamente a los usuarios en los alrededores inmediatos.**
- La máquina debe ser alimentado con agua a una presión máxima de 400kPa.

NOTA: Se declina cualquier responsabilidad por accidentes y daños a personas o a cosas derivados de la falta de respeto de las normas antes indicadas.

1. INSTALACIÓN DE MÁQUINA

1.1 Datos técnicos

Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
A	400V 3N 50HZ	xxA	IPXX
B	xxxxW		
C	MAX 200-500 kPa		
	MAX xx°C		
	xxx kcal		
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

A Alimentación eléctrica
B Potencia total instalada
C Presión dinámica
D Grado de protección envoltorios
E Absorción total de corriente

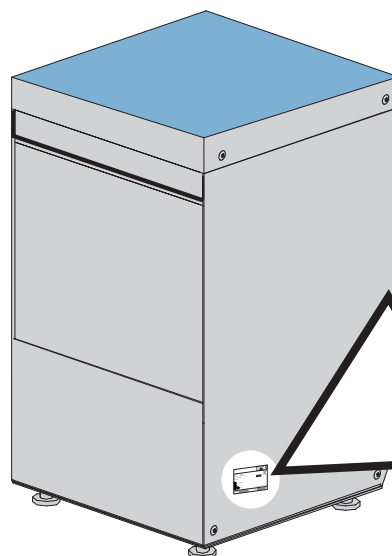
Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO N=2017 - 2018
YEAR O=2018 - 2019
ANNÉE P=2019 - 2020
AÑO Q=xxxx - xxxx
JAHR

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMBER



Model Family		DWXXXX	
Model Code		DESCRIPTION	
S/N	DWXX10XXXXXX	Type	
400V 3N 50HZ	xxA	IPXX	
xxxxW			
MAX 200-500 kPa			
MAX xx°C			
xxx kcal			
MADE IN ITALY YYYY			
Model		S/N	

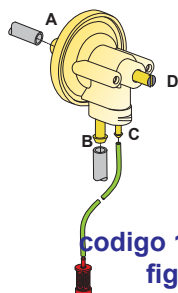


fig. 1

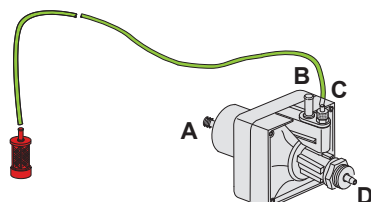
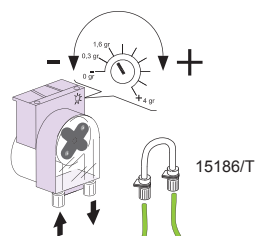
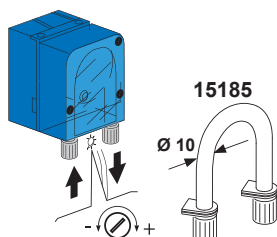
codigo 10799
fig. 2codigo 15985/G
fig. 3

fig. 4

1.2 Funcionamiento del dosificador de abrillantador (fig. 1 - fig. 2)

Funcionamiento:

Dosificador fig. 1: El dosificador utiliza la presión generada por la bomba de aclarado para cargar un muelle.

Dosificador fig. 2: El dosificador utiliza la presión generada por la bomba de lavado para cargar un muelle.

La extensión del muelle genera la aspiración del producto abrillantador desde el contenedor; en consecuencia la introducción en el calderín del producto.

Para cebar el dosificador efectuar algunos ciclos de lavado/enjuague.

Regulación: El dosificador toma una cantidad de producto abrillantador en cada enjuague. La cantidad se puede regular de 0 a 4 cm³, equivalente a una longitud aspirada, medida en el tubo, que va de 0 a 30 cm.

Enroscar el tornillo de regulación en sentido horario para obtener el caudal mínimo.

Enroscar el tornillo de regulación en sentido anti-horario para obtener el caudal máximo (hasta 20 revoluciones).

1.3 Funcionamiento del dosificador del abrillantador peristáltico (opción - fig. 3)

Funcionamiento: El dosificador de detergente es una bomba peristáltica.

El dosificador se pone en marcha durante la carga de la cuba.

Regulación: Con cada aclarado el dosificador toma de 0 a 4 gr. de abrillantador.

Para regular el caudal del dosificador de detergente usar un destornillador (ver fig. 3).

1.4 Funcionamiento del dosificador de detergente

Funcionamiento: El dosificador de detergente es una bomba peristáltica.

Cebado: Ver parámetro **Pr04** - menú **15** (ver apartado **3.4**).

Regulación: Ver parámetro **Pr03** - menú **15** (ver apartado **3.3**).

1.5 Función Termostop

La máquina incluye como estándar un dispositivo llamado Termostop.

El Termostop garantiza que el aclarado al final del ciclo comience solo si la temperatura del agua en el interior del calderín ha alcanzado el valor regulado en los parámetros **Pr12**, **Pr17**, **Pr22** y **Pr27** (ver apartados **3.12** - **3.17** - **3.22** - **3.27**).

La fase de lavado se prolonga mientras el agua en el interior del calderín no alcanza la temperatura fijada.

El tiempo de espera se prolonga si la máquina no se alimenta correctamente (agua de alimentación fría) o si hay una avería en el funcionamiento del circuito de calentamiento del calderín.

1.6 Función de depuración en continuo (opción)

La máquina se puede suministrar con la opción de depuración en continuo. Por medio de resinas específicas se elimina la cal del agua que, de lo contrario, se depositaría al interior del lavavajillas.

Durante el funcionamiento se pondrán automáticamente en marcha unos ciclos de regeneración de alrededor de dos minutos que consentirán la limpieza del descalcificador.

La frecuencia del ciclo de regeneración está dictada por el grado de dureza del agua, ajustable a la primera puesta en marcha de la máquina o después por medio del menú **15 Pr06** (ver apartado **3.6**).

Si un ciclo de regeneración corto empezara automáticamente durante la fase de lavado, la fase de lavado se alargaría.

Al terminar correctamente unos ciclos de regeneración corta (ajustados de fábrica), la máquina señala la necesidad de efectuar un ciclo de regeneración completa. Con la máquina en stand-by, ponerlo en marcha por medio de la tecla dedicada.

Si la dureza del agua es superior a 35°f se aconseja instalar un ablandador externo.

1.7 Bomba suplementaria de presión (opción)

La máquina puede ser suministrada con el opcional bomba suplementaria de presión.

Si no ha utilizado el lavavajillas durante un largo periodo de tiempo controle si la bomba suplementaria de presión gira libremente. Para realizar esta operación introduzca un destornillador en la muesca del eje motor desde el lado de ventilación. Si el eje está bloqueado, inserte el destornillador en la ranura y gírelo hacia la derecha y la izquierda para aflojarlo.

1.8 Función de Enfriamiento adicional (opción)

La máquina puede ser suministrada con el opcional Enfriamiento adicional.

Después del aclarado en agua caliente empieza un aclarado adicional con agua de red para bajar la temperatura de la vajilla. La activación de esta opción se hace exclusivamente en fase de inicialización de la maquina (ver apartado 5.4).

1.9 Función sensor de agua en entrada (opción)

La máquina se puede suministrar con la opción sensor de agua en entrada que permite verificar la temperatura del agua en entrada del calderín. La activación se hace por medio de dip-switch (ver apartado 1.11).

1.10 Función caudalímetro (opción)

La máquina se puede suministrar con el caudalímetro que permite una lectura más precisa del consumo de agua. De otra manera, el consumo sería estimado.

La activación se hace por medio de dip-switch (ver apartado 1.11) y desde el menú info (ver apartado 4.4).

1.11 Funciones dip-switch

Al interior de la placa base se encuentra una serie de dip-switch que permite activar/desactivar algunas funciones (ver foto 1).

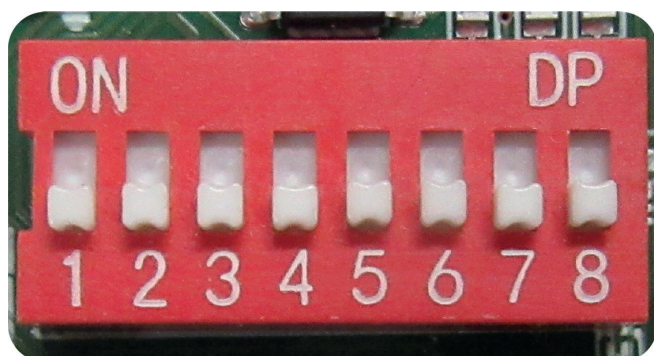


foto 1

Numero	Funzione	Default	Note
1	BOMBA DE LAVADO SOFT START	OFF	Con valor ON se <u>desactiva</u> la función Soft Start de la bomba de lavado.
2	SENSOR AGUA EN ENTRADA	OFF	Con valor ON se activa la función lectura del sensor agua en entrada. Si el sensor no está instalado, la máquina envía un mensaje de sensor dañado.
3	CAUDALIMETRO	OFF	Con valor ON se activa la lectura de la cantidad de agua en entrada. Si el caudalímetro no se activa también en el menú 25 (ver apartado 4.7) o no está instalado o está dañado, la máquina genera una alarma .
4	TIEMPOS PARA OSMOSIS	OFF	Con valor ON se retrasa la alarma que normalmente se genera por el tiempo alargado de carga de cuba y de calderín (alarmas B1 y E1).
5	BREAK TANK	OFF	Con valor ON se <u>activa</u> la función Break Tank.
6	BOMBA DE VACIADO	OFF	Con valor ON se <u>activa</u> la función Bomba de vaciado.
7	REVERSIÓN DEL TERMOSTATO TANQUE	OFF	Con valor ON se <u>activa</u> la del termostato de la cuba que cambia la lógica de intervención (NO TOCAR)
8	FUNCIÓN MARINA	OFF	Con valor ON se activa la función que prolonga los tiempos de intervención de la alarma de nivel bajo 26.

tabla 1

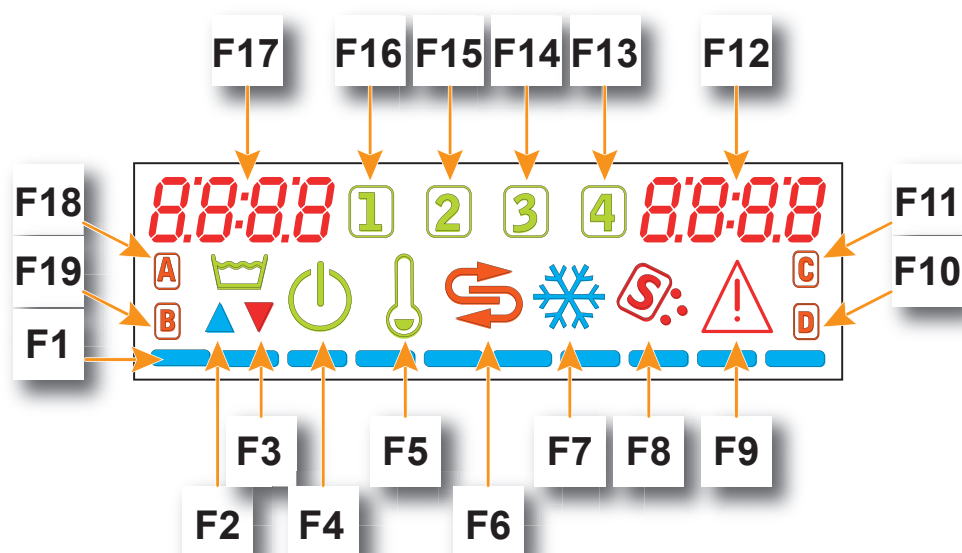
2. CUADRO DE MANDOS Y SIMBOLOGÍAS

2.1 Teclas



- A) Tecla START inicio ciclo/selección ciclo
- B) Tecla de regeneración (opción)
- C) Tecla de enjuague en frío suplementario (opción)
- D) Tecla de descarga (opción)
- E) Tecla de encendido/STAND BY
- F) Display

2.2 Display



- F1) Barra progresiva
- F2) Llenado de la cuba
- F3) Vaciado de la cuba
- F4) Stand by
- F5) Resistencias activas
- F6) Regeneración (opción)
- F7) Frío suplementario (opción)
- F8) Indicador falta sal (opción)
- F9) Alarma
- F10) Indicador falta detergente (opción)
- F11) Inactivo
- F12) Indicador temperatura calentador
- F13) Programa 4 activo
- F14) Programa 3 activo
- F15) Programa 2 activo
- F16) Programa 1 activo
- F17) Indicador temperatura cuba
- F18) Ciclo de autolimpieza activo
- F19) Indicador falta abrillantador (opción)

3. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ TECNICO 15

Algunos parámetros son ajustables para adaptarse a los requisitos de aplicación individuales.

Para regular los parámetros se entra con una llave en un menú llamado **TECNICO**.

Máquina encendida. Para acceder al menú **TECNICO** mantener pulsadas al mismo tiempo durante unos segundos (5 segundos) la tecla **A** y la tecla **E**. En la pantalla se muestra el mensaje **Key 0000**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta) seleccionar la llave **15**. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**.

hEy 0000

hEy 00 15

Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **KEY Err**. Si el valor introducido es correcto, se solicita la contraseña para acceder al menú. En la pantalla se muestra el mensaje **PA 0 - - -**.

hEy Err

PA 0 - - -

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar la contraseña técnica (por defecto **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.

PA Err

Si la contraseña es correcta se accede a la selección de los parámetros (menú **15**). Seleccionar el parámetro que se desea modificar con las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta). Confirme la selección pulsando la tecla **Start A**.

En la pantalla se muestra **M15 (Menu 15)** seguido del parámetro que desea seleccionar (**Pr01, Pr02,...**).

n 15 Pr01

3.1 Regulación del parámetro M15/Pr01 IDIOMA

Este parámetro no es editable. El valor estándar es **Eng**.

3.2 Regulación del parámetro M15/Pr02 FECHA Y HORA

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr02**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la fecha y la hora que se visualizarán cuando la máquina se pone en stand-by.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro que se desea modificar (hora-> **Hour**, minuto-> **Min**, día-> **day**, mes-> **Mon**, año-> **year**). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

El valor relativo aparece a la derecha de la pantalla. Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el valor numérico deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A** y pasar al siguiente campo.

Hour

Hour 12

Para salir del parámetro, presione la tecla **E** una vez.

Para salir del menú **15**, presione la tecla **E** dos veces.

Atención: Si después de haber apagado y encendido otra vez la máquina la fecha y la hora se ponen a cero, esto significa que se necesita reemplazar la batería de compensación (ver apartado 5.3).

3.3 Regulación del parámetro M15/Pr03 DOSAJE DETERGENTE

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr03**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la cantidad del detergente en modo que sea conforme con la necesidad de los objetos que se deben lavar.

Ajuste el valor de dosificación detergente requerido con las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr03' and on the right, it shows '05'.

Los valores elegibles van de 1 a 10 y corresponden indicativamente a las siguientes dosificaciones (referidos al dosificador original - valor por defecto **05**):

01: 0,4 g/l

02: 0,8 g/l

03: 1,2 g/l

04: 1,6 g/l

05: 2,0 g/l

06: 2,4 g/l

07: 2,8 g/l

08: 3,2 g/l

09: 3,6 g/l

10: 4,0 g/l

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la permanencia de residuos de detergente en la vajilla, incluso después del aclarado.

3.4 Regulación del parámetro M15/Pr04 Activación detergente (opción)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr04**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**. En la pantalla se muestra el mensaje **no**.

Esta función sirve para cargar el circuito del detergente durante su primer utilizzo o durante el normal utilizzo, cuando el detergente al interior del bidón se haya acabado o el circuito se haya vaciado.

Manteniendo apretada la tecla **Start A**, que se pone verde, se activa el dosificador de detergente. En la pantalla se muestra el mensaje **YES**. Verifique la inyección en la cuba controlando que desde el inyector, al interior de la cámara de lavado, salga el detergente. Cuando esto ocurra, suelte la tecla **Start A**.

A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr04' and on the right, it shows 'no'.A digital display with a black background and red LED characters. On the left, it shows 'Pr04' and on the right, it shows 'YES'.

3.5 Regulación del parámetro M15/Pr05 Activacion abrillantador

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr05**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**. En la pantalla se muestra el mensaje **no**.

Esta función sirve para cargar el circuito del abrillantador durante su primer utilizo o durante el normal utilizo, cuando el abrillantador al interior del bidón se haya acabado o el circuito se haya vaciado.

Manteniendo apretada la tecla **Start A**, que se pone verde, se activa el dosificador de abrillantador. En la pantalla se muestra el mensaje **YES**.

A su máxima velocidad el dosificador tarda alrededor de 40 minutos a rellenar el circuito vacío. Cuando esto ocurra, suelte la tecla **Start A**.



3.6 Regulación del parámetro M15/Pr06 DUREZA DEL AGUA (opción)

Este parámetro es visible y ajustable solo en los modelos con la opción **Depuración** montada en la máquina y activada en fase de inicialización (ver apartado 5.4).

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr06**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite insertar el range de dureza del agua en entrada. Antes de regular este parámetro es necesario medir la dureza del agua.

El valor introducido es fundamental para el correcto funcionamiento del ciclo de regeneración automático.

Es posible seleccionar uno de los 4 parámetros siguientes:

BAJA 10 - 15°F (5 - 8°d)

MEDIANA 15 - 20°F (8 - 11°d)

MEDIANA/ALTA 20 - 25°F (11 - 14°d)

ALTA 25 - 35°F (14 - 20°d)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.



Atención: El ajuste incorrecto de este parámetro puede determinar una acumulación de cal que, a largo plazo, perjudica el rendimiento de la máquina.

3.7 Regulación del parámetro M15/Pr07 Restaurar ajustes de fábrica

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr07**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Cuando se selecciona el parámetro, se solicita una contraseña para confirmar el deseo de restaurar la configuración inicial.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar la contraseña (por defecto **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.



Este parámetro permite restaurar la máquina a sus ajustes originales de fábrica.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

YES (restaurar la configuración de fábrica)

no (no restaure la configuración de fábrica)

Atención: Se restauran también las contraseñas de los menús 15 y 25.

Pr-07 no

Pr-07 YES

3.8 Regulación del parámetro M15/Pr08 START CON PUERTA

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr08**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro le permite iniciar un ciclo de limpieza a cada vez que se cierra la puerta.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

YES - parámetro habilitado

no - parámetro deshabilitado

Pr-08 no

Pr-08 YES

3.9 Regulación del parámetro M15/Pr09 Tiempo de lavado ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr09**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Pr-09 20"

3.10 Regulación del parámetro M15/Pr10 Tiempo de goteo ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr10**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo que de los brazos de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Pr-10 5"

3.11 Regulación del parámetro M15/Pr11 Tiempo de aclarado ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr11**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.



3.12 Regulación del parámetro M15/Pr12 Temperatura de aclarado ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr12**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (°C). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.13 Regulación del parámetro M15/Pr13 Temperatura de lavado ciclo 1

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr13**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **1**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (°C). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la excesiva producción de vapor.

3.14 Regulación del parámetro M15/Pr14 Tiempo de lavado ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr14**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black background and red LED text. On the left, it shows 'Pr 14' and on the right, it shows '100''.

3.15 Regulación del parámetro M15/Pr15 Tiempo de goteo ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr15**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo (segundos) que de los brazos de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black background and red LED text. On the left, it shows 'Pr 15' and on the right, it shows '5''.

3.16 Regulación del parámetro M15/Pr16 Tiempo de aclarado ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr16**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black background and red LED text. On the left, it shows 'Pr 16' and on the right, it shows '15''.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.

3.17 Regulación del parámetro M15/Pr17 Temperatura de aclarado ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr17**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (°C). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black background and red LED text. On the left, it shows 'Pr 17' and on the right, it shows '70°C'.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.18 Regulación del parámetro M15/Pr18 Temperatura de lavado ciclo 2

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr18**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **2**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (°C). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A digital display with a black background and red LED text. On the left, it shows 'Pr 18' and on the right, it shows '60°C'.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la excesiva producción de vapor.

3.19 Regulación del parámetro M15/Pr19 Tiempo de lavado ciclo 3 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr19**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A digital display with a black background and red LED text. On the left, it shows 'Pr 19' and on the right, it shows '160''.

3.20 Regulación del parámetro M15/Pr20 Tiempo de goteo ciclo 3 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr20**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo (segundos) que de los brazos de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A digital display with a black background and red LED text. On the left, it shows 'Pr 20' and on the right, it shows '5''.

3.21 Regulación del parámetro M15/Pr21 Tiempo de aclarado ciclo 3 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr21**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, it shows 'Pr-21' in red. On the right, it shows '15'' in red.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.

3.22 Regulación del parámetro M15/Pr22 Temperatura de aclarado ciclo 3 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr22**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (°C). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, it shows 'Pr-22' in red. On the right, it shows '82°C' in red.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado o la excesiva producción de vapor.

3.23 Regulación del parámetro M15/Pr23 Temperatura de lavado ciclo 3 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr23**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **3**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (°C). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, it shows 'Pr-23' in red. On the right, it shows '60°C' in red.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la excesiva producción de vapor.

3.24 Regulación del parámetro M15/Pr24 Tiempo de lavado ciclo 4 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr24**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de lavado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, it shows 'Pr-24' in red. On the right, it shows '280'' in red.

3.25 Regulación del parámetro M15/Pr25 Tiempo de goteo ciclo 4 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr25**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de goteo (segundos) que de los brazos de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr-25" is shown in red. On the right, the text "5''" is shown in red.

3.26 Regulación del parámetro M15/Pr26 Tiempo de aclarado ciclo 4 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr26**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar el tiempo de aclarado (segundos) que se utiliza exclusivamente en el ciclo **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (segundos). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr-26" is shown in red. On the right, the text "15''" is shown in red.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.

3.27 Regulación del parámetro M15/Pr27 Temperatura de aclarado ciclo 4 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr27**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua de aclarado presente en el calderín que se utiliza exclusivamente en el ciclo **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (°C). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

A rectangular digital display with a black border. On the left, the text "Pr-27" is shown in red. On the right, the text "82°C" is shown in red.

Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de aclarado y/o el gasto de agua y abrillantador.

3.28 Regulación del parámetro M15/Pr28 Temperatura de lavado ciclo 4 (no modificable en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr28**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro permite ajustar la temperatura del agua presente en la cuba de lavado que se utiliza exclusivamente en el ciclo denominado **4**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccione el valor deseado (°C). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.



Atención: El ajuste incorrecto de estos parámetros determina la insuficiente calidad de lavado o la excesiva producción de vapor.

3.29 Regulación del parámetro M15/Pr29 Cambio contraseña (M15/Pr31 en la versión Hygiene+)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr29** (**Pr31** sulla versione **Hygiene+**). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Permite personalizar la contraseña del menú **TECNICO 15**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la antigua contraseña (por defecto **1111**). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.



Si la contraseña anterior ingresada es correcta, se le pedirá que ingrese la nueva contraseña. Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la nueva contraseña. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**. **Preste atención a la contraseña ingresada porque no se le pedirá confirmación.**



4. PROGRAMACIÓN - AJUSTE DE LOS PARÁMETROS - MENÚ INFO 25

Consiente la visualización de información sobre los consumos y la versión de firmware instalado. Para acceder y ajustar los parámetros inserte la clave de entrada en el menú **INFO**.

Máquina encendida. Para acceder al menú **INFO** mantener pulsadas al mismo tiempo durante unos 4 segundos, la tecla **Start A** y la tecla **On/Off E**. En la pantalla se muestra el mensaje **Key 0000**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta) seleccionar la llave **25**. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**.



Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **KEY Err**. Si el valor introducido es correcto, se solicita la contraseña para acceder al menú. En la pantalla se muestra el mensaje **PA 0 - - -**.



Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar la contraseña info (por defecto **1111**) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirme la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.



Seleccionar el parámetro que se desea modificar con las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta). Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

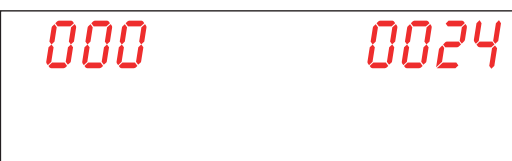
En la pantalla se muestra **M25 (Menu 25)** seguido del parámetro que desea seleccionar (**Pr01, Pr02,...**).



4.1 Menú M25 / Pr01 Ciclos Parciales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr01**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de los ciclos acabados a partir de la última fecha en la que se realizó un restablecimiento parcial de datos (ver apartado **4.11**).



4.2 Menú M25 / Pr02 Ciclos Totales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr02**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este menú permite visualizar el número total de los ciclos acabados a partir desde la instalación de la máquina.

N25	Pr02	000	0024
-----	------	-----	------

4.3 Menú M25 / Pr03 Horas Parciales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr03**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de horas durante las cuales la maquina ha trabajado a partir de la última fecha en la que se realizó un restablecimiento parcial de datos (ver apartado 4.11)

N25	Pr03	000	0001
-----	------	-----	------

4.4 Menú M25 / Pr04 Horas Totales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr04**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este menú permite visualizar el número total de horas durante las cuales la maquina ha trabajado a partir desde la instalación de la máquina.

N25	Pr04	000	0001
-----	------	-----	------

4.5 Menú M25 / Pr05 Consumo de agua parcial

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr05**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de los litros de agua consumidos a partir de la última fecha en la que se realizó un restablecimiento parcial de datos (ver apartado 4.11).

N25	Pr05	000	0383
-----	------	-----	------

4.6 Menú M25 / Pr06 Consumo de agua total

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr06**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

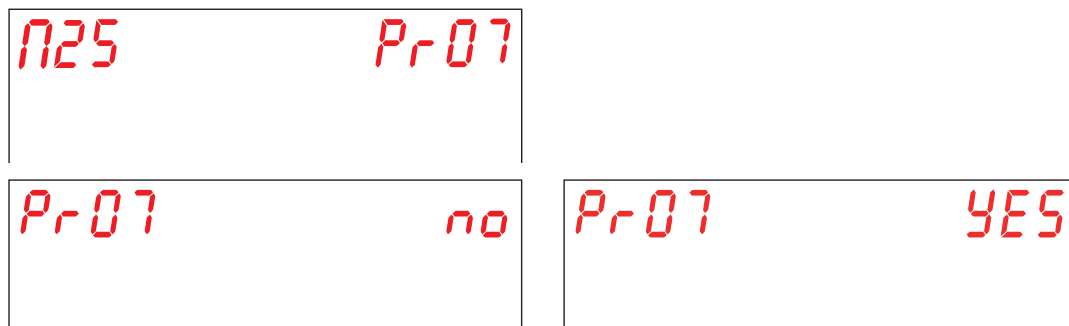
Este menú permite visualizar el número total de los litros de agua consumidos a partir desde la instalación de la máquina.

N25	Pr06	000	0383
-----	------	-----	------

4.7 Menú M25 / Pr07 Caudalímetro (opción)

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr07**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Este parámetro activa la opción caudalímetro que permite medir de manera más precisa el consumo de agua en caso de que se instale también el relativo sensor. La visualización de este parámetro se combina con la activación del correspondiente dip-switch (ver apartado 1.11).



Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar uno de los 2 parámetros siguientes:

YES (**CAUDALIMETRO** habilitado)

no (**CAUDALIMETRO** deshabilitado)

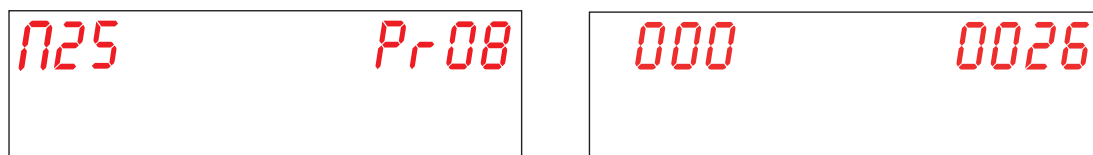
Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Atención: No active este parámetro si el sensor no está conectado porque la máquina generaría continuamente una alarma.

4.8 Menú M25 / Pr08 Consumo de energía parcial

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr08**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

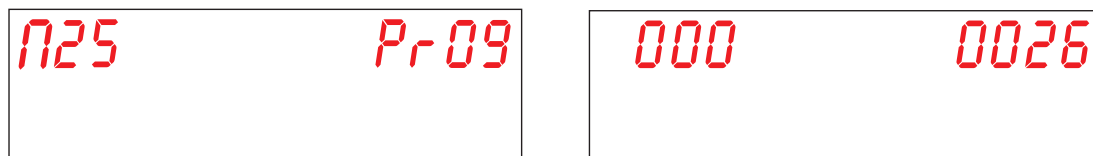
Este menú permite visualizar el número parcial de los kWh consumidos, a partir de la última fecha en la que se realizó un restablecimiento parcial de datos (ver apartado 4.11).



4.9 Menú M25 / Pr09 Consumo de energía total

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr09**. Confirmare la selezione premendo il pulsante luminoso **Start A**.

Este menú permite visualizar el número parcial de los kWh consumidos, **a partir desde la instalación de la máquina.**



4.10 Menú M25 / Pr10 Firmware

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr10**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Esta entrada permite visualizar la revisión del firmware instalado en la máquina.

4.11 Menú M25 / Pr11 Cancelar datos parciales

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr11**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

M25 Pr 11

En esta sección puede restablecer los contadores parciales (Ciclos parciales - ver apartado 4.1, Horas de trabajo parciales - ver apartado 4.3, Consumo de agua parcial - ver apartado 4.5, Consumo de energía parcial - ver apartado 4.8).

Cuando se selecciona el parámetro, se solicita una contraseña para confirmar el deseo de restaurar la configuración inicial.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la contraseña (por defecto 1111) mediante el establecimiento de un solo dígito. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.

PA 0- - -

PA Err

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el valor deseado. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**.

YES - reiniciar contadores parciales

no - no restablece los contadores parciales

Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Pr 11 no

Pr 11 YES

4.12 Regulación del parámetro M25 / Pr12 Menú 25 Cambio contraseña

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr12**. Confirmar la selección pulsando la tecla **Start A**.

Permite personalizar la contraseña del menú **TECNICO 25**

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la antigua contraseña (por defecto 1111). Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**. Si se inserta una contraseña incorrecta aparecerá el mensaje **PA Err**.

PA 0- - -

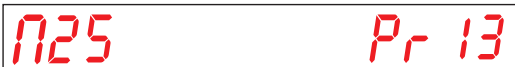
PA Err

Si la contraseña anterior ingresada es correcta, se le pedirá que ingrese la nueva contraseña. Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), componga la nueva contraseña. Confirmar la selección de cada dígito pulsando la tecla **Start A**. **Preste atención a la contraseña ingresada porque no se le pedirá confirmación.**

PA 0000

4.13 Regulación del parámetro M25 / Pr13 Menú Histórico alarmas

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el parámetro **Pr13**. Confirme la selección pulsando la tecla **Start A**.



Permite visualizar las últimas 10 alarmas que se han verificado. Las anteriores se sobrescriben.

Accediendo al parámetro se visualiza lo siguiente, con pantallas alternas:

El número de alarma (01, 02, 03, ..., 10)

El código de alarma (ver cap. 6)

La fecha en que se generó (gg-mm-aa)

La hora en que se generó (hh:mm)



Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), ir a la siguiente alarma.

5. SUSTITUCION DE LAS PLACAS

5.1 Sustitución de la placa base

En caso de sustitución de la placa base es necesario cargar el firmware en la nueva placa.

Sólo el personal cualificado y autorizado puede acceder al interior del compartimento eléctrico y puede cambiar o personalizar algunos parámetros. **¡ATENCIÓN A PARTES BAJO TENSIÓN!**

La memoria USB, que viene con la máquina, contiene el programa de instalación pre-configurado por el fabricante para inicializar la placa.

Para reemplazar la placa y cargar el firmware siga el siguiente procedimiento:

Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina non alimentada).

Quite el panel debajo de la puerta para acceder al compartimento técnico, destornillándolo.

Quite la antigua placa e inserte la nueva poniendo atención en recolocar todos los conectores correctamente. Ayúdese con el esquema eléctrico en dotación.

Nota: Tenga cuidado con el posicionamiento de los dip-switch en la antigua placa, de manera que se puedan restaurar las mismas posiciones incluso en la nueva.

Insertar la memoria USB en la placa (posición **a** - ver foto 2).

Vuelva a alimentar eléctricamente la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina alimentada).

Tenga máximo cuidado en esta fase, dado que en el compartimento técnico algunos elementos podrían ser bajo tensión. RIESGO DE ELECTROCUCION.

El firmware presente en la memoria USB está descargado y se instala automáticamente. La operación toma unos pocos segundos.

Durante la fase de carga de datos, el LED de la memoria USB parpadea. Retire el pendrive USB cuando el LED permanezca encendido de forma fija.

Recoloque el panel debajo de la puerta y lo cierre con los tornillos.

Si necesite reemplazar también la placa de pantalla, siga los procedimientos del apartado **5.2**. Contrariamente, inicialice la placa madre (ver apartado **5.4**).

5.2 Sustitución de la placa de pantalla

Sólo el personal cualificado y autorizado puede acceder al interior de la máquina y puede cambiar o personalizar algunos parámetros. **¡ATENCIÓN A PARTES BAJO TENSIÓN!**

Para reemplazar la placa siga el siguiente procedimiento:

Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina non alimentada).

Abra la puerta y destornille frontalmente la tapa de la máquina (**j** - ver fig. 3). Deslice parcialmente la tapa hacia la parte anterior de la máquina, alrededor de 20 cm (ver fig. 3).

Tenga cuidado con la extracción de la tapa, para que no tire o dañe el cable de conexión de la pantalla.

Saque el tapón en goma de la cajita de protección interna de la pantalla (**d** - ver fig. 4).

Desconecte el cable de la pantalla (**e** - ver fig. 5).

Deslice completamente la tapa.

Saque la cajita de protección de plástico (**f** - ver fig. 6).

Cambie la placa de pantalla (**g** - ver fig. 7). Reposicione la cobertura de plástico con su junta, teniendo cuidado de manera que se una completamente contra la lámina del panel (ver fig. 7).

Reposicione la tapa en la máquina dejando el espacio para conectar el cable. Recoloque el tapón en goma en su lugar.

Cierre completamente la tapa, teniendo cuidado de manera que no se comprima el cable de conexión de la pantalla.

5.3 Sustitución de la batería de compensación

Si durante el normal funcionamiento de la máquina la pantalla pone a cero fecha y hora, se necesita remplazar la batería de compensación CR2032. Proceder como sigue.

Corte la tensión eléctrica a la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina non alimentada).

Individuar la batería de la placa electrónica (**b** - ver foto 2) y extraerla manualmente.

Introducir la nueva batería respetando las polaridades (ver foto 2).

Vuelva a alimentar eléctricamente la máquina desde el interruptor general en el muro (máquina alimentada).

Replantear hora y fecha (ver apartado 3.2).

Asegurarse de que la fecha y la hora mantenido en la memoria incluso después de haber quitado la tensión de la máquina.

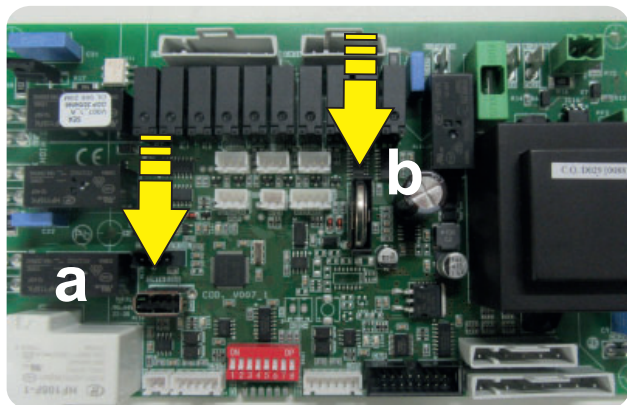


foto 2

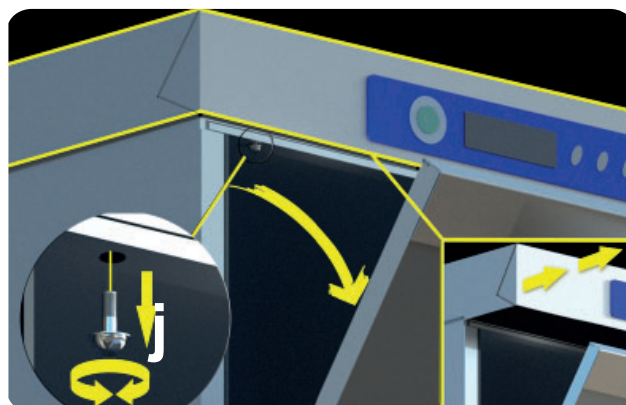


fig. 3

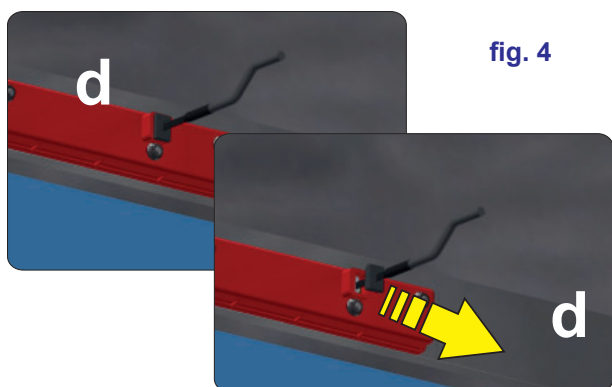


fig. 4



fig. 5

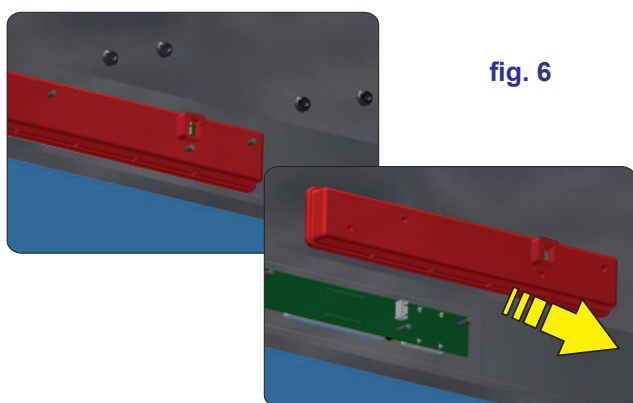


fig. 6

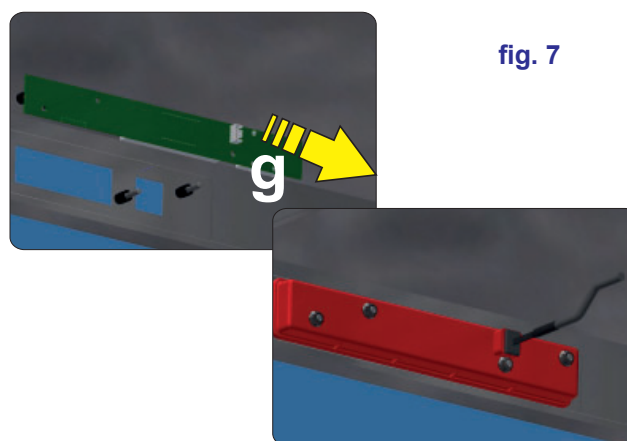


fig. 7

5.4 Inicialización de la máquina

Si ya se efectuó el procedimiento del apartado 5.1, encienda la máquina por medio de la tecla **On/Off A**.

Alternativamente, con máquina en stand-by, aprete al mismo tiempo durante 10 segundos aproximadamente las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta).

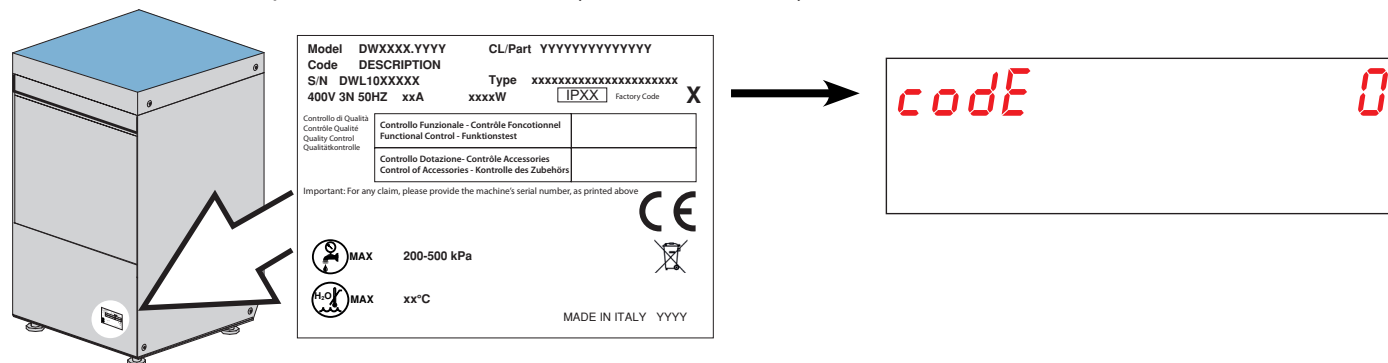
En el primer encendido de la placa en la pantalla se muestra el mensaje: **codE X**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), introduzca el valor Modelo Máquina indicado en la etiqueta colocada en el compartimento interno, detrás del panel debajo de la puerta:

0 Modelo máquina DW134E.xxxx

1 Modelo máquina DW135E.xxxx

Confirme la selección pulsando la tecla **Start A** (verde intermitente).



Después en la pantalla se muestra el mensaje: **oPt X**.

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), introduzca el **Código de fábrica** indicado en la etiqueta colocada en el compartimento interno, detrás del panel debajo de la puerta, para establecer la combinación de las opciones incluidas. Este código permite habilitar la placa con sus parámetros ajustados de fábrica.

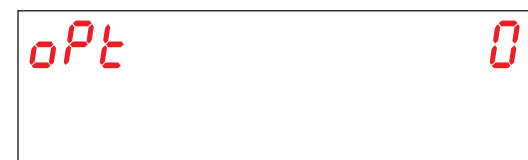
3 Deshabilitado

2 Activación de la opción Enfriamiento adicional

1 Activación de la opción Depuración

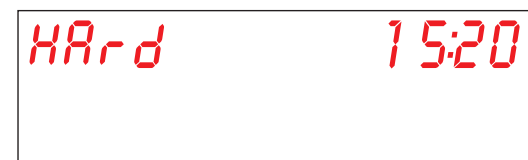
0 Ninguna opción

Confirme la selección pulsando la tecla **Start A** (verde intermitente).



Si la máquina está dotada del opcional **Depuración** (ver apartado 3.6), después en la pantalla se muestra el mensaje: **HArd**. El valor se expresa en grados franceses. Valor predeterminado 15-20 (°f).

Utilizando las teclas **B** (disminuye) y **C** (aumenta), seleccionar el valor deseado. Confirme la selección pulsando la tecla **Start A** (verde intermitente).



Al terminar la programación, la placa se reinicia y la máquina se pone en **Stand-by**.

Nota: TENGA MÁXIMO CUIDADO CON LA INTRODUCCIÓN DE LOS PARÁMETROS MENCIONADOS.

UNA FALTA EN LA SELECCIÓN DE LOS PARAMETROS MENCIONADOS PODRIA CAUSAR GRAVES DAÑOS A LA MAQUINA.

SOLO PERSONAL CUALIFICADO PUEDE EJECUTAR ESTA OPERACION.

¡ATENCIÓN! Con el reset de la placa se pondrán a cero los parámetros eventualmente personalizados en el menú **15**.



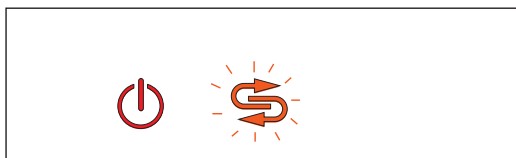
6. MENSAJES Y ALARMAS

6.1 Mensajes

Los mensajes se muestran en la pantalla dependiendo del tipo.

Mensajes con máquina en stand-by:

Aviso de regeneración completo (opcional). Cuando la luz **F6** parpadea en la pantalla, significa que es hora de realizar una regeneración total (solo en máquinas con opción Depuración).

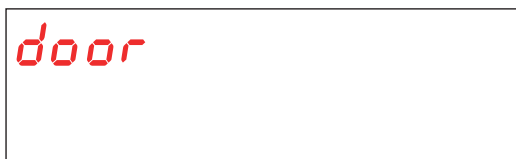


Advertencia tanque vacío. Cuando aparece el mensaje de desplazamiento del tanque de drenaje en la pantalla (**drAln tAnk**), significa que está intentando iniciar un proceso que no es posible con el tanque lleno.



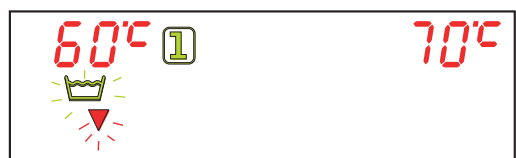
Mensajes con máquina encendida o en stand-by:

Advertencia de puerta abierta. Cuando en la pantalla aparece la palabra **door** significa que está intentando alguna operación no posible con la puerta abierta.



Mensajes con máquina encendida:

Advertencia de vaciado de tanque. Cuando la luz **F3** parpadea en la pantalla, significa que es necesario reemplazar el agua del tanque.



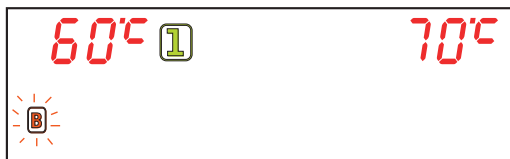
Advertencia de falta de sal (opcional). Cuando la luz **F8** parpadea en la pantalla significa que se ha acabado la sal en el contenedor colocado en la cuba (solo en máquinas con opción Depuración).



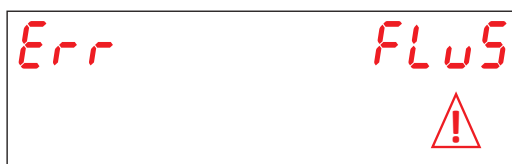
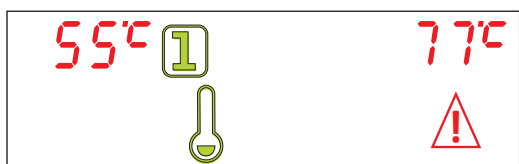
Advertencia de falta de detergente (opcional). Cuando la luz **F10** parpadea en la pantalla, significa que es necesario reemplazar el tanque de detergente (solo en máquinas con opción "Sensor falta producto").



Advertencia de falta de abrillantador (opcional). Cuando la luz **F19** parpadea en la pantalla, significa que es necesario reemplazar el tanque de abrillantador (solo en máquinas con opción "Sensor falta producto").



Advertencia de caudalímetro fallido (opcional). El símbolo **F9** aparece en la pantalla si no se detecta flujo de agua, si el dispositivo no está conectado o si está defectuoso (solo en máquinas con el "Caudalímetro" opcional instalado y activo, después de llenar el tanque o enjuagar). Unos segundos, las teclas **A** y **C** mostrarán el mensaje **Err FLuS** en la pantalla.



La sonda de agua de entrada no funciona (opcional). Pulsando las teclas **A** y **C** durante unos 3 segundos, es posible comprobar la temperatura del agua de alimentación de la máquina (solo en máquinas con la "Sonda de entrada de agua" opcional instalada y activa). Si la sonda está defectuosa o no está conectada correctamente, aparecerá el mensaje **FAIL 000°C**.



6.2 Alarmas

Las alarmas se muestran en la pantalla dependiendo del tipo.

Si se genera una alarma, la máquina se detiene.

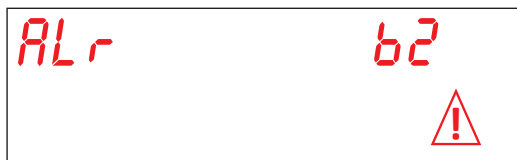
TIPOS DE ALARMA	CAUSAS
B2	AVERIA SENSOR CALDERIN
B3	AVERIA CALENTAMIENTO CALDERIN
B4	ENJUAGUE FALLADO
B5	AVERIA SOBRETENPERATURA CALDERIN
B9	AVERIA TERMOSTATO SEGURIDAD CALDERIN
E1	AVERIA RELLENADO CUBA
E2	AVERIA SENSOR CUBA
E3	AVERIA CALENTAMIENTO CUBA
E5	AVERIA SOBRETENPERATURA CUBA
E6	AVERIA DESAGÜE CUBA
E8	AVERIA TERMOSTATO SEGURIDAD CUBA
Z6	NIVEL MINIMO CUBA
Z9	REGENERACION FALLIDA

B2. AVERIA SENSOR CALDERIN:

Causa: La tarjeta no detecta la sonda del hervidor.

Comprobaciones:

1. Controlar la conexión eléctrica entre tarjeta y sonda.
2. Controlar que la sonda no esté averiada o dañada.
3. Controlar que la sonda no haya sufrido sobrecalentamientos.

**B3. AVERIA CALENTAMIENTO CALDERIN:**

Causa: La temperatura en el hervidor, inicialmente regulada, no se ha alcanzado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la resistencia del hervidor caliente el agua.

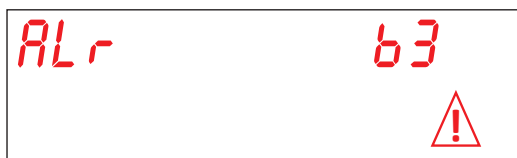
Controlar la integridad de la resistencia eléctrica.

Controlar la conexión eléctrica.

Controlar el telerruptor del hervidor.

Controlar el termostato de seguridad del hervidor. Si el termostato se ha sobrecalentado, pulsar la tecla de rearme para comprobar el funcionamiento. Eventualmente sustituirlo.

2. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

**B4. ENJUAGUE FALLADO (solo en máquina equipada con opción BREAK TANK):**

Causa: No se ha utilizado el agua del Break Tank durante el enjuague.

Comprobaciones:

1. Controlar el rodete de la bomba de aumento presión.

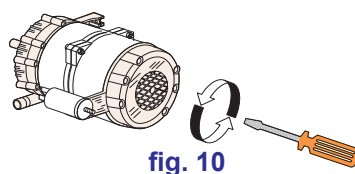
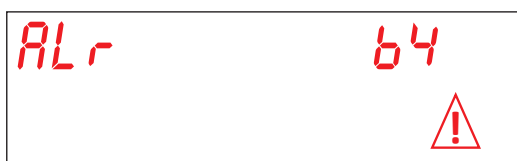
El rodete está bloqueado: Girar el eje del motor con un destornillador (véase fig. 10).

2. Controlar de que los rociadores de aclarado no están obstruidos y / o incrustados y que no impiden que el agua salga. Limpiar los rociadores.

3. Bomba de aumento presión dañada. Sustituir la bomba.

4. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

5. Presostato Break Tank averiado. Sustituir el presostato.

**B5. AVERIA SOBRETENPERATURA CALDERIN:**

Causa: La temperatura en el hervidor tiene superado los 105°C.

Comprobaciones:

1. El presostato del hervidor está dañado. Sustituir el presostato. Antes de sustituir el presostato, vaciar completamente el hervidor.

2. El tubo del presostato se ha atascado. Soplar en el tubo para liberarlo.

3. Controlar la integridad de la sonda. Sustituir la sonda.

4. Controlar el telerruptor del hervidor.

5. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

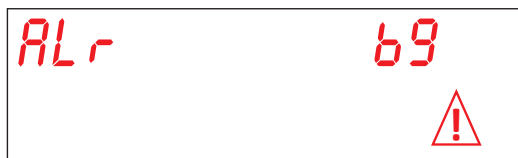


B9. AVERIA TERMOSTATO SEGURIDAD CALDERIN

Causa: El termostato de seguridad del calderín se ha activado.

Comprobaciones:

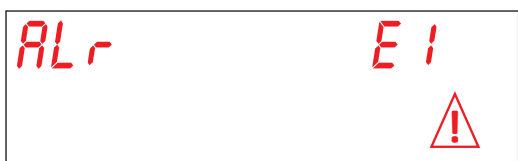
1. Armar otra vez el termostato.
2. Controlar la conexión eléctrica.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

**E1. AVERIA RELLENADO CUBA:**

Causa: La cuba de la máquina no se ha llenado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Falta de agua desde la red de agua. Abrir el grifo del agua.
2. Controlar el funcionamiento de la electroválvula.
Filtro de electroválvula atascado. Limpiar el filtro.
Electroválvula **Y5** quemada. Sustituir la electroválvula.
3. Controlar el rodete de la bomba de enjuague. El rodete está bloqueado: girar el eje del motor con un destornillador (ver fig. 4).
4. Bomba de enjuague dañada. Sustituir la bomba.
5. Controlar la presencia del rebosadero. Controlar el presostato de la cuba.
6. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.
7. Aguas arriba de la electroválvula hay una osmosorización. Habilite la función tiempos alargados por medio de los dip-switch (4).

**E2. AVERIA SENSOR CUBA:**

Causa: La tarjeta no detecta la sonda de la cuba.

Comprobaciones:

1. Controlar la conexión eléctrica entre tarjeta y sonda.
2. Controlar que la sonda no esté averiada.
3. Controlar que la sonda no haya sufrido sobrecalentamientos.

**E3. AVERIA CALENTAMIENTO CUBA:**

Causa: La temperatura en la cuba, inicialmente regulada, no se ha alcanzado en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la resistencia de la cuba caliente el agua.
Controlar la integridad de la resistencia eléctrica.
Controlar la conexión eléctrica.
Controlar el termostato de seguridad.
2. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.



E5. AVERIA SOBRETENPERATURA CUBA:

Causa: La temperatura en la cuba ha superado los 90°C.

Comprobaciones:

1. Controlar la integridad de la sonda. Sustituir la sonda.
2. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

**E6. AVERIA DESAGÜE CUBA:**

Causa: La descarga de la cuba de la máquina no se consigue en el tiempo máximo preestablecido.

Comprobaciones:

1. Controlar que la descarga no esté obstruida.
2. Controlar el correcto funcionamiento de la bomba de descarga (opción).
3. Controlar que se haya quitado el rebosadero.
4. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

**E8. AVERIA TERMOSTATO SEGURIDAD CUBA**

Causa: El termostato de seguridad de la cuba se ha activado.

Comprobaciones:

1. Armar otra vez el termostato.
2. Controlar la conexión eléctrica.
3. Tarjeta electrónica averiada. Sustituir la tarjeta.

**Z6. NIVEL MINIMO CUBA:**

Causa: El presostato ha detectado un bajo nivel de agua en la cuba.

Comprobaciones:

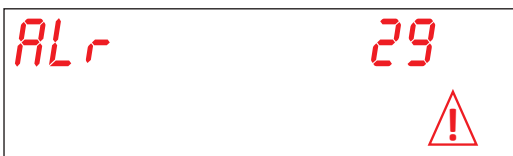
1. Vaciar y llenar la cuba.
2. Presostato averiado. Sustituir el presostato.

**Z9 REGENERACION FALLIDA (solo en máquina equipada con opción DEPURACIÓN):**

Causa: El sensor de falta sal no funciona correctamente.

Comprobaciones:

1. Controlar que con el depósito de sal vacío, la pantalla señale **FALTA DE SAL**. Sustituir el depósito de sal.
2. Controlar que la electroválvula **Y3** (descarga de salmuera) no esté atascada o dañada. Sustituir la electroválvula.





7. MANTENIMIENTO

7.1 Mantenimiento extraordinario técnico calificado

Al menos una vez al año hacer que un **técnico calificado** revise la máquina para:

- 1 Limpiar el filtro de la electroválvula.
- 2 Quitar las incrustaciones de las resistencias.
- 3 Controlar el estado de estanqueidad de las guarniciones.
- 4 Comprobar la integridad y el desgaste de los componentes. Reemplace el componente inmediatamente, con una pieza de repuesto original, si se ve desgastado u oxidado.
- 5 Controlar la funcionalidad de los dosificadores.
- 6 Controlar el dispositivo de seguridad de la puerta.
- 7 Hacer que se ajusten los bornes de las conexiones eléctricas.

Cada 3 a 4 años de funcionamiento de la máquina, compruebe el apriete y la eficiencia de los contactos eléctricos especialmente en las bobinas de los contactores y dentro de los relés.

Aumente la frecuencia de esta intervención si la máquina se somete a un uso particularmente intensivo o continuo.